

# Rapporto di gestione 2014

Tribunale federale

Tribunale penale federale

Tribunale amministrativo federale

Tribunale federale dei brevetti

# Rapporto di gestione 2014

**3** Tribunale federale

---

**35** Tribunale penale federale

---

**55** Tribunale amministrativo federale

---

**81** Tribunale federale dei brevetti

---

**98** Tabella comparativa dei dati di riferimento  
del Tribunale federale, del Tribunale penale federale,  
del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti

---

Rapporto di gestione 2014

# Tribunale federale



<b>Parte generale</b>	<b>6</b>
Composizione del Tribunale	6
Organizzazione del Tribunale	9
Volume degli affari	9
Consultazioni, pareri e rapporti	11
Coordinamento della giurisprudenza	12
Amministrazione del Tribunale	13
Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione	15
Collaborazione con i tribunali di prima istanza della Confederazione	15
Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta	16
Corte europea dei diritti dell'uomo (CEDU)	16
<b>Segnalazioni al legislatore</b>	<b>18</b>
<b>Statistiche</b>	<b>20</b>

## Rapporto di gestione del Tribunale federale 2014

---

Losanna, 9 febbraio 2015

Signor Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

abbiamo l'onore di sottoporvi il nostro rapporto di gestione per l'anno 2014, conformemente all'articolo 3 della legge sul Tribunale federale.

Gradite, Signor Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale federale

Il Presidente:	Gilbert Kolly
Il Segretario generale:	Paul Tschümperlin

# Parte generale

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Gilbert Kolly  
Vicepresidente: Ulrich Meyer

#### Commissione amministrativa

Presidente: Gilbert Kolly  
Vicepresidente: Ulrich Meyer  
Membro: Laura Jacquemoud-Rossari

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Kathrin Klett, presidente della I Corte di diritto civile  
Membri: Susanne Leuzinger, presidente della I Corte di diritto sociale  
Yves Kernen, presidente della II Corte di diritto sociale  
Jean Fonjallaz, presidente della I Corte di diritto pubblico  
Andreas Zünd, presidente della II Corte di diritto pubblico  
Hans Mathys, presidente della Corte di diritto penale  
Nicolas von Werdt, presidente della II Corte di diritto civile

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretario generale: Paul Tschümperlin  
Sostituto: Jacques Bühler

### Corti

#### Prima Corte di diritto pubblico

Presidente: Jean Fonjallaz  
Membri: Heinz Aemisegger  
Thomas Merkli  
Peter Karlen  
Ivo Eusebio  
François Chaix

#### Seconda Corte di diritto pubblico

Presidente: Andreas Zünd  
Membri: Hans Georg Seiler  
Florence Aubry Girardin  
Yves Donzallaz  
Thomas Stadelmann  
Lorenz Kneubühler

#### Prima Corte di diritto civile

Presidente: Kathrin Klett  
Membri: Gilbert Kolly  
Fabienne Hohl (dal 7 aprile)  
Christina Kiss  
Martha Niquille

### **Seconda Corte di diritto civile**

Presidente: Nicolas von Werdt  
Membri: Elisabeth Escher  
Fabienne Hohl (fino al 6 aprile)  
Luca Marazzi  
Christian Herrmann  
Felix Schöbi  
Grégory Bovey (dal 7 aprile)

### **Corte di diritto penale**

Presidente: Hans Mathys  
Membri: Roland Schneider (fino al 28 febbraio)  
Laura Jacquemoud-Rossari  
Christian Denys  
Niklaus Oberholzer  
Yves Rüedi (dal 1° marzo)

### **Prima Corte di diritto sociale**

Presidente: Susanne Leuzinger  
Membri: Rudolf Ursprung  
Jean-Maurice Frésard  
Marcel Maillard  
Alexia Heine

### **Seconda Corte di diritto sociale**

Presidente: Yves Kernen  
Membri: Ulrich Meyer  
Brigitte Pfiffner  
Lucrezia Glanzmann  
Francesco Parrino

### **Commissione di ricorso**

Presidente: Rudolf Ursprung  
Membri: Christina Kiss  
Christian Denys

Nell'anno in rassegna la carica di presidente del Tribunale è stata assunta da *Gilbert Kolly*; la vicepresidenza è stata garantita da *Ulrich Meyer*. Su proposta del Tribunale federale, il 10 dicembre 2014 l'Assemblea federale ha riconfermato entrambi nelle loro cariche per gli anni 2015 e 2016.

La Corte plenaria si è autocostituita con decisioni del 21 giugno 2012, 8 ottobre 2012, 5 novembre 2012, 4 novembre 2013, 30 gennaio 2014 e 31 marzo 2014.

Il 24 settembre 2014, l'Assemblea federale ha riletto i 35 giudici ordinari e i 15 giudici supplenti che si sono ripresentati per il periodo 2015–2020.

Per sostituire il giudice federale *Bernard Corboz*, deceduto nel 2013, il 19 marzo 2014 l'Assemblea federale ha eletto *Grégory Bovey* (Cheseaux-sur-Lausanne), giudice alla Corte di giustizia del Cantone di Ginevra.

Alla fine del 2014, il giudice federale *Hans Mathys* ha cessato l'attività per raggiunti limiti di età e i giudici federali *Heinz Aemisegger* e *Yves Kernen* hanno annunciato le loro dimissioni. Per sostituirli, il 24 settembre 2014 l'Assemblea federale ha eletto *Stephan Haag* (Warth-Weiningen/Turgovia), cancelliere al Tribunale federale, e *Monique Jametti* (Acquarossa/Ticino e Basilea), vicedirettrice dell'Ufficio federale di giustizia, nonché, il 10 dicembre 2014, *Margit Moser-Szeless* (Collonge-Bellerive/Ginevra e Lucerna), cancelliera al Tribunale federale.

Per succedere al giudice *Yves Rüedi*, nel frattempo eletto giudice ordinario, il 19 marzo 2014 l'Assemblea federale ha eletto a giudice federale supplente *Daniela Viscione*, giudice presso il Tribunale cantonale di Argovia. A successori di *Michela Bürki-Moreni*, eletta giudice presso il Tribunale amministrativo federale, e *Isabelle Fellrath Gazzini*, ritiratasi dalla sua carica di giudice supplente, nonché di *Pierre-André Berthoud* e *Aldo Foglia*, che si sono ritirati dalle loro cariche di giudici supplenti alla fine dell'anno, il 24 settembre 2014 l'Assemblea federale ha eletto *Bernard Abrecht*, giudice presso il Tribunale cantonale di Vaud, *Federica De Rossa Gisimundo*, assistente di cattedra e docente all'Università della Svizzera italiana, *Yvona Griesser*, avvocato a Zurigo, e *Beatrice van de Graaf*, presidente del Tribunale distrettuale di Svitto.

L'8 febbraio 2014, la Corte plenaria ha deciso di rinnovare la carica del segretario generale e del suo sostituto per il periodo 2015–2020.

Il Tribunale ha assunto definitivamente quali cancellieri: *Julia Siegenthaler*, *Stéphanie Vuadens*, *Véronica Boëton*, *Alexander Moses*, *Nadine Mayhall*, *Christophe Tissot-Daguette*, *Ralph Buss* e *Manus Widmer*.

## Organizzazione del Tribunale

---

Nella seduta del 17 marzo 2014, la Corte plenaria ha deciso di abrogare l'articolo 3 capoverso 2 del regolamento del Tribunale federale: in futuro, quindi, anche un giudice di una corte di Lucerna potrà rivestire la funzione di presidente del Tribunale federale. Per il resto, nell'anno in rassegna l'organizzazione del Tribunale è rimasta invariata.

## Volume degli affari

---

Le statistiche (cfr. pag. 20 segg.) illustrano in maniera dettagliata il volume degli affari. Esse indicano che i *casi in entrata* sono diminuiti di 216 unità (pari al 2,7%) rispetto all'anno precedente, passando cioè da 7918 a 7702.

Il Tribunale *ha evaso* 7563 casi (anno precedente: 7876), deliberando oralmente in 55 casi (anno precedente: 46) conformemente all'articolo 58 capoverso 1 LTF. Ha inoltre riportato complessivamente 2650 casi pendenti all'anno successivo (anno precedente: 2511), il che equivale a una media di 378 casi pendenti per corte (anno precedente: 359).

I casi entrati e quelli evasi sono ripartiti tra le corti come segue:

Corte	Casi entrati	Casi evasi
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b> Diritti fondamentali, diritto di pianificazione del territorio e diritto edilizio, diritti politici, diritto di cittadinanza, decisioni incidentali della procedura penale	<b>1122</b>	<b>1155</b>
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b> Diritti fondamentali, diritto fiscale, diritto degli stranieri, diritto pubblico economico	<b>1285</b>	<b>1227</b>
<b>Prima Corte di diritto civile</b> CO, diritto privato della concorrenza, diritti immateriali, arbitrato internazionale, responsabilità civile	<b>843</b>	<b>789</b>
<b>Seconda Corte di diritto civile</b> CC e LEF	<b>1254</b>	<b>1228</b>
<b>Corte di diritto penale</b> Diritto penale, incl. decreti di non luogo a procedere e abbandono del procedimento	<b>1285</b>	<b>1270</b>
<b>Prima Corte di diritto sociale</b> AI, assicurazione contro gli infortuni, aiuto sociale, personale nel diritto pubblico	<b>960</b>	<b>957</b>
<b>Seconda Corte di diritto sociale</b> AI, AVS, assicurazione malattie, previdenza professionale	<b>947</b>	<b>932</b>
<b>Altre istanze</b> Vigilanza, giurisdizione non contenziosa	<b>6</b>	<b>5</b>
<b>Totale</b>	<b>7702</b>	<b>7563</b>

Come emerge dai dati summenzionati, durante l'anno in rassegna il *volume degli affari* trattati dal Tribunale federale è diminuito leggermente, ma resta a un livello elevato. Rispetto al 2006, ultimo anno in cui fu in vigore la legge federale sull'organizzazione giudiziaria, i casi in

entrata sono aumentati di 409 unità. Applicando il sistema del ricorso unitario previsto dalla LTF, al tempo si contavano infatti 7293 ricorsi.

Il numero di *casi evasi* è diminuito di 313 unità (pari al 4%). In cinque corti su sette, i casi evasi non hanno tenuto il passo con i casi in entrata, soprattutto nell'ambito delle procedure in lingua francese e italiana.

I casi in entrata si sono attestati a un livello molto elevato soprattutto nelle due Corti di diritto pubblico, nella Seconda Corte di diritto civile e nella Corte di diritto penale.

La Corte di diritto penale ha inoltre registrato 393 nuovi ricorsi contro decreti di abbandono dei procedimenti penali e contro decisioni di non entrata nel merito: 113 ricorsi provenivano da vittime ai sensi della legge concernente l'aiuto alle vittime di reati e i restanti 280 da persone «lese in modo semplice». Di questi 280 ricorsi ne sono stati evasi 212. Di questi ultimi, quattro (1,9%) sono stati accolti.

Nel complesso, il Tribunale è riuscito a venire a capo del volume degli affari entro termini ragionevoli. Ciò è stato possibile grazie soprattutto alla selezione preliminare dei casi. La durata media dei procedimenti, pari a 131 giorni, non ha praticamente subito variazioni rispetto all'anno precedente. Alla fine del 2014, i casi pendenti da oltre due anni erano undici.

## Consultazioni, pareri e rapporti

Il Tribunale federale è stato invitato dal Parlamento, dal Consiglio federale e dall'Amministrazione federale a prendere posizione in 20 *procedure di consultazione* riguardanti *progetti di leggi od ordinanze* (anno precedente: 28). Il Tribunale ha presentato nove pareri (anno precedente: 13).

### Organizzazione giudiziaria federale

Sulla scorta dei lavori effettuati dal gruppo di lavoro interno costituito l'anno precedente, durante le sedute del 17 marzo e 13 ottobre 2014, la Corte plenaria ha esaminato le proposte sulle misure da intraprendere per rafforzare in modo durevole il ruolo del Tribunale federale a livello costituzionale quale autorità giudiziaria suprema della Confederazione. Le proposte avanzate mirano a garantire l'accesso al Tribunale federale per qualsiasi questione di diritto d'importanza fondamentale, rispettivamente per i casi particolarmente importanti, ivi inclusi quelli per cui il ricorso non è attualmente ammissibile ai sensi dell'articolo 83 LTF, nonché in presenza di decisioni ordinatorie e di provvedimenti cautelari. In tal senso, il ricorso unitario dovrebbe sostituire il ricorso costituzionale sussidiario. In materia di diritto d'asilo, occorre individuare una soluzione a sé stante, in ragione del numero elevato di casi; il ricorso al Tribunale federale dovrebbe cioè essere ammesso soltanto se, nella decisione impugnata, il Tribunale amministrativo federale constata la presenza di una questione di diritto d'importanza fondamentale. Il Tribunale federale non dovrebbe invece essere adito per casi di poco conto (cfr. in proposito il postulato 13.3694 Sgravare il Tribunale federale dei casi di poco conto, presentato dal consigliere nazionale Andrea Caroni).

Nel quadro delle proposte per migliorare la legge sul Tribunale federale, la Corte plenaria ha deciso di chiedere una modifica di legge che consenta, come obiettivo a lungo termine, di riunire tutto il Tribunale presso la sede di Losanna. La questione relativa alle sedi del Tribunale è stata affrontata in due interpellanze parlamentari a cui il Tribunale federale risponderà nel corso del 2015 (interpellanze 14.4018 e 14.4236).

Il Tribunale federale ha presentato le proposte di modifica della LTF all'Ufficio federale di giustizia, che le ha esaminate a sua volta nel quadro dell'attuazione dei risultati della valutazione della revisione totale dell'organizzazione giudiziaria (rapporto del Consiglio federale del 30 ottobre 2013, FF 2013 7801). Nel corso del 2015 si svolgerà la relativa procedura di consultazione.

### Cognizione del Tribunale federale in materia penale

Il Tribunale federale ha appoggiato le proposte del Tribunale penale federale concernenti la creazione di un tribunale d'appello all'interno del Tribunale penale stesso. Anche per le cause penali federali, come per quelle riguardanti altre istanze penali, ci si potrebbe così sempre rivolgere a un'istanza d'appello (conformemente a quanto prescritto dal CPP). Il 10 dicembre 2014, il Consiglio degli Stati ha condiviso questa decisione e rinviato al Consiglio federale il progetto di quest'ultimo per estendere la competenza del Tribunale federale.

### Opinioni divergenti («dissenting opinions»)

Il 14 agosto 2014, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale ha presentato una mozione nella quale chiede che venga introdotta la possibilità di allegare alla sentenza scritta anche le opinioni divergenti espresse verbalmente (cosiddette «dissenting opinions»; mozione 14.3667). Nella seduta del 13 ottobre 2014 la Corte plenaria ha respinto la proposta con 27 voti contro sette. Il 30 ottobre 2014, il Tribunale federale ha comunicato all'Ufficio federale di giustizia, nel quadro della consultazione degli uffici, il suo parere contrario in merito e raccomandato di condurre, se del caso, uno studio approfondito in cui venga affrontato tutto il processo decisionale, inclusa la procedura da seguire in caso di modifica della giurisprudenza, nonché le misure necessarie alla salvaguardia dell'indipendenza della giustizia.

### Aggressioni contro i magistrati

In seguito a un'aggressione ai danni di un suo membro, il Tribunale federale ha appoggiato la mozione 14.3579, depositata dal consigliere agli Stati Didier Berberat, nella quale si chie-

deva di perseguire d'ufficio i reati commessi ai danni di magistrati in ragione della loro attività professionale. L'11 settembre 2014, il Consiglio degli Stati ha deciso di non dare seguito alla mozione.

### **Legge sulle poste**

Il presidente del consiglio di amministrazione della Posta Svizzera SA ha accolto la richiesta, avanzata dal Tribunale federale e dalle corti supreme cantonali, di abbandonare la pratica adottata per gli atti giudiziari consistente nel prolungare il termine per ritirare un invio accompagnato da avviso di ritiro.

In occasione dell'annuale Conferenza della giustizia delle presidenze del Tribunale federale e delle corti supreme cantonali, tenutasi il 7 novembre 2014 a Zurigo, è stata discussa la nuova pratica della Posta concernente il recapito di atti giudiziari. Conformemente a questa pratica, la Posta rinvia ai tribunali gli atti giudiziari indirizzati a persone che hanno fatto trattenere la propria corrispondenza, senza attendere la scadenza del termine per il ritiro. Il Tribunale federale ha convenuto con le corti supreme cantonali di intervenire di nuovo presso la Posta.

Per quanto riguarda la base legale attestante la validità della firma elettronica per la ricezione di atti giudiziari, la questione è ancora in sospeso.

### **CEDU: prescrizione nel caso di vittime dell'amianto**

Alla seduta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 10 aprile 2014 il presidente del Tribunale federale ha illustrato le conseguenze in Svizzera, in termini di giurisprudenza, derivanti dalla sentenza della Corte europea dei diritti dell'uomo nel caso *Moor e altri* (cfr. più sotto alla voce «Corte europea dei diritti dell'uomo»).

## **Coordinamento della giurisprudenza**

Conformemente all'articolo 23 capoverso 2 LTF, il coordinamento della giurisprudenza tra le corti è sfociato nell'adozione di cinque decisioni delle corti riunite, vincolanti per la corte chiamata a statuire. La Conferenza dei presidenti ha coordinato diverse altre questioni giuridiche tra le corti e ha discusso con il rappresentante della Svizzera dinanzi alla Corte europea dei diritti dell'uomo (CEDU) di diverse questioni procedurali di carattere generale associate a casi sottoposti alla Corte di Strasburgo nonché della collaborazione tra tale rappresentante e il Tribunale federale.

## Amministrazione del Tribunale

### Giudici

All'inizio dell'anno il Tribunale federale contava 37 *giudici*, passati a 38 dal 7 aprile 2014.

### Giudici supplenti

I 19 *giudici supplenti* hanno allestito 173 rapporti e proposte di giudizio (anno precedente: 164), dedicando a questa attività 307 giorni di lavoro (anno precedente: 499). Le indennità per i giudici supplenti hanno raggiunto i 397 000 franchi (anno precedente: 608 000 fr.).

### Personale

L'effettivo del personale (giudici esclusi) era costituito da 278,6 posti, 132 dei quali riservati ai cancellieri. Di questi ultimi, sette sono stati riuniti in un pool sotto la direzione della Commissione amministrativa, per meglio suddividere la fluttuazione del carico di lavoro tra le corti. Durante l'anno in rassegna, sono stati occupati mediamente 274,4 posti, 125,9 dei quali da cancellieri.

*Martina Küng* è stata assunta come aggiunta del Segretario generale e *Peter Josi* come incaricato per i media e la comunicazione. *Daniel Brunner* ha assunto la carica di capo del servizio informatico.

### Informatica

Il Tribunale federale ha introdotto con successo al suo interno la nuova banca dati Juridoc-OpenJustitia. Secondo una perizia condotta dall'Amministrazione federale, il Tribunale federale potrà mettere questo programma a disposizione dei tribunali cantonali soltanto dopo che sarà stata allestita un'apposita base legale. Il Tribunale federale ha deciso di attenersi a questa raccomandazione. Nella misura del possibile, continuerà a collaborare, secondo una modalità operativa adeguata, con i due Cantoni che hanno già installato tale banca dati.

### Cancelleria

Il numero di *ricorsi per via elettronica* ha continuato a rimanere esiguo (25 rispetto ai 30 dell'anno precedente).

### Archivio

Il Tribunale federale ha avviato un progetto di ampia portata per modernizzare il proprio archivio: l'obiettivo è quello di digitalizzare atti importanti come, per esempio, i verbali delle sentenze.

### Informazione

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale *ha pubblicato* 278 sentenze nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale federale (anno precedente: 293). Fatta eccezione per cinque casi, tutte le decisioni finali sono state pubblicate su Internet, a garanzia della trasparenza della giurisprudenza. Eccetto quelli di tre sentenze concernenti la sorveglianza delle chiamate telefoniche e della corrispondenza, i dispositivi di tutte le sentenze sono stati messi a disposizione del pubblico nell'atrio del Tribunale federale di Losanna, in 57 casi in forma anonimizzata. Questi ultimi concernevano prevalentemente casi di aiuto alle vittime di reati penali (in particolare reati sessuali), nonché alcuni casi riguardanti altri aspetti della protezione della personalità e l'assistenza amministrativa internazionale.

Il Tribunale federale ha inoltre pubblicato 46 (anno precedente: 16) *comunicati stampa* concernenti la sua giurisprudenza – laddove la pubblicazione era giustificata da un interesse pubblico particolare – e sette comunicati stampa concernenti la propria organizzazione o amministrazione oppure le relazioni intrattenute con altri tribunali.

### Relazioni con i tribunali cantonali

Il 7 novembre 2014, il Tribunale federale ha organizzato a Zurigo la quarta *Conferenza della giustizia* in collaborazione con la Corte suprema del Cantone di Zurigo. Durante la Conferenza si è discusso del progetto concernente la realizzazione a livello nazionale di statistiche per i tribunali, della problematica concernente gli obiettivi e gli indicatori delle prestazioni per i tribunali, delle modalità di recapito degli atti giudiziari da parte della Posta Svizzera, nonché di questioni di carattere procedurale e di organizzazione giudiziaria. La Conferenza è inoltre servita allo scambio di esperienze su tematiche d'attualità.

### Relazioni con i tribunali esteri

Le relazioni internazionali del Tribunale federale riguardano innanzitutto gli Stati limitrofi e le associazioni giudiziarie internazionali di cui il Tribunale è membro.

Il Tribunale federale ha partecipato a diversi congressi e conferenze all'estero, nella maggior parte dei casi rappresentato dal presidente. Dal 10 al 13 settembre 2014, ha inoltre organizzato a Losanna il 19° incontro delle corti amministrative supreme di lingua tedesca. Il 13-14 settembre ha accolto, sempre a Losanna, una delegazione del Consiglio di Stato francese («Conseil d'Etat»), la corte amministrativa suprema della Francia, venuta in Svizzera per un incontro di lavoro bilaterale. Le principali tematiche affrontate in questa occasione sono state la protezione dei diritti fondamentali, in particolare la protezione dei dati alla luce delle nuove tecnologie, le garanzie procedurali fondate sul diritto internazionale e questioni giuridiche concernenti le case da gioco e le scommesse.

### Relazioni con il Parlamento

Le discussioni con le Commissioni della gestione, con le Commissioni delle finanze e con la Commissione giudiziaria hanno riguardato aspetti di varia natura. L'8 aprile 2014, le Commissioni della gestione si sono riunite nella sede di Losanna per discutere dei rapporti di gestione dei tribunali della Confederazione. La Commissione giudiziaria si è riunita il 12 novembre nella sede di Lucerna.

### Relazioni con il DFGP

Nell'anno in rassegna non vi è stato alcun incontro con il DFGP.

### Finanze

I conti del Tribunale federale per l'esercizio trascorso presentano uscite per un totale di 91 989 000 franchi (investimenti inclusi) ed entrate per un totale di 12 441 000 franchi. Il tasso di copertura è stato quindi del 13,5%. Le tasse di giustizia incassate hanno raggiunto un importo di 11 017 000 franchi. Le perdite effettive sono state di 1 359 000 franchi, il che corrisponde al 12,3% delle tasse di giustizia fatturate. Sui crediti ammortizzati è stato possibile recuperare 81 000 franchi.

	Importo in CHF
Uscite (investimenti inclusi)	91 989 000
Entrate	12 441 000

## Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione

---

### Sedute

Il 2 aprile 2014, il Tribunale federale ha esaminato separatamente con i tre tribunali di prima istanza della Confederazione il rapporto di gestione e i conti del 2013, nonché il preventivo 2015 e altre questioni attinenti a ciascun tribunale. Sono invece stati discussi in comune oggetti parlamentari riguardanti più tribunali. Con il Tribunale amministrativo federale sono stati affrontati in particolare aspetti organizzativi, e con il Tribunale penale federale la questione dell'attuazione della mozione 10.3138, presentata dal consigliere agli Stati Claude Janiak e riguardante la cognizione del Tribunale federale in caso di ricorsi contro sentenze della Corte penale del Tribunale penale federale. Altre sedute si sono tenute l'8 ottobre presso il Tribunale penale federale a Bellinzona e il 31 ottobre presso il Tribunale amministrativo federale e il Tribunale federale dei brevetti a San Gallo.

### Denunce in materia di vigilanza

Nell'anno in rassegna sono state inoltrate cinque denunce in materia di vigilanza, quattro delle quali contro il Tribunale amministrativo federale e una contro il Tribunale penale federale. Nel complesso, il Tribunale federale ne ha evase quattro, decidendo di non darvi seguito.

## Collaborazione con i tribunali di prima istanza della Confederazione

---

Il Tribunale federale ha coordinato con i tribunali di prima istanza all'attenzione della direzione di progetto e del Parlamento le proposte poste in consultazione presso i tribunali concernenti il Nuovo modello di gestione dell'Amministrazione federale (NMG), applicabile anche ai tribunali federali come modello finanziario (bilancio globale e gruppo di prestazioni giurisprudenza, con indicazione di obiettivi e di risultati misurabili). Dopo aver analizzato con i tribunali di prima istanza diverse questioni concernenti lo statuto dei giudici, d'intesa con tali tribunali il 14 ottobre 2014 il Tribunale federale ha trasmesso alla Commissione giudiziaria una richiesta di correzione di alcune incongruenze inerenti al sistema salariale.

Nel 2014 i segretari generali dei tribunali si sono incontrati una volta a Lucerna e una volta a Bellinzona per uno scambio di idee e per coordinare diverse questioni riguardanti i rapporti tra i tribunali stessi, procedendo segnatamente alla preparazione dei dossier di competenza delle commissioni amministrative.

## Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta

---

Il 9 dicembre 2014, la Corte plenaria ha deciso di confermare in carica gli attuali presidente e vicepresidente della Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta fino al 31 dicembre 2015, data di scadenza del periodo di carica. Dal 2016 le domande di condono dell'imposta federale diretta saranno valutate in prima istanza dai tribunali cantonali. Per le questioni di diritto d'importanza fondamentale o per i casi particolarmente importanti, sarà ammesso il ricorso al Tribunale federale (RU 2015 9 segg.).

## Corte europea dei diritti dell'uomo (CEDU)

---

Nell'anno in esame la Corte europea dei diritti dell'uomo ha registrato ufficialmente 292 ricorsi contro la Svizzera (anno precedente: 514) e ha reso 386 decisioni concernenti il nostro Paese.

In sei casi (anno precedente: 15), il rappresentante della Svizzera presso la Corte ha invitato il Tribunale federale ad esprimersi.

La Corte europea dei diritti dell'uomo ha pronunciato 14 sentenze concernenti casi in cui il Tribunale federale aveva statuito in qualità di ultima istanza nazionale e quattro sentenze in cui l'ultima istanza nazionale era stata il Tribunale amministrativo federale. In nove casi la Corte ha constatato una violazione della CEDU da parte della Svizzera, al pari dell'anno precedente, e in altri nove una non violazione.

Quattro violazioni della CEDU concernevano casi di soggiorno di stranieri in Svizzera. Nel caso *Tarakhel*, la decisione di rinviare una famiglia di otto rifugiati afgani (sei dei quali minorenni) in Italia ha violato il divieto di trattamenti inumani o degradanti. Secondo la Corte, prima del rinvio la Svizzera avrebbe dovuto ottenere dalle autorità italiane la garanzia che ai minori coinvolti sarebbe stata data un'accoglienza idonea in Italia e che sarebbe stata mantenuta la coesione del nucleo familiare (violazione dell'art. 3 CEDU). Nel caso *M. P. E. V. e altri* la Corte ha giudicato che la decisione di espellere un cittadino ecuadoriano, condannato per ricettazione e un'infrazione alle norme della circolazione stradale, la cui figlia si trovava a Ginevra con regolare permesso di soggiorno, violava il diritto al rispetto della vita familiare (violazione dell'art. 8 CEDU). In due casi la Corte ha concluso che il ricorrente era esposto al pericolo di tortura in caso di rinvio in patria: nel caso *M. A.* la decisione riguardava l'espulsione verso l'Iran di un richiedente l'asilo introdottosi illegalmente in Svizzera, mentre nel caso *A. A.* il ricorrente espulso era un richiedente l'asilo che, dopo la fuga in Svizzera, aveva aderito al Movimento di liberazione del Sudan (violazione dell'art. 3 CEDU).

Altre tre violazioni della CEDU concernevano il diritto a un processo equo. Nel caso *Howald Moor e altri*, la Corte europea dei diritti dell'uomo ha contestato alla Svizzera l'applicazione della regola secondo cui il termine di prescrizione nel caso di vittime dell'amianto può iniziare a decorrere prima ancora che si palesi la malattia, il che complica in modo eccessivo l'accesso al tribunale (violazione dell'art. 6 par. 1 CEDU). Anche nel caso *Gajtani* la Corte ha giudicato che era stato violato il diritto a un processo equo (violazione dell'art. 6 par. 1 CEDU) in quanto la Svizzera aveva deciso di non accogliere il ricorso che una parte, non più rappresentata da un avvocato, aveva presentato tardivamente a causa di un'informazione scorretta fornita dall'istanza inferiore. Nel caso *Peltreau-Villeneuve*, la Corte ha ritenuto che il fatto di menzionare nell'ordinanza di archiviazione e in sede di pubblicazione che l'imputato aveva commesso in almeno due casi degli abusi sessuali ai danni di persone con cui vi era un rapporto di dipendenza ma che i fatti erano prescritti violava il principio della presunzione d'innocenza (violazione dell'art. 6 par. 2 CEDU).

Nel caso *Ruiz Rivera*, riguardante un uomo internato dopo aver ucciso e decapitato la moglie nel 1995 in preda a uno stato di pazzia, la Corte ha ritenuto che le autorità svizzere non avessero elementi sufficienti per stabilire se l'interessato costituisse un pericolo e quindi per rifiutare, nel 2004, la liberazione condizionale dall'internamento psichiatrico. Le due perizie mediche effettuate in precedenza, in base alle quali il ricorrente soffriva di turbe paranoide e schizoide, e il rapporto annuale del reparto psichiatrico dell'istituto in cui era internato, secondo cui il ricorrente rifiutava di assumere i farmaci prescritti e negava la propria malattia, non sarebbero appunto stati sufficienti. Secondo l'apprezzamento della Corte, inoltre, il Tribunale amministrativo avrebbe dovuto sentire personalmente il ricorrente in contraddittorio (violazione dell'art. 5 par. 4 CEDU, diritto al controllo della legalità della detenzione).

Nel caso *A. B.*, la Svizzera è stata condannata per violazione del diritto alla libertà di espressione per aver multato un giornalista che, durante un procedimento in corso, ave-

va citato fatti coperti dal segreto istruttorio nell'inchiesta penale (violazione dell'art. 10 CEDU).

# Segnalazioni al legislatore

## Seconda Corte di diritto pubblico

### Imposta sull'importazione di tabacco manufatto

Ai sensi dell'art. 131 cpv. 1 lett. a Cost., la Confederazione può riscuotere un'imposta speciale di consumo sul tabacco greggio e manufatto. I manufatti di tabacco possono essere importati solo in imballaggi per la vendita al minuto (art. 16 cpv. 1 della legge sull'imposizione del tabacco, LImT; RS 641.31). L'imposta sul tabacco è un'imposta monofase, riscossa all'importazione e stabilita in percentuale del prezzo al minuto (art. 10 cpv. 1 lett. a LImT), cioè del prezzo che il consumatore finale deve pagare. Motivo per cui il prezzo stampato dal fabbricante o dall'importatore sugli imballaggi per la vendita al minuto non può essere superato al momento della vendita. Il sistema di percezione monofase dell'imposta sul tabacco implica che il prezzo al quale il prodotto sarà alla fine venduto sia già noto al momento dell'importazione.

La concezione di questa imposta è in contraddizione con la legge sui cartelli che, pur permettendo che venga fissato un prezzo massimo, proibisce che siano convenuti dei prezzi di vendita minimi o fissi (art. 5 cpv. 4 della legge sui cartelli, LCart; RS 251). Poiché l'importatore intende pagare il meno possibile di imposta, fisserà un prezzo di vendita al minuto stampato il più basso possibile, al punto che detto prezzo si avvicinerà de facto al prezzo fisso proibito.

La causa giudicata dal Tribunale federale (sentenza 2C\_723/2013 del 1° dicembre 2014) aveva per oggetto un prezzo di vendita stampato così basso che i commercianti non beneficiavano più di un margine ragionevole. L'Amministrazione delle dogane ha certo potuto provare che, in casi isolati, il prezzo di vendita al minuto era stato fissato a un prezzo superiore a quello stampato dall'importatore. Ciò non ha tuttavia potuto essere imputato all'importatore.

Dal punto di vista del diritto dei cartelli, la vertenza documenta i dubbi legati all'attuale sistema; nel contempo attesta le difficoltà di natura probatoria con le quali è confrontata l'Amministrazione delle dogane.

Un'imposta fondata sul valore della controprestazione all'importazione potrebbe costituire una soluzione per ovviare alle descritte difficoltà. La sua base di calcolo sarebbe la stessa di quella dell'imposta sul valore aggiunto.

## Seconda Corte di diritto sociale

### Avere previdenziale della previdenza individuale vincolata (pilastro 3a)

In una sentenza 9C\_523/2013 del 28 gennaio 2014 (consid. 4.1, non pubblicato in DTF 140 V 57), il Tribunale federale ha deciso che il capitale della previdenza vincolata (pilastro 3a) versato in caso di decesso dell'assicurato non costituiva imperativamente un elemento della successione della persona deceduta e che la persona beneficiaria poteva fare valere autonomamente la relativa pretesa. Il Tribunale si è fondato su di una regolamentazione (implicita) esistente a livello d'ordinanza. Anche a causa delle critiche nei riguardi di questa giurisprudenza contenute nella dottrina relativa al diritto di famiglia, il Tribunale federale reputa opportuno che il rapporto fra l' avere previdenziale della previdenza individuale vincolata (pilastro 3a) e la massa successoria venga definito in una legge in senso formale.



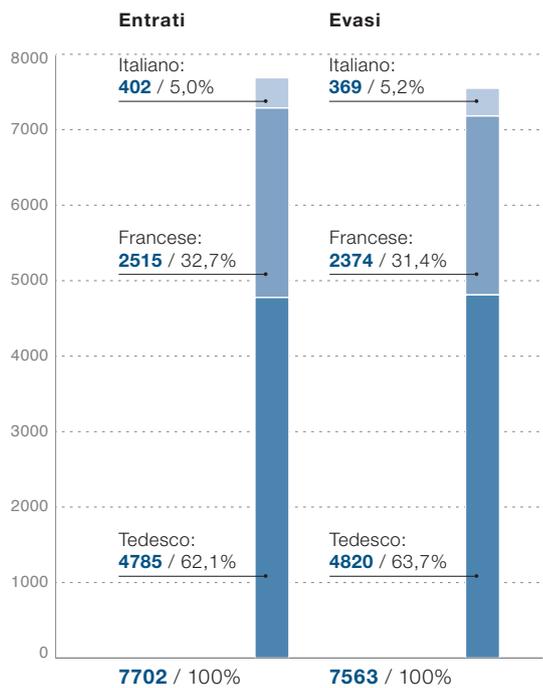
## Natura e numero dei casi

	Casi						Esito					
	Entrati nel 2013 <sup>1</sup>	Evasi nel 2013 <sup>1</sup>	Riportati dal 2013 <sup>1</sup>	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014	Riportati al 2015	Stralcio	Inammissibilità	Reiezione, rifiuto	Accoglimento, autorizzazione	Rinvio	Trasmisione
<b>Casi di diritto pubblico</b>												
Ricorsi in materia di diritto pubblico	4010	4074	1408	3687	3615	1480	107	1102	1779	493	134	–
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	394	386	47	401	394	54	11	307	57	19	–	–
Azioni	2	1	2	1	3	–	–	1	2	–	–	–
Domande di revisione, ecc.	106	107	14	112	108	18	7	46	45	10	–	–
<b>Totale</b>	<b>4512</b>	<b>4568</b>	<b>1471</b>	<b>4201</b>	<b>4120</b>	<b>1552</b>	<b>125</b>	<b>1456</b>	<b>1883</b>	<b>522</b>	<b>134</b>	<b>0</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>												
Ricorsi in materia civile	1612	1631	473	1736	1664	545	74	694	699	195	2	–
Domande di revisione, ecc.	47	48	5	47	46	6	1	17	25	3	–	–
<b>Totale</b>	<b>1659</b>	<b>1679</b>	<b>478</b>	<b>1783</b>	<b>1710</b>	<b>551</b>	<b>75</b>	<b>711</b>	<b>724</b>	<b>198</b>	<b>2</b>	<b>0</b>
<b>Casi di diritto penale</b>												
Ricorsi in materia penale	1717	1600	555	1683	1705	533	47	686	719	248	–	5
Domande di revisione, ecc.	27	22	7	29	23	13	1	8	13	1	–	–
<b>Totale</b>	<b>1744</b>	<b>1622</b>	<b>562</b>	<b>1712</b>	<b>1728</b>	<b>546</b>	<b>48</b>	<b>694</b>	<b>732</b>	<b>249</b>	<b>0</b>	<b>5</b>
<b>Altri ricorsi</b>												
Ricorsi in materia di vigilanza	3	7	–	5	4	1	2	2	–	–	–	–
Ricorsi alla commissione di ricorso	–	–	–	1	1	–	–	1	–	–	–	–
<b>Totale</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Totale generale</b>	<b>7918</b>	<b>7876</b>	<b>2511</b>	<b>7702</b>	<b>7563<sup>2</sup></b>	<b>2650</b>	<b>250</b>	<b>2864</b>	<b>3339</b>	<b>969</b>	<b>136</b>	<b>5</b>

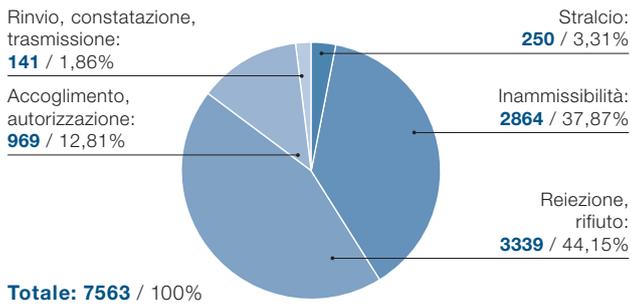
<sup>1</sup> Piccole differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzioni/disgiunzioni di cause, ecc.)

<sup>2</sup> Ai quali si aggiungono 6 osservazioni nell'ambito di procedure CEDU

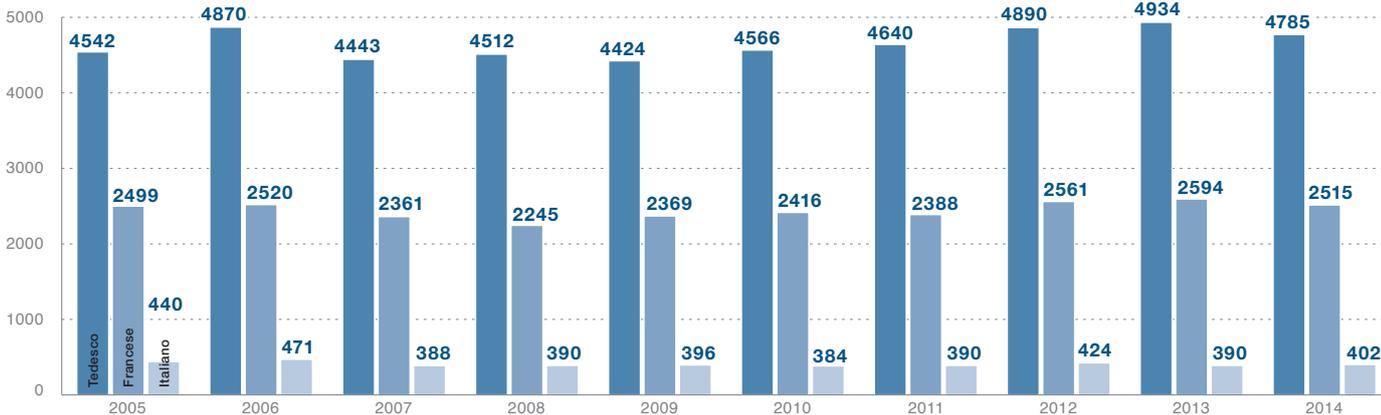
### Casi secondo la lingua 2014



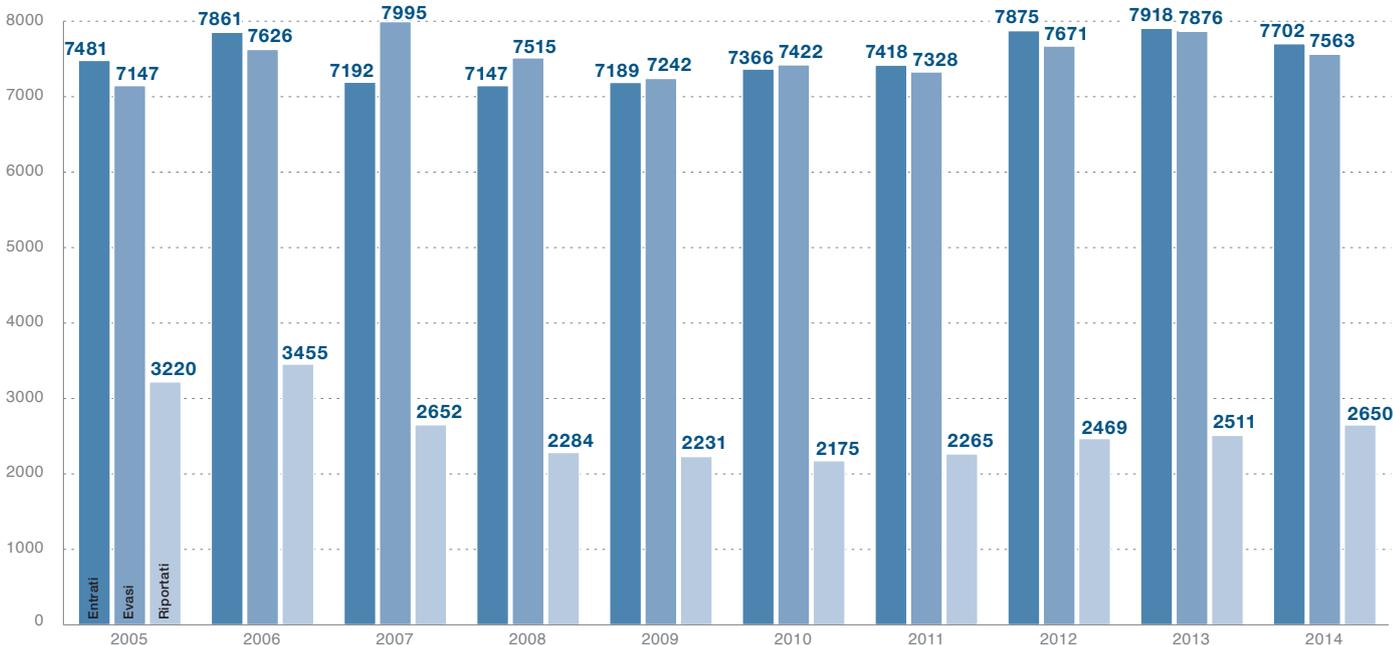
### Modo di evasione 2014



### Casi entrati secondo la lingua

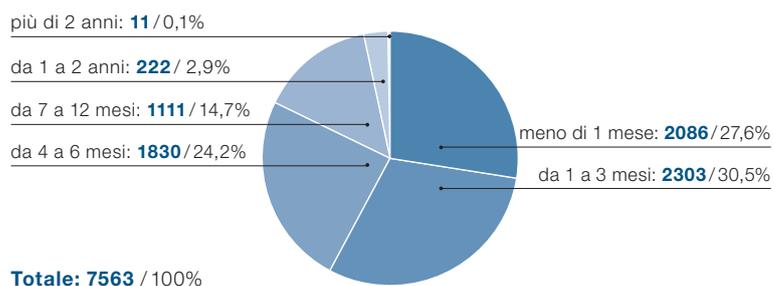


### Casi entrati, evasi e riportati



## Durata dei casi

	meno di 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evassi nel 2014
<b>Casi di diritto pubblico</b>							
Ricorsi in materia di diritto pubblico	859	995	911	687	154	9	<b>3615</b>
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	248	90	44	11	1	-	<b>394</b>
Azioni	1	-	-	-	2	-	<b>3</b>
Domande di revisione, ecc.	50	47	7	3	1	-	<b>108</b>
<b>Totale</b>	<b>1158</b>	<b>1132</b>	<b>962</b>	<b>701</b>	<b>158</b>	<b>9</b>	<b>4120</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>							
Ricorsi in materia civile	435	577	494	138	18	2	<b>1664</b>
Domande di revisione, ecc.	16	26	4	-	-	-	<b>46</b>
<b>Totale</b>	<b>451</b>	<b>603</b>	<b>498</b>	<b>138</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	<b>1710</b>
<b>Casi di diritto penale</b>							
Ricorsi in materia penale	472	546	370	271	46	-	<b>1705</b>
Domande di revisione, ecc.	4	18	-	1	-	-	<b>23</b>
<b>Totale</b>	<b>476</b>	<b>564</b>	<b>370</b>	<b>272</b>	<b>46</b>	<b>0</b>	<b>1728</b>
<b>Altri ricorsi</b>							
Ricorsi in materia di vigilanza	-	4	-	-	-	-	<b>4</b>
Ricorsi alla commissione di ricorso	1	-	-	-	-	-	<b>1</b>
<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5</b>
<b>Totale generale</b>	<b>2086</b>	<b>2303</b>	<b>1830</b>	<b>1111</b>	<b>222</b>	<b>11</b>	<b>7563</b>

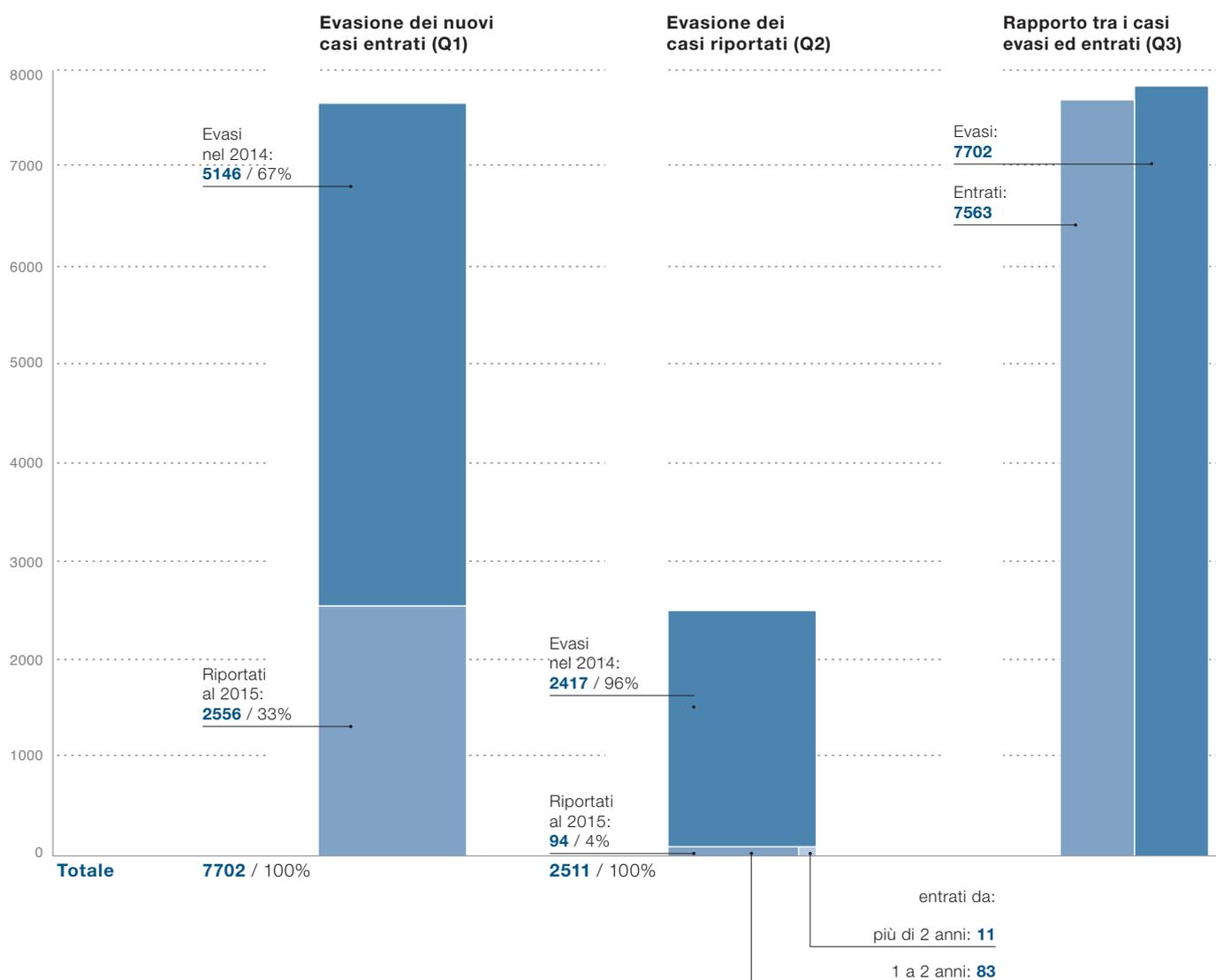


## Durata media e massima dei casi

	Evasi			Durata massima in giorni		Casi riportati	
	Durata media in giorni			per la decisione	per la redazione	Durata media in giorni	Durata massima in giorni
	per la decisione	per la redazione	per la procedura				
<b>Casi di diritto pubblico</b>							
Ricorsi in materia di diritto pubblico	138	13	<b>151</b>	1080	234	136	1217
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	43	10	<b>54</b>	386	64	92	345
Azioni	341	19	<b>360</b>	511	30	–	–
Domande di revisione, ecc.	54	11	<b>65</b>	477	42	129	401
<b>Media</b>	<b>127</b>	<b>13</b>	<b>140</b>	<b>1080</b>	<b>234</b>	<b>135</b>	<b>1217</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>							
Ricorsi in materia civile	103	17	<b>120</b>	802	100	115	2255
Domande di revisione, ecc.	51	12	<b>64</b>	155	31	100	191
<b>Media</b>	<b>102</b>	<b>17</b>	<b>119</b>	<b>802</b>	<b>100</b>	<b>114</b>	<b>2255</b>
<b>Casi di diritto penale</b>							
Ricorsi in materia penale	115	9	<b>125</b>	574	44	111	610
Domande di revisione, ecc.	59	6	<b>65</b>	220	16	138	302
<b>Media</b>	<b>114</b>	<b>9</b>	<b>124</b>	<b>574</b>	<b>44</b>	<b>112</b>	<b>610</b>
<b>Altri ricorsi</b>							
Ricorsi in materia di vigilanza	49	8	<b>57</b>	57	11	17	17
Ricorsi alla commissione di ricorso	15	1	<b>16</b>	15	1	–	–
<b>Media</b>	<b>42</b>	<b>7</b>	<b>49</b>	<b>57</b>	<b>11</b>	<b>17</b>	<b>17</b>
<b>Media generale</b>	<b>118</b>	<b>13</b>	<b>131</b>			<b>126</b>	

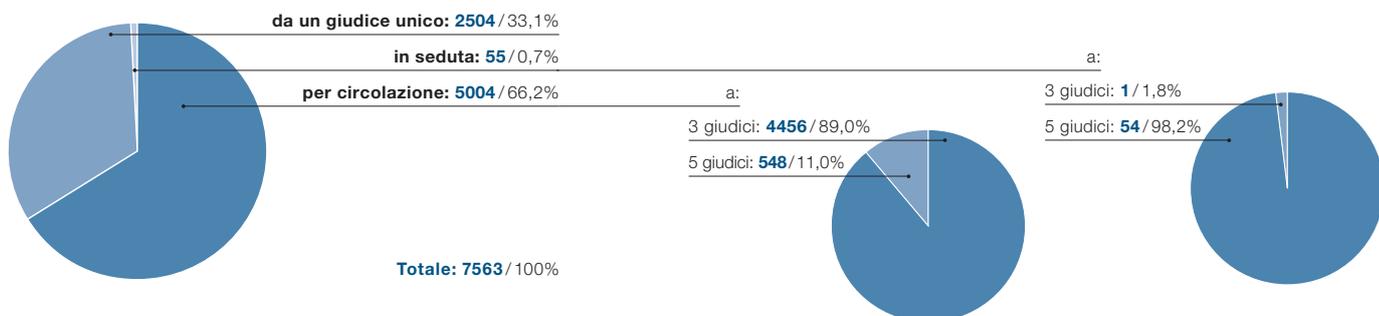
## Quozienti di evasione

	Evasione dei nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)	
	Entrati nel 2014	di cui evasi nel 2014	di cui riportati al 2015	Riportati dal 2013	di cui evasi nel 2014	di cui riportati al 2015	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014
Prima Corte di diritto pubblico	1122	808 (72%)	314 (28%)	379	347 (92%)	32 (8%)	1122	1155 (103%)
Seconda Corte di diritto pubblico	1285	744 (58%)	541 (42%)	513	483 (94%)	30 (6%)	1285	1227 (95%)
Prima Corte di diritto civile	843	552 (65%)	291 (35%)	243	237 (98%)	6 (2%)	843	789 (94%)
Seconda Corte di diritto civile	1254	968 (77%)	286 (23%)	268	260 (97%)	8 (3%)	1254	1228 (98%)
Corte di diritto penale	1285	802 (62%)	483 (38%)	477	468 (98%)	9 (2%)	1285	1270 (99%)
Prima Corte di diritto sociale	960	608 (63%)	352 (37%)	356	349 (98%)	7 (2%)	960	957 (100%)
Seconda Corte di diritto sociale	947	659 (70%)	288 (30%)	275	273 (99%)	2 (1%)	947	932 (98%)
Altro	6	5 (83%)	1 (17%)	-	-	-	6	5 (83%)
<b>Totale</b>	<b>7702</b>	<b>5146 (67%)</b>	<b>2556 (33%)</b>	<b>2511</b>	<b>2417 (96%)</b>	<b>94 (4%)</b>	<b>7702</b>	<b>7563 (98%)</b>



## Modo di evasione (composizione/decisione)

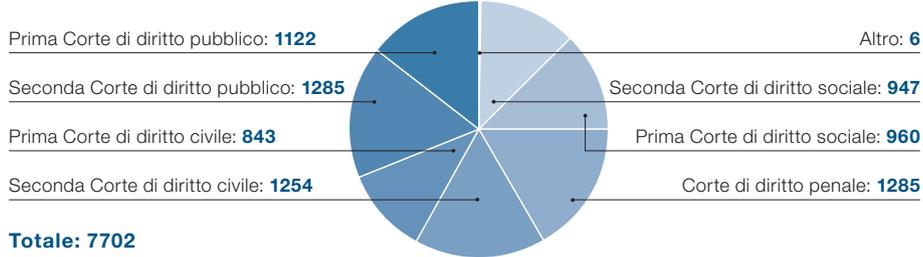
	da un giudice unico	per circolazione			in seduta		
		3 giudici	5 giudici	Totale	3 giudici	5 giudici	Totale
<b>Casi di diritto pubblico</b>							
Ricorsi in materia di diritto pubblico	1016	2275	292	2567	-	32	32
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	301	85	7	92	-	1	1
Azioni	-	2	-	2	1	-	1
Domande di revisione, ecc.	8	98	2	100	-	-	0
<b>Totale</b>	<b>1325</b>	<b>2460</b>	<b>301</b>	<b>2761</b>	<b>1</b>	<b>33</b>	<b>34</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>							
Ricorsi in materia civile	564	925	162	1087	-	13	13
Domande di revisione, ecc.	2	42	2	44	-	-	0
<b>Totale</b>	<b>566</b>	<b>967</b>	<b>164</b>	<b>1131</b>	<b>0</b>	<b>13</b>	<b>13</b>
<b>Casi di diritto penale</b>							
Ricorsi in materia penale	608	1006	83	1089	-	8	8
Domande di revisione, ecc.	2	21	-	21	-	-	0
<b>Totale</b>	<b>610</b>	<b>1027</b>	<b>83</b>	<b>1110</b>	<b>0</b>	<b>8</b>	<b>8</b>
<b>Altri ricorsi</b>							
Ricorsi in materia di vigilanza	2	2	-	2	-	-	0
Ricorsi alla commissione di ricorso	1	-	-	0	-	-	0
<b>Totale</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Totale generale</b>	<b>2504</b>	<b>4456</b>	<b>548</b>	<b>5004</b>	<b>1</b>	<b>54</b>	<b>55</b>



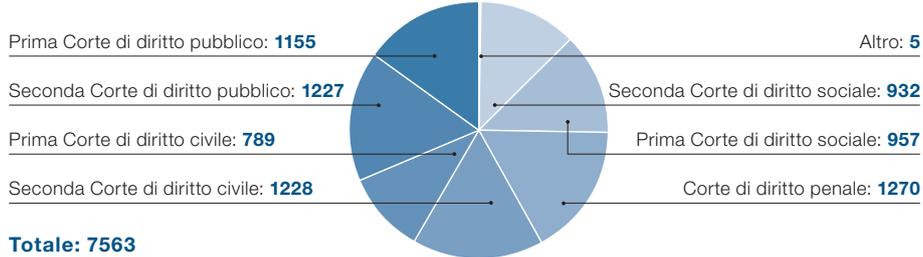
## Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

	Riportati dal 2013	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014	Riportati al 2015
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	287	632	637	282
Ricorsi in materia penale	85	427	458	54
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	1	9	7	3
Domande di revisione, ecc.	6	54	53	7
<b>Totale</b>	<b>379</b>	<b>1122</b>	<b>1155</b>	<b>346</b>
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	500	1188	1127	561
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	7	71	69	9
Azioni	2	1	3	-
Domande di revisione, ecc.	4	25	28	1
<b>Totale</b>	<b>513</b>	<b>1285</b>	<b>1227</b>	<b>571</b>
<b>Prima Corte di diritto civile</b>				
Ricorsi in materia civile	220	717	672	265
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	18	105	96	27
Azioni	-	1	-	1
Domande di revisione, ecc.	5	20	21	4
<b>Totale</b>	<b>243</b>	<b>843</b>	<b>789</b>	<b>297</b>
<b>Seconda Corte di diritto civile</b>				
Ricorsi in materia civile	253	1019	992	280
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	14	208	210	12
Azioni	1	-	1	-
Domande di revisione, ecc.	-	27	25	2
<b>Totale</b>	<b>268</b>	<b>1254</b>	<b>1228</b>	<b>294</b>
<b>Corte di diritto penale</b>				
Ricorsi in materia penale	470	1256	1247	479
Domande di revisione, ecc.	7	29	23	13
<b>Totale</b>	<b>477</b>	<b>1285</b>	<b>1270</b>	<b>492</b>
<b>Prima Corte di diritto sociale</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	347	940	937	350
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	7	7	12	2
Domande di revisione, ecc.	2	13	8	7
<b>Totale</b>	<b>356</b>	<b>960</b>	<b>957</b>	<b>359</b>
<b>Seconda Corte di diritto sociale</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	273	926	913	286
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	1	-	1
Domande di revisione, ecc.	2	20	19	3
<b>Totale</b>	<b>275</b>	<b>947</b>	<b>932</b>	<b>290</b>
<b>Altro</b>				
Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza	-	5	4	1
Ricorsi alla commissione di ricorso	-	1	1	-
<b>Totale</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>1</b>
<b>Totale generale</b>	<b>2511</b>	<b>7702</b>	<b>7563</b>	<b>2650</b>

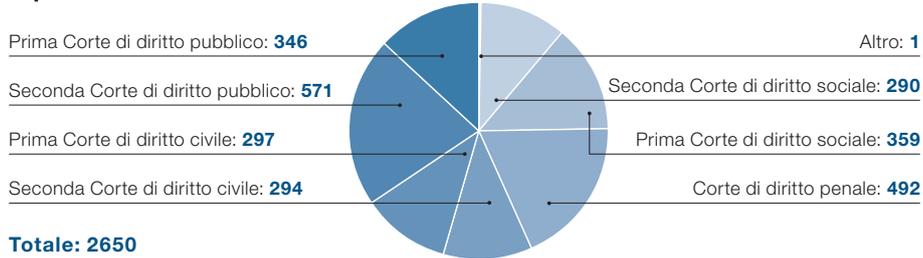
### Entrati nel 2014



### Evasi nel 2014



### Riportati al 2015



## Ripartizione dei casi all'interno delle Corti (confronto quinquennale)

		Entrati					Evasi				
		2010	2011	2012	2013	2014	2010	2011	2012	2013	2014
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b>											
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	578	580	677	915	632	629	543	575	935	637
	Ricorsi in materia penale	434	735	789	464	427	451	651	759	536	458
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	13	10	3	3	9	11	14	2	5	7
	Azioni	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-
	Domande di revisione, ecc.	33	45	42	42	54	34	47	41	40	53
<b>Totale</b>		<b>1059</b>	<b>1370</b>	<b>1511</b>	<b>1424</b>	<b>1122</b>	<b>1126</b>	<b>1255</b>	<b>1377</b>	<b>1516</b>	<b>1155</b>
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>											
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	984	1051	1288	1230	1188	955	1066	1232	1164	1127
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	76	76	75	61	71	82	72	82	63	69
	Azioni	3	1	3	2	1	3	7	2	1	3
	Domande di revisione, ecc.	13	19	27	30	25	13	21	24	29	28
<b>Totale</b>		<b>1076</b>	<b>1147</b>	<b>1393</b>	<b>1323</b>	<b>1285</b>	<b>1053</b>	<b>1166</b>	<b>1340</b>	<b>1257</b>	<b>1227</b>
<b>Prima Corte di diritto civile</b>											
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	690	767	752	628	717	703	728	720	675	672
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	139	106	104	84	105	138	106	111	80	96
	Azioni	-	2	-	4	1	-	2	-	4	-
	Domande di revisione, ecc.	19	23	19	23	20	17	23	20	21	21
<b>Totale</b>		<b>848</b>	<b>898</b>	<b>875</b>	<b>739</b>	<b>843</b>	<b>858</b>	<b>859</b>	<b>851</b>	<b>780</b>	<b>789</b>
<b>Seconda Corte di diritto civile</b>											
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	922	909	963	984	1019	895	889	989	956	992
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	172	233	202	235	208	167	240	207	233	210
	Azioni	-	1	2	1	-	-	1	1	1	1
	Domande di revisione, ecc.	8	14	13	24	27	8	16	10	27	25
<b>Totale</b>		<b>1102</b>	<b>1157</b>	<b>1180</b>	<b>1244</b>	<b>1254</b>	<b>1070</b>	<b>1146</b>	<b>1207</b>	<b>1217</b>	<b>1228</b>
<b>Corte di diritto penale</b>											
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	1103	854	757	1253	1256	1063	896	748	1064	1247
	Domande di revisione, ecc.	19	24	22	27	29	18	22	25	22	23
<b>Totale</b>		<b>1122</b>	<b>878</b>	<b>779</b>	<b>1280</b>	<b>1285</b>	<b>1081</b>	<b>918</b>	<b>773</b>	<b>1086</b>	<b>1270</b>
<b>Prima Corte di diritto sociale</b>											
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	1059	961	1040	923	940	1091	961	1019	952	937
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	3	2	2	10	7	6	2	3	4	12
	Domande di revisione, ecc.	15	16	23	18	13	16	12	23	23	8
<b>Totale</b>		<b>1077</b>	<b>979</b>	<b>1065</b>	<b>951</b>	<b>960</b>	<b>1113</b>	<b>975</b>	<b>1045</b>	<b>979</b>	<b>957</b>
<b>Seconda Corte di diritto sociale</b>											
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	1061	980	1053	937	926	1098	1000	1062	1018	913
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	1	-	-	1	1	1	-	-	1	-
	Domande di revisione, ecc.	16	4	8	16	20	18	3	9	15	19
<b>Totale</b>		<b>1078</b>	<b>984</b>	<b>1061</b>	<b>954</b>	<b>947</b>	<b>1117</b>	<b>1003</b>	<b>1071</b>	<b>1034</b>	<b>932</b>
<b>Altro</b>											
	Giurisdizione non contenziosa	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-
	Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza	4	5	10	3	5	4	6	6	7	4
	Ricorsi alla commissione di ricorso	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
<b>Totale</b>		<b>4</b>	<b>5</b>	<b>11</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>5</b>
<b>Totale generale</b>		<b>7366</b>	<b>7418</b>	<b>7875</b>	<b>7918</b>	<b>7702</b>	<b>7422</b>	<b>7328</b>	<b>7671</b>	<b>7876</b>	<b>7563</b>



## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi in materia di diritto pubblico	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altri affari LTF	Domande di revisione, ecc.	Totale
<b>Diritto pubblico e amministrativo</b>					
010.00 Diritti derivati art. 8 e 29 Cost.	3	-	1	-	4
010.90 Altri ricorsi per violazione del divieto dell'arbitrio	1	-	-	-	1
011.00 Libertà personale, protezione della sfera privata, dignità umana, salvo ricorso in materia di carcerazione	12	-	3	1	16
012.00 Libertà di riunione, d'associazione e libertà sindacale	1	-	-	-	1
013.00 Libertà d'opinione (nel senso largo) e di religione	1	-	-	-	1
014.00 Cittadinanza, libertà di domicilio, polizia degli stranieri, diritto di asilo	532	38	-	9	579
014.10 Cittadinanza	25	4	-	-	29
014.20 Libertà di domicilio	3	-	-	-	3
014.30 Diritto degli stranieri	504	34	-	9	547
015.00 Responsabilità dello Stato	25	-	4	3	32
016.00 Diritti politici	48	-	-	3	51
017.00 Diritto della funzione pubblica	55	10	-	2	67
018.00 Autonomia comunale	1	-	-	-	1
019.00 Altri diritti fondamentali	-	-	-	-	-
020.00 Garanzia della proprietà	1	-	-	-	1
021.00 Vigilanza sulle fondazioni	-	-	-	-	-
022.00 Proprietà fondiaria agricola (senza diritto successorio)	5	-	-	1	6
023.00 Acquisto di fondi da parte di persone all'estero	2	-	-	-	2
023.99 Registri pubblici	-	-	12	-	12
030.00 Procedura civile	-	-	-	-	-
031.00 Procedura penale	-	-	-	-	-
032.00 Procedura amministrativa	21	-	-	2	23
033.00 Competenza, garanzie concernenti il giudice	7	-	37	6	50
034.00 Esecuzione forzata	-	-	-	-	-
035.00 Arbitrato	-	-	-	-	-
036.00 Estradizione	15	-	-	-	15
037.00 Assistenza giudiziaria	40	-	1	1	42
038.00 Diritto penale cantonale e diritto penale amministrativo	-	-	2	-	2
039.99 Scuola, scienza e ricerca	58	7	-	2	67
043.99 Lingua, arte e cultura	-	-	-	-	-
045.99 Protezione della natura, del paesaggio e degli animali	12	-	-	1	13
050.00 Difesa nazionale	2	-	-	-	2
060.00 Sussidi	4	-	-	-	4
061.00 Dogane	6	-	-	-	6
062.00 Imposte dirette	282	14	-	9	305
063.00 Tasse di bollo	-	-	-	-	-
064.00 Imposte indirette	35	-	-	-	35
065.00 Imposta preventiva	7	-	-	-	7
066.00 Tassa militare	-	-	-	-	-
067.00 Doppia imposizione	5	-	-	-	5
068.00 Altri contributi pubblici	39	-	-	-	39
069.00 Esenzione fiscale e condono dell'imposta	1	7	-	-	8
070.00 Pianificazione del territorio	85	-	-	3	88
071.00 Rilottizzazione	4	-	-	-	4
072.00 Diritto cantonale delle costruzioni	182	-	-	4	186
073.00 Espropriazione	9	-	-	1	10
074.00 Energia	11	-	-	-	11
075.00 Strade (compresa circolazione stradale)	88	-	1	3	92
076.00 Opere pubbliche della Confederazione (pianificazione, costruzione e esercizio)	12	-	-	-	12
077.00 Navigazione aerea (salvo installazione)	4	-	-	-	4
078.00 Poste e telecomunicazioni	-	-	-	-	-

	Ricorsi in materia di diritto pubblico	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altri affari LTF	Domande di revisione, ecc.	Totale
<b>079.00 Radio e televisione</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>6</b>
<b>079.90 Salute</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>6</b>
<b>080.00 Professioni sanitarie</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>19</b>
<b>081.00 Protezione dell'equilibrio ecologico</b>	<b>34</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>35</b>
<b>082.00 Lotta contro le malattie</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>083.00 Polizia delle derrate alimentari</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>084.00 Legislazione del lavoro (orario, lavoro notturno, ecc.)</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8</b>
<b>085.00 Assicurazioni sociali</b>	<b>1701</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	<b>1726</b>
085.01 Assicurazione, parte generale	-	-	-	-	-
085.10 Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti	97	-	-	3	100
085.30 Assicurazione per l'invalidità	854	-	-	9	863
085.40 Prestazione complementare all'AVS/AI	79	-	-	7	86
085.50 Previdenza professionale	108	-	-	1	109
085.70 Assicurazione contro le malattie	97	-	-	1	98
085.80 Assicurazione contro gli infortuni	310	-	-	4	314
085.90 Assicurazione militare	8	-	-	-	8
085.95 Indennità di perdita di guadagno per chi presta servizio e in caso di maternità	5	-	-	-	5
086.00 Assegni familiari e assicurazione sociale cantonale	16	-	-	-	16
086.20 Assicurazione contro la disoccupazione	127	-	-	-	127
<b>087.00 Promovimento della costruzione</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>088.00 Assistenza sociale</b>	<b>95</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>97</b>
<b>090.00 Economia (diritto pubblico, a titolo sussidiario)</b>	<b>36</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>41</b>
<b>091.00 Professioni liberali</b>	<b>17</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>19</b>
<b>092.00 Vigilanza sui prezzi</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>093.00 Agricoltura</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3</b>
<b>093.99 Foreste, caccia e pesca</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>095.99 Commercio, credito e assicurazione privata</b>	<b>14</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>14</b>
<b>099.00 Commercio con l'estero, garanzia dei rischi</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totale diritto pubblico e amministrativo</b>	<b>3555</b>	<b>85</b>	<b>61</b>	<b>80</b>	<b>3781</b>

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi in materia civile	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Domande di revisione, ecc.	Totale
<b>Diritto privato</b>				
<b>100.01 Diritto delle persone</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>24</b>
101.00 Protezione della personalità	18	2	-	20
102.00 Diritto al nome	1	-	-	1
103.00 Associazioni	-	-	-	-
104.00 Fondazioni	-	-	-	-
105.00 Altri problemi	3	-	-	3
<b>109.90 Diritto di famiglia</b>	<b>509</b>	<b>13</b>	<b>10</b>	<b>532</b>
110.00 Matrimonio (compresa nullità del matrimonio)	1	-	-	1
111.00 Divorzio e separazione	93	8	2	103
111.01 Divorzio e separazione (urgente)	47	2	-	49
112.00 Effetti del matrimonio e regimi dei beni	5	-	-	5
112.01 Effetti del matrimonio e regimi dei beni (urgente)	91	1	2	94
113.00 Rapporto di filiazione	65	1	4	70
113.01 Rapporto di filiazione (urgente)	55	-	1	56
114.00 Tutela	26	1	-	27
114.01 Tutela (urgente)	51	-	1	52
115.00 Altri problemi	9	-	-	9
115.01 Altri problemi (urgente)	66	-	-	66
<b>119.90 Diritto successorio</b>	<b>60</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>65</b>
120.00 Gli eredi e le disposizioni a causa di morte	18	-	2	20
121.00 Devoluzione: apertura della successione ed effetti	16	2	1	19
122.00 Divisione dell'eredità	26	-	-	26
123.00 Divisione dell'eredità di aziende e fondi agricoli	-	-	-	-
<b>129.90 Diritti reali</b>	<b>69</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>83</b>
130.00 Proprietà fondiaria e proprietà mobiliare	38	4	1	43
131.00 Servitù	10	2	1	13
132.00 Pegno immobiliare e mobiliare	10	1	1	12
133.00 Possesso e registro fondiario	11	3	1	15
134.00 Altri problemi	-	-	-	-
<b>139.90 Diritto delle obbligazioni</b>	<b>544</b>	<b>92</b>	<b>18</b>	<b>654</b>
140.00 Vendita, permuta, donazione	42	6	1	49
141.00 Locazione e affitto	176	35	4	215
141.10 Prestito (comodato e mutuo)	18	2	-	20
142.00 Contratto di lavoro	71	7	3	81
143.00 Contratto di appalto	28	11	-	39
144.00 Mandato	77	14	6	97
145.00 Diritto delle società	33	-	1	34
146.00 Diritto delle carte valori	-	-	-	-
147.00 Diritto della responsabilità civile	30	2	1	33
148.00 Altre disposizioni del diritto delle obbligazioni	69	15	2	86
<b>150.00 Diritto dei contratti d'assicurazione</b>	<b>40</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>44</b>
<b>160.00 RC per ferrovie, impianti elettrici, energia nucleare, ecc.</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>169.90 Proprietà intellettuale e protezione dei dati</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>25</b>
170.00 Marchi, design e novità vegetali	10	-	-	10
171.00 Brevetti d'invenzione	7	-	1	8
172.00 Diritto d'autore	5	2	-	7
173.00 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	-	-	-	-
<b>175.00 Concorrenza sleale</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>176.00 Diritto dei cartelli</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>190.00 Altre disposizioni del diritto civile</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>200.00 Esecuzione e fallimento</b>	<b>330</b>	<b>185</b>	<b>8</b>	<b>523</b>
<b>220.00 Esecuzione forzata</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>250.00 Codice di diritto processuale civile</b>	<b>17</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17</b>
<b>260.00 Arbitrato internazionale</b>	<b>32</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>33</b>
<b>Totale diritto privato</b>	<b>1651</b>	<b>309</b>	<b>46</b>	<b>2006</b>

	Altri affari	Ricorsi in materia penale	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Domande di revisione, ecc.	Totale
<b>Diritto penale</b>					
<b>300.01 Parte generale del CP</b>		<b>145</b>	-	-	<b>145</b>
301.00 Commisurazione della pena		35	-	-	35
302.00 Sospensione condizionale della pena		15	-	-	15
303.00 Misure		32	-	-	32
304.00 Adolescenti e giovani adulti		1	-	-	1
305.10 Punibilità		-	-	-	-
305.20 Rinuncia ad infliggere una pena		-	-	-	-
305.30 Prescrizione		-	-	-	-
305.40 Contravvenzioni		4	-	-	4
305.90 Altri problemi		58	-	-	58
<b>309.90 Parte speciale del CP</b>		<b>344</b>	-	-	<b>344</b>
310.00 Reati contro la vita e l'integrità della persona		108	-	-	108
311.00 Reati patrimoniali		94	-	-	94
311.10 Reati contro il patrimonio		92	-	-	92
311.20 Violazione del segreto di fabbrica o commerciale		-	-	-	-
311.30 Crimini o delitti nella procedura di esecuzione forzata		2	-	-	2
311.40 Disposizioni generali		-	-	-	-
312.00 Delitti contro l'onore		30	-	-	30
313.00 Crimini o delitti contro la libertà		15	-	-	15
314.00 Reati contro l'integrità sessuale		48	-	-	48
315.00 Falsità in atti		7	-	-	7
316.00 Altri delitti		42	-	-	42
<b>319.99 Altre disposizioni penali</b>		<b>171</b>	-	-	<b>171</b>
320.00 Disposizioni penali della LCStr		106	-	-	106
321.00 Disposizioni penali della legge federale sugli stupefacenti		35	-	-	35
322.00 Disposizioni penali di altre leggi federali		30	-	-	30
330.00 Diritto penale amministrativo		-	-	-	-
<b>345.00 Codice di diritto processuale penale</b>	<b>1</b>	<b>951</b>	<b>49</b>	<b>51</b>	<b>1052</b>
<b>347.00 LAV</b>		-	<b>10</b>	-	<b>10</b>
<b>349.90 Esecuzione delle pene e delle misure</b>		<b>49</b>	<b>1</b>	-	<b>50</b>
350.00 Liberazione condizionale		17	-	-	17
351.00 Altri problemi		32	1	-	33
<b>Totale diritto penale</b>	<b>1</b>	<b>1660</b>	<b>60</b>	<b>51</b>	<b>1772</b>
<b>Altri ricorsi</b>					
390.00 Ricorsi in materia di vigilanza			4		4
400.00 Giurisdizione non contenziosa			-		-
<b>Totale altri ricorsi</b>			<b>4</b>		<b>4</b>



Rapporto di gestione 2014

# Tribunale penale federale



<b>Parte generale</b>	<b>38</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>38</b>
<b>Organizzazione del Tribunale</b>	<b>40</b>
<b>Carico di lavoro</b>	<b>41</b>
<b>Segnalazioni al legislatore</b>	<b>42</b>
<b>Coordinazione della giurisprudenza</b>	<b>43</b>
<b>Amministrazione del Tribunale</b>	<b>43</b>
<b>Collaborazione</b>	<b>45</b>
<b>Varia</b>	<b>45</b>
<b>Statistiche</b>	<b>46</b>

## Rapporto del Tribunale penale federale 2014

---

Bellinzona, 22 gennaio 2015

Signor Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 34 capoverso 3 della legge federale sull'organizzazione delle autorità penali della Confederazione (legge sull'organizzazione delle autorità penali, LOAP; RS 173.71), Vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2014.

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci e per averci messo a disposizione i mezzi necessari per adempiere i nostri compiti. Gradite, Signor Presidente, Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale penale federale

Il Presidente:

Daniel Kipfer Fasciati

La Segretaria generale:

Mascia Gregori Al-Barafi

# Parte generale

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### **Presidenza**

Presidente Daniel Kipfer Fasciati  
Vicepresidente: Jean-Luc Bacher

#### **Commissione amministrativa**

Presidente: Daniel Kipfer Fasciati  
Vicepresidente: Jean-Luc Bacher  
Membri: Sylvia Frei  
Stephan Blättler  
Giuseppe Muschietti

#### **Corte plenaria**

Membri: Peter Popp  
Walter Wüthrich  
Andreas J. Keller  
Emanuel Hochstrasser  
Sylvia Frei  
Daniel Kipfer Fasciati  
Tito Ponti  
Miriam Forni  
Giorgio Bomio-Giovanascini  
Roy Garré  
Cornelia Cova  
Jean-Luc Bacher  
Patrick Robert-Nicoud  
Stephan Blättler  
Giuseppe Muschietti  
Nathalie Zufferey Francioli  
Joséphine Contu Albrizio  
David Glassey

La ripartizione linguistica rimane invariata a 10 giudici germanofoni (8,1 posti, con una riduzione di 0,2 rispetto all'anno precedente), 6 francofoni (5,6 posti) e 2 italo-foni (1,6 posti).

### **Segretariato generale**

Segretaria generale: Mascia Gregori Al-Barafi  
Segretario generale supplente: Patrick Thomann

## Corti

### Corte penale

Presidente:	Giuseppe Muschietti
Membri:	Peter Popp Walter Wüthrich Emanuel Hochstrasser (doppia assegnazione) Sylvia Frei Daniel Kipfer Fasciati Miriam Forni Jean-Luc Bacher Joséphine Contu Albrizio David Glassey

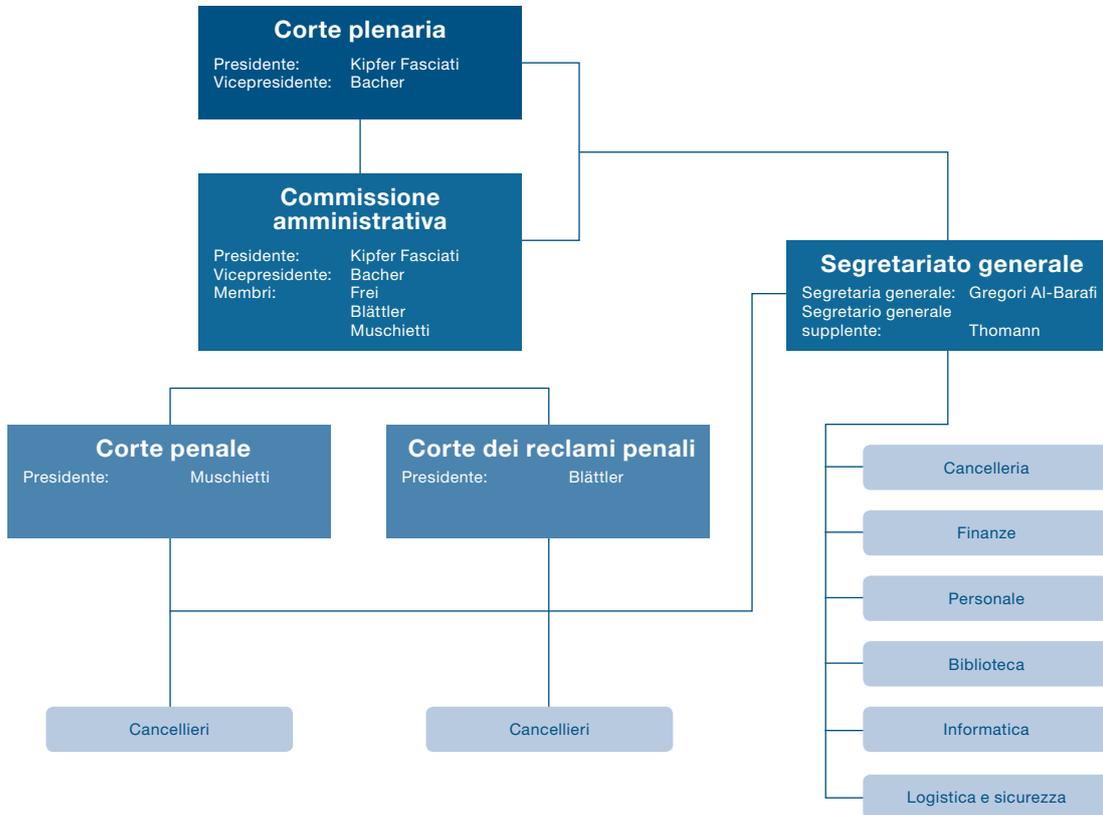
### Corte dei reclami penali

Presidente:	Stephan Blättler
Membri:	Andreas J. Keller Emanuel Hochstrasser (doppia assegnazione) Tito Ponti Giorgio Bomio-Giovanascini Roy Garré Cornelia Cova Patrick Robert-Nicoud Nathalie Zufferey Franciulli

Il 18 giugno 2014 l'Assemblea federale ha eletto Claudia Solcà quale giudice supplente di lingua italiana. Essa è entrata in funzione il 1° novembre 2014.

## Organizzazione del Tribunale

---



Il numero dei giudici è rimasto invariato a 18 persone (corrispondenti a 15,3 posti invece di 15,5 dell'anno precedente). Anche il numero dei cancellieri è rimasto invariato a 21 persone (18,9 posti).

## Carico di lavoro

Rispetto all'anno precedente il carico di lavoro nominale è aumentato in entrambe le Corti. Nella Corte dei reclami penali sono aumentati anche i casi evasi, mentre nella Corte penale il numero dei casi evasi è leggermente diminuito rispetto all'anno precedente, anche se rimane al di sopra della media degli ultimi tre anni. Il numero delle procedure riportate al nuovo anno nella Corte dei reclami penali è inferiore a quello dell'anno precedente. Nella Corte penale le pendenze sono per contro aumentate in rapporto all'anno precedente, ma questo è principalmente da ricondurre al fatto che molte cause sono entrate nell'ultimo trimestre.

Si constatano anche nell'anno in esame sostanziali differenze di mole di lavoro fra le varie lingue. Per un piccolo tribunale senza affari di massa ripartire il carico di lavoro in maniera equilibrata fra tutti i giudici e i collaboratori delle due Corti e in tre lingue rimane una continua sfida organizzativa.

## Corte plenaria

La Corte plenaria si è riunita quattro volte (2013: 5 sedute). Nel merito non si segnalano particolari trattande. La Corte plenaria si è inoltre riunita per una clausura di due giorni di riflessione dove ha fatto il punto della situazione: la gestione dei conflitti e della comunicazione all'interno del Tribunale, così come la preparazione delle elezioni interne si sono rivelati dei temi sensibili, per i quali si è deciso di costituire due gruppi di lavoro con l'incarico di valutare quali miglioramenti si potrebbero adottare. I relativi lavori sono attualmente in corso.

## Commissione amministrativa

La Commissione amministrativa ha svolto i propri compiti di gestione amministrativa della giustizia nell'arco di 11 sedute (2013: 9). Oltre a ciò ha affrontato diverse questioni relative all'esercizio e la gestione del nuovo stabile. Infine la Commissione amministrativa, dopo aver consultato il personale, ha creato le basi per la istituzione di una delegazione del personale. L'elezione della medesima ha avuto luogo nel mese di dicembre.

## Corte penale (Tribunale penale di prima istanza della Confederazione)

A ruolo sono stati registrati 55 nuovi casi (nell'anno precedente 43), il numero più alto degli ultimi cinque e dunque superiore anche alla media delle entrate degli ultimi tre anni (48). Durante l'anno in esame sono state motivate per iscritto e inviate alle parti 43 sentenze (l'anno precedente 50) per un tasso di liquidazione inferiore alla media triennale di 47. I casi pendenti a fine 2014 sono 28 (l'anno precedente 16). Di questi, 27 (l'anno precedente 13), concernenti in totale 34 persone (l'anno precedente 32), non sono stati ancora giudicati. Un ulteriore caso è stato giudicato, ma non ancora motivato per scritto. Il tempo mediamente intercorso tra rinvio a giudizio e sentenza è di circa 4,4 mesi; quello tra rinvio a giudizio e notifica della motivazione di 5,4 mesi. In alcuni casi non è stato oggettivamente possibile rispettare il termine d'ordine di tre mesi. Nei casi pendenti figurano anche 14 procedure accessorie (di cui 9 decisioni collegiali; l'anno precedente 13), tutte evase. A livello statistico un esame comparativo su un periodo quinquennale evidenzia un continuo aumento delle entrate e dei casi evasi, anche se il numero dei casi evasi è inferiore rispetto all'anno precedente. Sfruttando le nuove possibilità offerte dal Codice di diritto processuale penale svizzero (CPP), il Ministero pubblico della Confederazione ha fatto capo anche alle procedure del decreto d'accusa (11 opposizioni; come l'anno precedente) e alle procedure abbreviate (9 entrate; come l'anno precedente). La mutata attribuzione di competenze implica pure un aumento considerevole delle procedure a giudice unico (34 entrate; l'anno precedente 26). I casi evasi contengono parimenti i rinvii dell'atto d'accusa per suo completamento (2 casi; l'anno precedente 6).

## Corte dei reclami penali

L'anno in rassegna è stato il terzo in cui gli incarti in materia di procedura penale e quelli di assistenza giudiziaria internazionale sono trattati dalla Corte dei reclami penali unificata. Dal punto di vista delle risorse umane la situazione è molto differente fra le diverse lingue. Per quel che concerne i collaboratori di lingua tedesca non vi sono state particolari assenze

prolungate (congedi, malattie, fluttuazioni) o partenze. Per la lingua italiana la Corte dei reclami penali ha ricevuto dal 1° aprile 2014 un ulteriore posto di cancelliere al 60%, prima assegnato alla Corte penale. A partire da questo momento l'aiuto in lingua italiana viene fornito dalla Corte dei reclami penali alla Corte penale, e non viceversa come finora: di fatto continua a esistere una sorta di «pool» con sistema di vasi comunicanti fra le due Corti. Nella lingua tedesca la Corte dei reclami penali ha beneficiato nella stessa misura dell'anno precedente del sostegno dei cancellieri della Corte penale. In lingua francese vi è stata una fluttuazione per 3 dei 5 posti (corrispondente a 2,8 dei 4,4 posti effettivi) e una lacuna per fluttuazione della durata di due mesi. Il numero di nuove entrate è nominalmente aumentato di 32 unità (corrispondente a circa il 4,7%) raggiungendo un nuovo record di 715 casi. L'aumento effettivo è comunque più consistente se si considerano i 49 casi connessi in lingua italiana entrati nel mese di dicembre dell'anno precedente e il venir meno di una simile situazione nell'anno seguente. In francese c'è stato un aumento del 18% dei casi, in lingua tedesca del 14%: si tratta di aumenti che è impossibile gestire in maniera durevole con le risorse attuali. Per contro le entrate in lingua italiana sono diminuite di circa il 38% tornando così a un livello normale. Il numero degli incarti evasi è aumentato di 68 unità e ha raggiunto con 759 casi (pari a circa 9,8% in più) il livello massimo finora rilevato. Questa cifra deve essere relativizzata, in quanto l'incremento è dovuto in gran parte all'evasione dei summenzionati casi in lingua italiana. Il numero di incarti pendenti alla fine del 2014 ammonta a 191 (anno precedente 253). Circa il 73% dei casi viene evaso entro 6 mesi. Degli incarti rimasti inevasi a fine 2014, 21 sono pendenti da più di 6 mesi (10 nell'anno precedente).

## Segnalazioni al legislatore

---

Giusta l'articolo 59 capoverso 1 lettera c del CPP, il tribunale d'appello è competente per la decisione in merito alla ricusazione dell'istanza di reclamo. Dato che finora, nella giurisdizione penale federale, manca un'istanza di appello, in caso di domanda di ricusazione di membri della Corte dei reclami penali sussiste una lacuna legislativa (v. decisione della Corte dei reclami penali BB.2014.119 del 22 settembre 2014 e sentenza del Tribunale federale 1B\_355/2014 del 13 novembre 2014).

## Coordinazione della giurisprudenza

Nell'anno in esame non sono state affrontate problematiche comuni a entrambe le Corti che avrebbero necessitato una coordinazione della giurisprudenza.

## Amministrazione del Tribunale

### Personale

Alla fine del 2013 l'effettivo del personale del Tribunale, senza i giudici, era di 50 persone per 42,65 posti. Nel periodo in esame hanno lasciato il Tribunale penale federale sei persone (tre cancellieri, una segretaria e due collaboratori dei Servizi). Nel medesimo periodo sono stati assunti quattro collaboratori (tre cancellieri e un collaboratore dei Servizi). Dal 1° settembre 2014 è stato assunto un apprendista di commercio. Quest'ultimo, come i praticanti assunti per la durata limitata di 6 mesi, non sono presi in considerazione nelle cifre concernenti le fluttuazioni del personale. Al termine del 2014 l'effettivo del personale, senza i giudici, era pari a 48 persone per 42,30 posti.

### Finanze

I conti del Tribunale penale federale chiudono il 2014 con un totale di uscite di 14 049 346 franchi e di entrate di 1 119 408 franchi per una maggiore uscita di 12 929 938 franchi. Le tasse di giustizia della Corte dei reclami penali sono state di 988 207 franchi, con una diminuzione del 14,1% rispetto al 2013. Le entrate della Confederazione derivanti dai rimborsi delle spese procedurali e dalle tasse di giustizia della Corte penale, come pure dalle confische e dai risarcimenti, sono registrate nella contabilità del Ministero pubblico della Confederazione quale autorità di esecuzione. Pertanto non appaiono nella contabilità del Tribunale penale federale.

I costi del personale (retribuzioni e oneri sociali dei giudici e dei collaboratori) sono stati di 10 646 972 franchi con un incremento rispetto all'anno precedente del 1,7%. Il credito richiesto è stato utilizzato al 94,2%.

I costi dei procedimenti penali sono stati di 458 777 franchi (47,6% del preventivo) che comprendono 240 000 franchi versati alla polizia cantonale in base alla nuova convenzione entrata in vigore nel 2014.

I costi dell'informatica sono stati di 391 111 franchi con una riduzione di 77 133 franchi (-16,5%) rispetto all'anno precedente.

Ulteriori informazioni sulle finanze del Tribunale penale federale sono visibili nel documento concernente il Consuntivo 2014 redatto dal Dipartimento federale delle finanze (DFF).

### **Informatica**

Mentre l'anno 2013 era stato caratterizzato da diverse attività straordinarie come il trasloco nella nuova sede e la migrazione Windows 7, nell'anno in esame è stato di nuovo possibile evadere mansioni correnti, come per esempio l'aggiornamento degli applicativi, legato alla pianificazione e al coordinamento delle attività con fornitori esterni, con le risorse personali e gli utenti finali.

In questo ambito il Servizio IT ha deciso di adattare puntualmente il software alla versione più recente, permettendo in tal modo ai fruitori delle prestazioni IT di meglio adattarsi rapidamente e meglio a piccoli cambiamenti. Per quanto concerne il rapporto con fornitori esterni di prestazioni, la situazione è altalenante. Data la dimensione del Tribunale, per determinate applicazioni informatiche è necessario utilizzare prodotti presenti sul mercato. A causa del numero esiguo di programmi specifici c'è il concreto rischio, da parte di alcune società, di avere il monopolio in questo ambito, con conseguenze sul rapporto fra prestazione e prezzo. Per trovare soluzioni e sinergie più appropriate per il Tribunale, il Servizio IT ha intensificato lo scambio di informazioni specialistiche con altre autorità e con i servizi IT degli altri Tribunali.

### **Biblioteca**

Nel mese di giugno il Tribunale ha ospitato l'annuale Congresso dell'Associazione delle biblioteche giuridiche svizzere, a cui hanno partecipato una sessantina di bibliotecari provenienti da tutta la Svizzera.

### **Gestione, logistica e sicurezza**

Dopo il trasloco nel nuovo edificio, avvenuto nell'ottobre 2013, i collaboratori del Servizio logistica e sicurezza hanno dovuto familiarizzarsi con la tecnica dell'edificio e l'impiantistica di sicurezza, ottimizzando e formalizzando i relativi processi, in stretta collaborazione con il Servizio federale di sicurezza. Un altro compito importante è stata l'eliminazione dei normali difetti che nuovi edifici di tale complessità presentano. Al-

cuni sono stati debitamente registrati e segnalati alla competente autorità, in particolare all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, altri sono stati corretti durante la gestione ordinaria dello stabile in collaborazione con ditte e altri interessati. Sono stati pianificati e coordinati inoltre, specialmente nella seconda metà dell'anno, gli usuali lavori di manutenzione.

## Collaborazione

---

I contatti della Commissione amministrativa del Tribunale penale federale con il Tribunale federale quale autorità di vigilanza, in primis nel quadro delle relative riunioni, sono come sempre positivi. Stessa cosa per quel che concerne i contatti regolari e le azioni coordinate intese alla chiarificazione di problematiche tecniche comuni nell'ambito del Segretariato generale e dei Servizi. Anche nell'anno in esame le Commissioni amministrative dei tre Tribunali di prima istanza della Confederazione si sono incontrate per uno scambio di informazioni su temi di comune interesse. Oltre a ciò vi sono stati scambi di opinione su temi tecnici con rappresentanti del Ministero pubblico della Confederazione, dell'Ufficio federale di giustizia nell'ambito dell'assistenza giudiziaria internazionale e con la Federazione svizzera degli avvocati.

## Varia

---

Per festeggiare i suoi dieci anni di attività il Tribunale, in collaborazione con la Commissione ticinese per la formazione permanente dei giuristi (CFPG), ha organizzato il 24 ottobre 2014 una Giornata di studio sul tema della giurisdizione penale federale, a cui hanno partecipato un centinaio di persone provenienti dal mondo giudiziario, accademico, forense e amministrativo.

Dopo la Giornata delle porte aperte dell'ottobre 2013 il Tribunale ha ricevuto numerosissime richieste di visita da parte di altre autorità, Università, scuole e associazioni private. L'interesse per il Tribunale quale istituzione e per il suo edificio è molto grande. Il Tribunale cerca nel limite delle sue possibilità di soddisfare le differenti richieste dando in tal modo visibilità pubblica alla giustizia.

# Natura e numero dei casi

## Casi della Corte penale

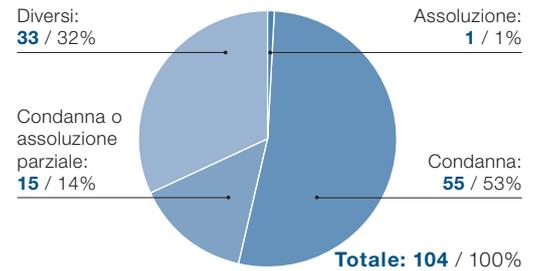
Atti d'accusa	30	37	11	40	29	22
Disgiunzioni	2	1	2	-	1	1
Domande di revisione ecc.	-	-	-	1	-	1
Decisioni successive	5	6	-	7	5	2
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	2	1	1	-	1	-
Rinvii dal Tribunale federale	4	5	2	7	7	2
<b>Totale</b>	<b>43</b>	<b>50</b>	<b>16</b>	<b>55</b>	<b>43</b>	<b>28</b>

### Casi

Entrati nel 2013	Evasi nel 2013	Riportati dal 2013	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014	Riportati al 2015
30	37	11	40	29	22
2	1	2	-	1	1
-	-	-	1	-	1
5	6	-	7	5	2
2	1	1	-	1	-
4	5	2	7	7	2
<b>43</b>	<b>50</b>	<b>16</b>	<b>55</b>	<b>43</b>	<b>28</b>

### Esito (per imputato)

Assoluzione	Condanna	Condanna o assoluzione parziale	Diversi
1	40	11	<b>18</b>
-	-	3	-
-	1	-	-
-	7	-	<b>4</b>
-	-	1	-
-	7	-	<b>11</b>
<b>1</b>	<b>55</b>	<b>15</b>	<b>33</b>



## Casi della Corte dei reclami penali

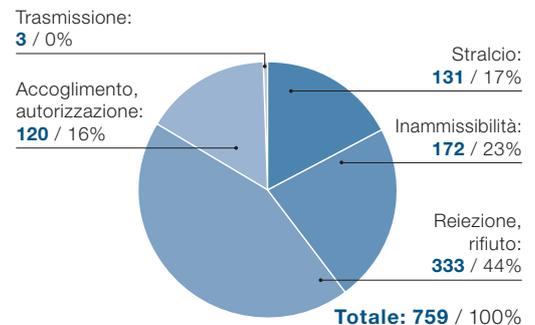
<b>Procedura penale</b>	Reclami / richieste	289	303	96	344	360	80
	Domande di revisione ecc.	1	1	-	-	-	-
	Decisioni su rinvio TF	8	12	-	8	2	6
	<b>Total</b>	<b>298</b>	<b>316</b>	<b>96</b>	<b>352</b>	<b>362</b>	<b>86</b>
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>	Ricorsi	374	354	138	337	375	100
	Detenzione in vista d'estradizione	11	12	1	22	21	2
	Domande di revisione ecc.	-	2	-	1	1	-
	Decisioni su rinvio TF	-	4	-	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>385</b>	<b>372</b>	<b>139</b>	<b>360</b>	<b>397</b>	<b>102</b>
<b>Procedura amministrativa</b>	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	1	-	3	-	3
	<b>Totale</b>	<b>683</b>	<b>689</b>	<b>235</b>	<b>715</b>	<b>759</b>	<b>191</b>

### Casi

Entrati nel 2013	Evasi nel 2013	Riportati dal 2013	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014	Riportati al 2015
289	303	96	344	360	80
1	1	-	-	-	-
8	12	-	8	2	6
<b>298</b>	<b>316</b>	<b>96</b>	<b>352</b>	<b>362</b>	<b>86</b>
374	354	138	337	375	100
11	12	1	22	21	2
-	2	-	1	1	-
-	4	-	-	-	-
<b>385</b>	<b>372</b>	<b>139</b>	<b>360</b>	<b>397</b>	<b>102</b>
-	1	-	3	-	3
<b>683</b>	<b>689</b>	<b>235</b>	<b>715</b>	<b>759</b>	<b>191</b>

### Esito

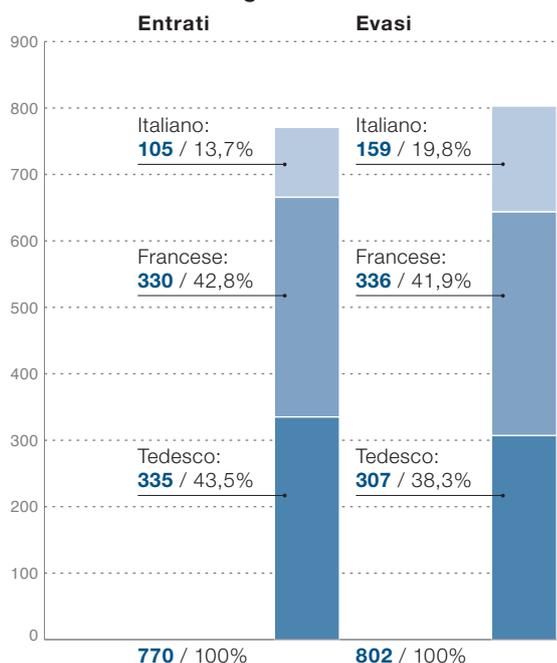
Stralcio	Inammissibilità	Reiezione, rifiuto	Accoglimento, autorizzazione	Rinvio	Trasmissione
49	90	138	80	-	3
-	-	-	-	-	-
-	-	-	2	-	-
<b>49</b>	<b>90</b>	<b>138</b>	<b>82</b>	<b>-</b>	<b>3</b>
78	80	179	38	-	-
4	1	16	-	-	-
-	1	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
<b>82</b>	<b>82</b>	<b>195</b>	<b>38</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
-	-	-	-	-	-
<b>131</b>	<b>172</b>	<b>333</b>	<b>120</b>	<b>-</b>	<b>3</b>



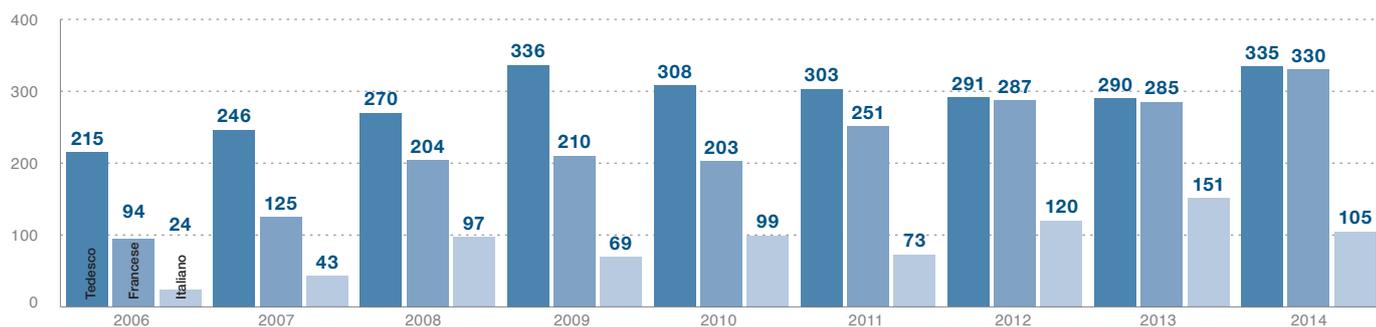
**Totale generale**

**726 739 251 770 802 219**

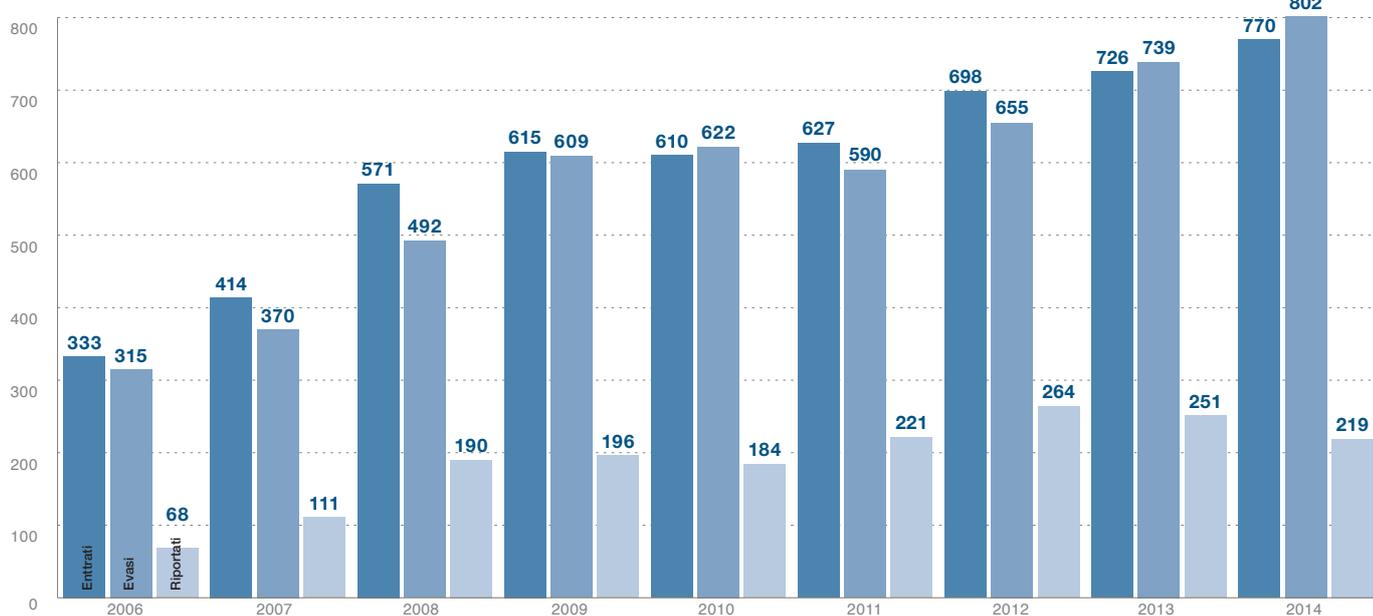
### Casi secondo la lingua 2014



### Casi entrati secondo la lingua\*



### Casi entrati, evasi e riportati\*

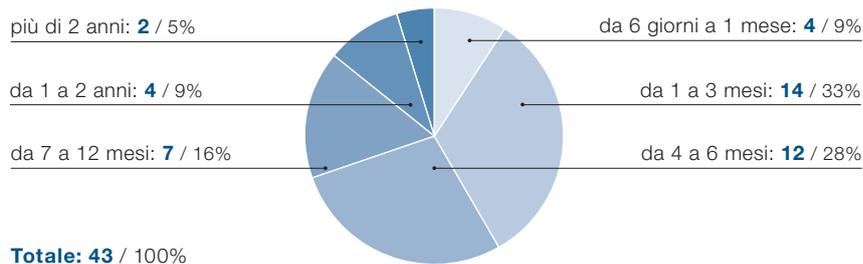


\* Esclusi: controlli telefonici ed inchieste mascherate

## Durata dei casi

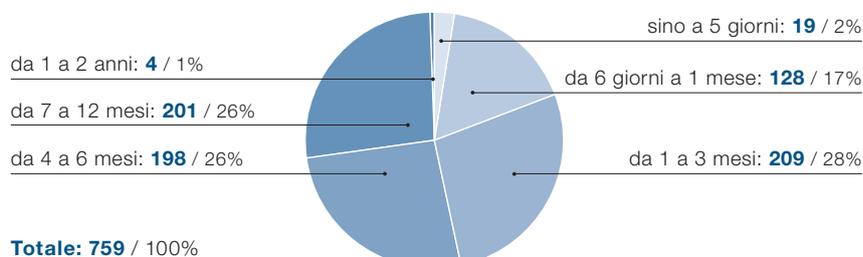
### Casi della Corte penale

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evassi nel 2014
Atti d'accusa	-	4	12	5	5	1	2	<b>29</b>
Disgiunzioni	-	-	-	-	-	1	-	<b>1</b>
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-	-	<b>-</b>
Decisioni successive	-	-	2	3	-	-	-	<b>5</b>
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	-	-	-	-	-	1	-	<b>1</b>
Rinvii dal Tribunale federale	-	-	-	4	2	1	-	<b>7</b>
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>12</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>43</b>



### Casi della Corte dei reclami penali

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evassi nel 2014
<b>Procedura penale</b>								
Reclami / richieste	9	80	93	121	54	3	-	<b>360</b>
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-	-	<b>-</b>
Decisioni su rinvio TF	-	2	-	-	-	-	-	<b>2</b>
<b>Totale</b>	<b>9</b>	<b>82</b>	<b>93</b>	<b>121</b>	<b>54</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>362</b>
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>								
Ricorsi	9	28	113	77	147	1	-	<b>375</b>
Detenzione in vista d'extradizione	-	18	3	-	-	-	-	<b>21</b>
Domande di revisione ecc.	1	-	-	-	-	-	-	<b>1</b>
Decisioni su rinvio TF	-	-	-	-	-	-	-	<b>-</b>
<b>Totale</b>	<b>10</b>	<b>46</b>	<b>116</b>	<b>77</b>	<b>147</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>397</b>
<b>Procedura amministrativa</b>								
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	-	-	-	-	-	-	<b>-</b>
<b>Totale</b>	<b>19</b>	<b>128</b>	<b>209</b>	<b>198</b>	<b>201</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>759</b>



### Totale generale

**19      132      223      210      208      8      2      802**

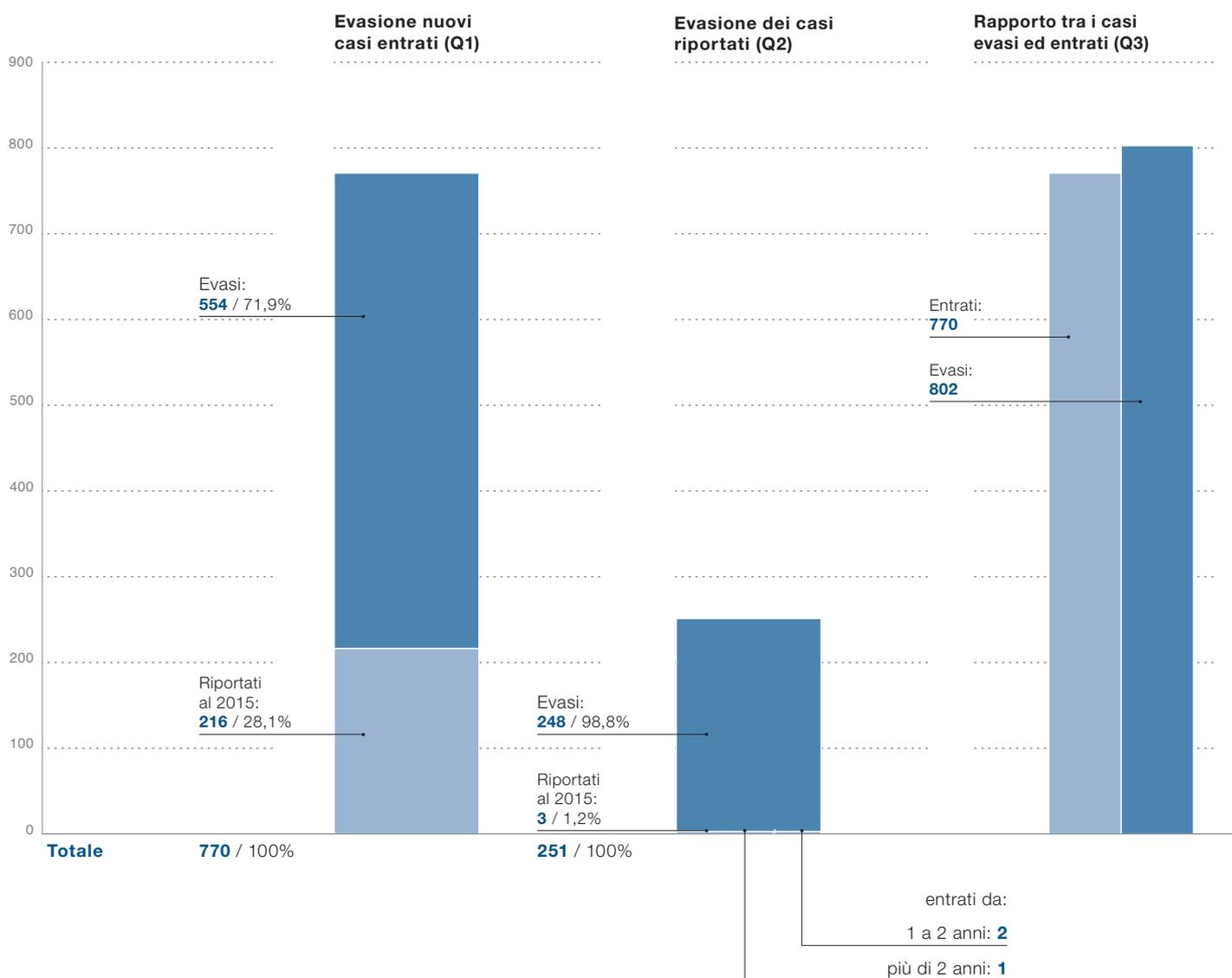
## Durata media e massima dei casi

	Evasi						Casi riportati	
	Durata media in giorni			Durata massima in giorni			Durata media in giorni	Durata massima in giorni
	per la decisione	per la redazione	per la procedura	per la decisione	per la redazione			
<b>Casi della Corte penale</b>								
Atti d'accusa	132	30	<b>162</b>	794	232	91	432	
Disgiunzioni	150	232	<b>382</b>	150	232	1465	1465 <sup>1</sup>	
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	8	8	
Decisioni successive	111	-	<b>111</b>	175	1	43	48	
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	412	81	<b>493</b>	412	81	-	-	
Rinvii dal Tribunale federale	218	-	<b>218</b>	493	2	72	135	
<b>Casi della Corte dei reclami penali</b>								
<b>Procedura penale</b>	Reclami / richieste		<b>100</b>	487		65	481	
	Domande di revisione ecc.		-	-		-	-	
	Decisioni su rinvio TF		<b>13</b>	13		9	9	
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>	Ricorsi		<b>127</b>	385		98	281	
	Detenzione in vista d'estradizione		<b>20</b>	70		9	16	
	Domande di revisione ecc.		<b>2</b>	2		-	-	
	Decisioni su rinvio TF		-	-		-	-	
<b>Procedura amministrativa</b>	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF		-	-		65	96	

<sup>1</sup> Procedura rogatoria internazionale in corso.

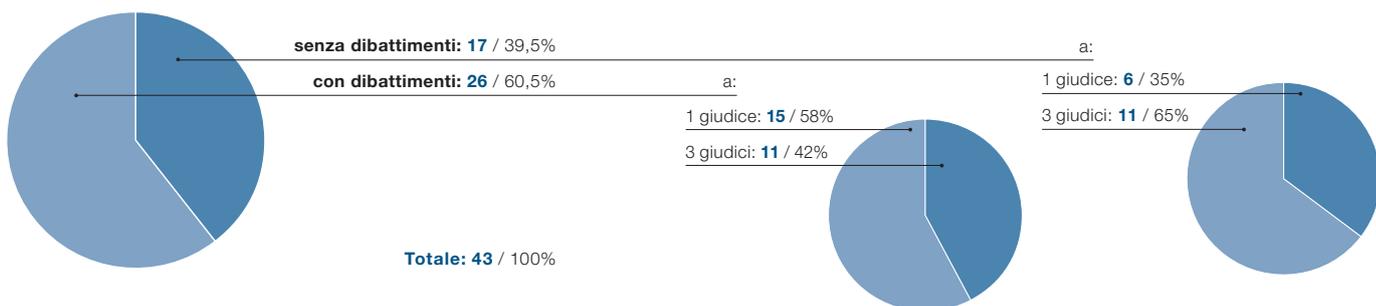
# Quozienti di evasione

	Evasione dei nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)		
	Entrati nel 2014	di cui evasi nel 2014	di cui riportati al 2015	Riportati dal 2013	di cui evasi nel 2014	di cui riportati al 2015	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014	
Corte penale	55	29 (52,7%)	26 (47,3%)	16	14 (87,5%)	2 (12,5%)	55	43 (78,2%)	
Corte dei reclami penali									
Procedura penale	352	267 (75,9%)	85 (24,1%)	96	95 (99,0%)	1 (1,0%)	352	362 (102,8%)	
Corte dei reclami penali									
Assistenza giudiziaria internazionale	363	258 (71,1%)	105 (28,9%)	139	139 (100%)	– (0,0%)	363	397 (109,4%)	
<b>Totale</b>	<b>770</b>	<b>554 (71,9%)</b>	<b>216 (28,1%)</b>	<b>251</b>	<b>248 (98,8%)</b>	<b>3 (1,2%)</b>	<b>770</b>	<b>802 (104,2%)</b>	

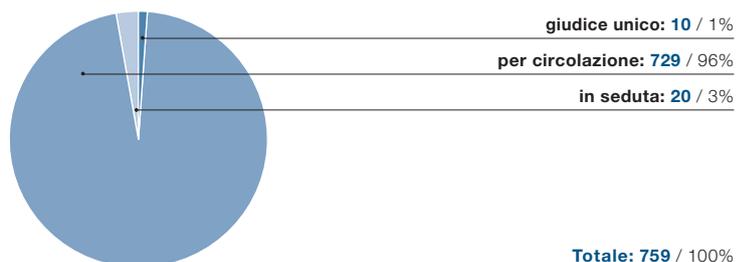


# Modo di evasione (composizione / decisione)

Casi della Corte penale	con dibattimenti		senza dibattimenti	
	1 giudice	3 giudici	1 giudice	3 giudici
Atti d'accusa	14	10	3	2
Disgiunzioni	-	1	-	-
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-
Decisioni successive	-	-	2	3
Rinvii dalla Corte dei reclusi penali	1	-	-	-
Rinvii dal Tribunale federale	-	-	1	6
<b>Totale</b>	<b>15</b>	<b>11</b>	<b>6</b>	<b>11</b>



Casi della Corte dei reclusi penali		giudice unico	3 giudici per circolazione	3 giudici in seduta
Procedura penale	Reclami / richieste	10	340	10
	Domande di revisione ecc.	-	-	-
	Decisioni su rinvio TF	-	2	-
<b>Totale</b>		<b>10</b>	<b>342</b>	<b>10</b>
Assistenza giudiziaria internazionale	Ricorsi	-	365	10
	Detenzione in vista d'estradizione	-	21	-
	Domande di revisione ecc.	-	1	-
	Decisioni su rinvio TF	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>387</b>	<b>10</b>
Procedura amministrativa	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>10</b>	<b>729</b>	<b>20</b>



## Ripartizione dei casi all'interno delle Corti (confronto quinquennale)

Totale	Entrati					Evasi				
	2010	2011	2012	2013	2014	2010	2011	2012	2013	2014
<b>Corte penale</b>										
Atti d'accusa	22	28	30	30	40	14	28	32	37	29
Disgiunzioni	2	1	1	2	-	2	3	1	1	1
Domande di revisione ecc.	-	-	2	-	1	-	-	2	-	-
Decisioni successive	4	1	10	5	7	2	3	9	6	5
Rinvii dalla Corte dei reclami penali	-	-	-	2	-	-	-	-	1	1
Decisioni su rinvio TF	7	4	5	4	7	5	5	5	5	7
<b>Totale</b>	<b>35</b>	<b>34</b>	<b>48</b>	<b>43</b>	<b>55</b>	<b>23</b>	<b>39</b>	<b>49</b>	<b>50</b>	<b>43</b>
<b>Corte dei reclami penali</b>										
<b>Procedura penale</b>										
Reclami / richieste	262	265	310	289	344	237	240	278	303	360
Controlli telefonici ed inchieste mascherate <sup>1</sup>	96	-	-	-	-	96	-	-	-	-
Domande di revisione ecc.	3	6	-	1	-	3	6	-	1	-
Decisioni su rinvio TF	13	1	6	8	8	10	6	2	12	2
<b>Totale</b>	<b>374</b>	<b>272</b>	<b>316</b>	<b>298</b>	<b>352</b>	<b>346</b>	<b>252</b>	<b>280</b>	<b>316</b>	<b>362</b>
<b>Corte dei reclami penali</b>										
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>										
Ricorsi	275	297	307	374	337	326	278	304	354	375
Detenzione in vista d'estradizione	15	15	19	11	22	15	16	17	12	21
Domande di revisione ecc.	4	2	4	-	1	4	2	2	2	1
Decisioni su rinvio TF	3	3	4	-	-	3	3	-	4	-
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	4	-	-	3	1	-	3	1	-
<b>Totale</b>	<b>297</b>	<b>321</b>	<b>334</b>	<b>385</b>	<b>363</b>	<b>349</b>	<b>299</b>	<b>326</b>	<b>373</b>	<b>397</b>
<b>Totale generale</b>	<b>706</b>	<b>627</b>	<b>698</b>	<b>726</b>	<b>770</b>	<b>718</b>	<b>590</b>	<b>655</b>	<b>739</b>	<b>802</b>

<sup>1</sup> Con l'entrata in vigore il 1.1.2011 del nuovo Codice di procedura penale (CPP), la Corte dei reclami penali non è più competente né per l'approvazione delle decisioni di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni né per le inchieste mascherate.

## Casi evasi secondo la materia

	Atti d'accusa	Disgiunzioni	Decisioni successive	Rinvii dalla Corte dei reclami penali	Reclami/ richieste/ricorsi	Domande di revisione, ecc.	Rinvii dal Tribunale federale	Totale
<b>Casi della Corte penale</b>								
<b>Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 23 CPP</b>	<b>18</b>		-	-		-	<b>1</b>	<b>19</b>
<b>Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 24 CPP</b>	<b>10</b>	-	-	<b>1</b>		-	<b>6</b>	<b>17</b>
Organizzazione criminale (art. 260 <sup>ter</sup> CP)	3		-	-		-	5	8
Finanziamento del terrorismo (art. 260 <sup>quinq</sup> CP)	-		-	-		-	-	-
Riciclaggio (art. 305 <sup>bis</sup> CP)	4		-	-		-	1	5
Carente diligenza in operazioni finanziarie e diritto di comunicazione (art. 305 <sup>ter</sup> CP)	-		-	-		-	-	-
Corruzione (art. 322 <sup>ter-octies</sup> CP)	-		-	-		-	-	-
Criminalità economica	3		-	1		-	-	4
<b>Casi penali amministrativi</b>	<b>1</b>			-		-	-	<b>1</b>
		<b>1</b>	<b>5</b>					
<b>Totale casi della Corte penale</b>	<b>29</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>1</b>		<b>-</b>	<b>7</b>	<b>43</b>
<b>Casi della Corte dei reclami penali</b>								
<b>Procedure di reclamo</b>					<b>180</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>182</b>
<b>Procedure concernenti il foro</b>					<b>36</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>36</b>
<b>Procedure concernenti la detenzione</b>					<b>17</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17</b>
<b>Procedure concernenti le domande di risarcimento</b>					<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Procedure di levata dei sigilli</b>					<b>22</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>22</b>
<b>Procedure di diritto penale amministrativo</b>					<b>105</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>105</b>
<b>Procedure d'assistenza giudiziaria</b>					<b>396</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>397</b>
Estradizione					35	-	-	35
Detenzione in vista d'extradizione					21	-	-	21
Trasferimento					-	-	-	-
Altra assistenza					331	1	-	332
Perseguimento penale in via sostitutiva					1	-	-	1
Esecuzione di decisioni penali					-	-	-	-
Altro (AIMP)					8	-	-	8
<b>Procedure in materia di diritto del personale TAF</b>					<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totale casi della Corte dei reclami penali</b>					<b>756</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>759</b>
<b>Totale generale</b>	<b>29</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>756</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>802</b>



Rapporto di gestione 2014

# Tribunale amministrativo federale



<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>58</b>
<b>Organizzazione del Tribunale</b>	<b>61</b>
<b>Commissioni</b>	<b>62</b>
<b>Volume del lavoro</b>	<b>63</b>
<b>Coordinamento della giurisprudenza</b>	<b>67</b>
<b>Amministrazione del Tribunale</b>	<b>67</b>
<b>Vigilanza</b>	<b>69</b>
<b>Progetti</b>	<b>70</b>
<b>Statistiche</b>	<b>71</b>

## Rapporto di gestione del Tribunale amministrativo federale 2014

San Gallo, 27 gennaio 2015

Signor Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale amministrativo federale, vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2014.

Vogliate cortesemente gradire, Signor Presidente, Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale amministrativo federale

Il presidente:

Jean-Luc Baechler

La segretaria generale a.i.:

Sara Szabo

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Markus Metz  
Vicepresidente: Jean-Luc Baechler

#### Commissione amministrativa

Presidente: Markus Metz  
Vicepresidente: Jean-Luc Baechler  
Membri: Marianne Ryter  
Walter Stöckli  
Franziska Schneider (dal 28.1)

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Hans Urech, presidente della Corte II  
Membri: André Moser, presidente della Corte I  
Vito Valenti, presidente della Corte III  
Walter Lang, presidente della Corte IV  
Muriel Beck Kadima, presidente della Corte V

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretario generale: Jürg Felix (fino al 16.11)  
Segretario generala a. i.: Sara Szabo (dal 17.11)  
Sostituta: Placida Grädel-Bürki  
Responsabile della Segreteria presidenziale: Bernhard Fasel

### Corti

#### Corte I

Presidente: André Moser  
Membri: Christoph Bandli  
Michael Beusch  
Jérôme Candrian  
Kathrin Dietrich  
Maurizio Greppi  
Marie-Chantal May Canellas  
Markus Metz (fino al 30.9)  
Pascal Mollard  
Claudia Pasqualetto Péquignot  
Daniel Riedo  
Marianne Ryter  
Jürg Steiger  
Salome Zimmermann

## **Corte II**

Presidente:

Hans Urech

Membri:

Maria Amgwerd

Pietro Angeli-Busi

David Aschmann

Jean-Luc Baechler

Stephan Breitenmoser

Francesco Brentani

Ronald Flury

Vera Marantelli-Sonanini

Pascal Richard

Eva Schneeberger

Frank Seethaler

Marc Steiner

Philippe Weissenberger

## **Corte III**

Presidente:

Vito Valenti

Membri:

Ruth Beutler

Michela Bürki Moreni (dal 1.7)

Jenny de Coulon Scuntaro

Jean-Daniel Dubey

Madeleine Hirsig-Vouilloz

Antonio Imoberdorf

Markus Metz (dal 1.10)

Michael Peterli-Caruel

Christoph Rohrer

Franziska Schneider

Daniel Stufetti

Marianne Teuscher

Andreas Trommer

Blaise Vuille

Beat Weber

David Weiss

#### **Corte IV**

Presidente:	Walter Lang
Membri:	Gérald Bovier Daniele Cattaneo Claudia Cotting-Schalch Yanick Felley Robert Galliker Fulvio Haefeli Gérard Scherrer Hans Schürch Nina Spälti Giannakitsas Bendicht Tellenbach Contessina Theis Thomas Wespi Martin Zoller

#### **Corte V**

Presidente:	Muriel Beck Kadima
Membri:	Emilia Antonioni Luftensteiner François Badoud Sylvie Cossy Gabriela Freihofer Bruno Huber (fino al 30.11) Esther Karpathakis Markus König Christa Luterbacher Jean-Pierre Monnet Regula Schenker Senn Walter Stöckli William Waeber Daniel Willisegger

Nell'anno in rassegna, la presidenza e la vicepresidenza del Tribunale sono state esercitate da *Markus Metz* rispettivamente *Jean-Luc Baechler*. Il 18 giugno, l'Assemblea federale ha eletto, su proposta del Tribunale, *Jean-Luc Baechler* nuovo presidente del Tribunale e *Marianne Ryter* nuova vicepresidente per il periodo 2015/2016. Il 28 gennaio, la Corte plenaria ha eletto *Franziska Schneider* quale nuovo membro della Commissione amministrativa. La stessa è subentrata a Vito Valenti, che, a sua volta, ha sostituito *Antonio Imoberdorf* alla presidenza della Corte III a inizio anno. Il 16 settembre, la Corte plenaria ha rieletto nella Commissione amministrativa *Franziska Schneider* (Corte III) e

*Walter Stöckli* (Corte V) e eletto quale nuovo membro *Gérald Bovier* (Corte IV) per il periodo 2015/2016.

*Jean-Daniel Dubey* e *Bruno Huber* hanno cessato l'attività a seguito di pensionamento. *Christoph Rohrer* e *David Weiss* (eletti dall'Assemblea federale il 25 settembre 2013) hanno iniziato la loro attività di giudice a inizio anno. *Michela Bürki Moreni*, eletta il 19 marzo, ha iniziato l'attività il 1° luglio. Dal 1° ottobre, *Markus Metz* prosegue la sua attività di giudice presso la Corte III. A seguito delle dimissioni del segretario generale, la direzione della Segreteria generale è stata garantita ad interim; il posto è stato messo a concorso in dicembre.

## Organizzazione del Tribunale

### Corte plenaria

Nell'anno in rassegna, la Corte plenaria ha tenuto cinque sedute ordinarie (2013: sette). Durante tali sedute, si sono principalmente svolte le cerimonie di giuramento dei nuovi giudici e tenute diverse nomine. In vista dell'elezione della presidenza del Tribunale per il periodo 2015/2016, la Corte plenaria ha adottato la relativa proposta da sottoporre al Parlamento. Ha inoltre eletto i membri della Commissione amministrativa nonché costituito le Corti e nominato i rispettivi presidenti per i prossimi due anni. Ha altresì proceduto alla nomina del vicepresidente della Commissione federale di stima (circondario sei) per il resto del periodo 2013-2018. La Corte plenaria ha respinto la proposta di un giudice tendente a ridurre il numero dei membri della Commissione amministrativa da cinque a tre. Si è altresì occupata delle misure di sgravio in favore della Corte III. In tale ambito, ha deciso di attribuire, con effetto al 1° ottobre, un posto di giudice della Corte I alla Corte III, ma ha respinto la proposta di dividere la Corte III in due Corti indipendenti. Sono altresì stati adottati gli obiettivi per l'anno 2015, tra i quali è da annoverare la liquidazione, in grandissima parte, delle cause pronte per essere giudicate inoltrate dinanzi al Tribunale anteriormente al 1° gennaio 2014.

### Commissione amministrativa

Nel 2014, la Commissione amministrativa ha tenuto 19 sedute (2013: 15), di cui 3 con la Conferenza dei presidenti (2013: 3). Le sedute comuni sono state consacrate all'esame delle questioni connesse al progetto «Organizzazione del tribunale 2016» (GO 2016, cfr. cap. «Progetti») nonché alle misure di sgravio a favore della Corte III. L'esame delle strutture del Tribunale e degli organi direttivi (progetto GO 2016), del modello di carriera per i cancellieri, del nuovo regolamento della Corte II, del sistema di controllo interno (SCI) e della partecipazione al progetto Bhutan (cfr. cap. «Progetti») hanno costituito una parte importante dell'attività della Commissione. Su proposta della Conferenza dei presidenti, la Commissione ha inoltre deciso, nell'ambito delle misure di sgravio in favore della Corte III, di modificare temporaneamente, dal 1° ottobre sino a fine 2016,

la ripartizione di determinate cause dalla Corte III alle Corti II, IV e V. È stato pure approvato il principio della collaborazione di alcuni giudici di altre Corti in procedure di competenza della Corte III.

## Conferenza dei presidenti

Nell'esercizio in rassegna, la Conferenza dei presidenti ha tenuto 14 sedute (2013: 11), di cui 3 con la Commissione amministrativa (2013: 3). La Conferenza ha disposto l'entrata in vigore al 1° aprile della revisione totale della direttiva sul coordinamento della giurisprudenza, volta a semplificare e accelerare il coordinamento tra le Corti (art. 25 LTAF). Ha inoltre approvato l'aggiornamento delle direttive per la redazione delle sentenze, la citazione delle fonti e l'anonimizzazione delle decisioni.

La Conferenza si è occupata dell'elaborazione della guida per la giurisprudenza. Il documento presenta delle informazioni già disponibili, in particolare le decisioni di coordinamento della Conferenza dei presidenti, delle Corti e delle Camere; inoltre contiene delle informazioni sull'istruzione delle cause, sulla procedura decisionale e sulla redazione delle decisioni nonché sulle fasi successive alla pronuncia della decisione, quali la comunicazione e la documentazione. La guida per la giurisprudenza persegue un duplice scopo: da un lato, è un ausilio per le persone che lavorano nell'ambito dell'amministrazione della giustizia, soprattutto per i giuristi, dall'altro, favorisce il coordinamento della giurisprudenza poiché consente di reperire in maniera rapida e affidabile tutte le decisioni e le disposizioni adottate (p. es. nei regolamenti delle Corti) su uno specifico argomento.

## Commissioni

---

### Comitato di conciliazione

Il Comitato, cui compete la mediazione nelle controversie fra giudici, non è stato interpellato nel 2014.

### Commissione del personale

La Commissione del personale tutela gli interessi dei collaboratori e promuove il dialogo e la collaborazione tra gli organi direttivi del Tribunale e i collaboratori medesimi. Nell'anno in rassegna, la Commissione ha preso posizione sulla modifica del promemoria sull'attuazione delle misure salariali e ha inoltrato agli organi competenti del Tribunale le richieste dei collaboratori concernenti vari argomenti. Ha inoltre organizzato la partecipazione dei collaboratori a un evento sportivo pubblico a San Gallo e si è impegnata a promuovere il plurilinguismo.

### Commissione di redazione

La Commissione di redazione decide, su proposta di ciascuna Corte, quali sentenze pubblicare nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale amministrativo federale (DTAF) e veglia affinché le decisioni siano pubblicate in modo coordinato e uniforme. Nel 2014, era composta da quattro giudici e ha tenuto in media una seduta ogni tre settimane.

Nell'anno in rassegna, la Commissione di redazione ha rilevato che l'espressione «decisione di principio» viene utilizzata in maniera differente dalle Corti. Al fine di uniformare la pratica, ha elaborato un documento all'attenzione della Conferenza dei presidenti e ha promosso la discussione all'interno delle Corti. È stato inoltre possibile concludere e porre in vigore la revisione delle direttive sulla citazione delle fonti. La Commissione si è inoltre occupata dell'aggiornamento della politica di pubblicazione e documentazione.

## Commissione della Corte plenaria

La Commissione della Corte plenaria, composta da un giudice per ogni Corte, si occupa segnatamente di preparare delle trattande importanti per le sedute della Corte plenaria. Nel 2014, ha tenuto otto sedute e si è occupata in particolare della proposta tendente a ridurre il numero dei membri della Commissione amministrativa, di un progetto concernente delle misure di sgravio in favore della Corte III nonché di questioni relative al progetto «GO 2016».

## Delegati per le pari opportunità

I delegati per le pari opportunità sono incaricati di verificare che le condizioni di lavoro presso il Tribunale rispettino le pari opportunità dei giudici e dei collaboratori; si nota tuttavia l'assunzione di un ruolo come organo di mediazione. Nel 2014, i delegati si sono occupati di 13 casi, di cui 11 concernenti dei conflitti e 2 relativi a disparità salariali. Hanno altresì elaborato una nota informativa, trasmessa al settore Risorse umane e organizzazione e consegnata ai nuovi collaboratori, che informa in merito alla procedura da seguire in caso di molestie sessuali e/o di mobbing. I delegati hanno inoltre suggerito alla direzione del Tribunale di rimediare alle lacune del pari trattamento linguistico di donna e uomo nelle formulazioni nei verbali nonché di attestare in quanto tale il lavoro svolto dai praticanti.

## Volume del lavoro

### Panoramica

Al fine di gestire il carico di lavoro negli ambiti di sua competenza, la Corte III ha potuto contare, anche nell'anno in esame, come già nel 2012 e nel 2013, sulla collaborazione di giudici e cancellieri di altre Corti. La Corte plenaria ha inoltre deciso di attribuire, con effetto al 1° ottobre, un posto di giudice della Corte I alla Corte III. Su proposta della Conferenza dei presidenti, la Commissione amministrativa ha altresì deciso di ripartire temporaneamente, dal 1° ottobre e sino a fine 2016, determinate cause della Corte III alle Corti II, IV e V. In particolare, sono state ripartite provvisoriamente alla Corte II le cause in materia di lingua, arte, cultura, prodotti chimici e aiuti finanziari per la custodia di bambini complementare alla famiglia nonché le cause inerenti agli ambiti giuridici che non possono essere assegnati a nessun'altra Corte. Alle Corti IV e V sono state ripartite provvisoriamente le cause in materia di visti per motivi umanitari per i membri della famiglia, ammissione provvisoria, costi dell'asilo e riconoscimento dello statuto di apolide (per i dettagli, si rinvia ai capitoli relativi alle singole Corti).

### Corte I

La Camera 1 si è occupata in particolare di procedimenti in materia di legge sulla trasparenza, di protezione dei dati, di responsabilità dello Stato e sostanzialmente, dal punto di vista quantitativo, di procedure in materia di diritto del personale. Un'altra importante tematica giurisprudenziale dell'anno in rassegna è rappresentata dai casi di espropriazione, molti dei quali in relazione con le indennità di sorvolo diretto derivanti dall'esercizio dell'aeroporto di Zurigo. La Camera 1 ha inoltre trattato procedimenti su progetti infrastrutturali di varia importanza riguardanti le strade nazionali, le ferrovie e la navigazione aerea nonché la legislazione in materia di approvvigionamento elettrico. In particolare, ha parzialmente accolto i ricorsi interposti contro l'ampliamento della circonvallazione autostradale a nord di Zurigo.

Nell'anno in rassegna, la Camera 2 ha esaminato procedure in materia di imposta sul valore aggiunto, imposta preventiva e tassa di bollo, dazi doganali, imposta sull'alcool, imposta sugli oli minerali, tassa sui COV e sul CO<sub>2</sub> e tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP). I procedimenti relativi alle domande di assistenza amministrativa presentate dall'autorità fiscale statunitense IRS nei confronti della Banca Julius Bär hanno rappresentato un interesse per l'opinione pubblica. La Camera 2 ha altresì evaso procedimenti relativi a domande di assistenza amministrativa presentate da autorità fiscali di vari Paesi europei in seguito alla revisione delle convenzioni di doppia imposizione; ella ha pure evaso ricorsi in rapporto con le convenzioni concernenti un'imposta liberatoria.

La Delegazione di vigilanza sulle Commissioni federali di stima, che si compone di giudici e collaboratori della Camera 1 della Corte I, era formata nell'anno in rassegna dai giudici Claudia Pasqualetto Péquignot e Christoph Bandli e dal cancelliere Bernhard Keller. L'attività di sorveglianza svolta dalla Commissione è stata di nuovo essenzialmente incentrata sulle procedure del 10° circondario (Zurigo), in ragione dei numerosi casi in materia di rumore provocato dalla navigazione aerea, e in materia di concretizzazione delle sentenze relative alle spese procedurali. È stato inoltre necessario preparare elezioni di sostituzione in uno dei circondari. Per di più, la Delegazione ha partecipato a un gruppo di lavoro del DATEC sulle necessità di riforma in materia di espropriazione e su questo tema ha pure organizzato a Friburgo la «Giornata delle Commissioni federali di stima» sul tema «Revisione del diritto dell'espropriazione?». Come di consueto, la Delegazione ha infine esaminato i rapporti di gestione dei 13 circondari.

Infine alcuni giudici della Corte I, con l'obiettivo di sgravare il lavoro della Corte III, hanno prestato la propria attività nell'ambito di 72 procedure (istruttoria quale presidente del collegio e partecipazione al collegio giudicante).

## Corte II

Nell'anno in rassegna la Corte II si è dotata di un nuovo regolamento. D'ora in avanti, le cause di sua competenza sono suddivise in otto campi specifici e, in particolare, è stato introdotto un sistema di ponderazione dei casi.

In materia di acquisti pubblici la Corte si è occupata in particolare di procedure riguardanti il trattamento di offerte cosiddette «sottocosto» per servizi di pulizia, le aggiudicazioni di Alptransit per la Galleria di base del Monte Ceneri e i contratti quadro per l'acquisto di schermi per computer per l'Amministrazione federale. È stata inoltre emanata una decisione incidentale sull'effetto sospensivo concernente l'acquisto di materiale rotabile delle FFS.

In materia di proprietà intellettuale il Tribunale ha annullato la registrazione delle indicazioni geografiche protette «Absinthe», «Fée Verte» e «La Bleue». Inoltre, esso ha stabilito che per il consumo privato di trasmissioni televisive in camere d'albergo, appartamenti di vacanza e ospedali è dovuta un'indennità per i diritti d'autore.

In materia di concorrenza, la giurisprudenza si è chinata in particolare su questioni relative a procedure avviate su autodenuncia. Si trattava di stabilire quali sono le esigenze richieste per il grado della prova in caso di autodenuncia. Considerato il carattere quasi penale delle sanzioni per la partecipazione a un cartello, la presunzione d'innocenza si applica anche alle procedure di sanzione in materia di cartelli. Di conseguenza, anche in caso di autodenuncia, né la COMCO né il Tribunale amministrativo federale possono ridurre per motivi di economia processuale le esigenze di ordine procedurale relative al grado della prova. In applicazione di questi principi, il Tribunale ha accolto i ricorsi interposti da tre imprese rivenditrici di ferramenta per finestre e porte finestre. Anche questi casi dimostrano dunque che la Svizzera, contrariamente all'UE e agli Stati limitrofi, non dispone ancora di norme processuali specifiche in materia di cartelli.

In materia di vigilanza dei mercati finanziari, la Corte ha trattato, oltre a procedure riguardanti la vigilanza sul commercio di titoli e sui depositi del pubblico, anche diver-

se questioni riguardanti la qualità di parte e la consultazione degli atti nell'ambito di procedure di sanzione in materia di vigilanza. Per la prima volta, inoltre, si è pronunciata su una controversia sulle divergenze d'opinione in materia di collaborazione tra la FINMA e un'altra autorità (nella fattispecie un tribunale civile cantonale) ai sensi dell'art. 41 LFINMA. La Corte ha anche trattato procedure complesse in materia di legge sul lavoro, sorveglianza dei revisori e istruzione e formazione.

Infine, la Corte II ha ripreso 62 procedure della Corte III in seguito alla riassegnazione di alcune materie a sgravio di quest'ultima.

### **Corte III**

Nell'anno in esame, tre posti vacanti di giudice hanno potuto essere rioccupati, due a inizio anno e uno al 1° luglio. Inoltre, un posto di giudice della Corte I è stato assegnato alla Corte III dal 1° ottobre.

La Camera 1, oltre ad aver evaso un numero considerevole di cause nell'ambito dell'assicurazione per l'invalidità, dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti e della previdenza professionale, ha anche pronunciato, quale autorità di ultima istanza, alcune sentenze di principio in procedure in materia di assicurazione malattie. In particolare, nell'ambito di 102 cause in materia di medicina altamente specializzata (MAS), la Camera si è pronunciata sulle norme procedurali minime che l'organo decisionale MAS deve rispettare come pure sulla legittimazione dei Cantoni a ricorrere in tale ambito. Per quanto attiene alle nuove disposizioni in materia di finanziamento ospedaliero, la Camera ha pronunciato due sentenze di principio, nelle quali ha definito la giurisprudenza in merito alla determinazione degli importi forfettari per caso per le cure ospedaliere, in particolare per quanto riguarda il Benchmarking e la possibilità per gli ospedali di realizzare degli utili risultanti dall'efficienza. La Camera 1 si è pronunciata in una sentenza di principio anche in merito alla tariffa per le prestazioni fornite da fisioterapisti e ha pure pronunciato una sentenza di principio concernente la fissazione della tariffa per le cure ospedaliere nell'ambito dell'assicurazione contro gli infortuni, dell'assicurazione milita-

re e dell'assicurazione per l'invalidità. La Camera ha inoltre esaminato la questione della conformità al diritto della campagna pubblicitaria Stop AIDS.

La Camera 2 si è occupata di numerose procedure in materia di naturalizzazione, di divieto d'entrata e di approvazione del rilascio o del rinnovo di permessi di soggiorno. In tale ambito, ha esaminato la questione della legalità delle disposizioni – contenute in un'ordinanza – sulla procedura di approvazione. La Camera ha inoltre pronunciato una decisione di principio sulla questione della durata massima delle misure di allontanamento e, pertanto, dell'ammissibilità di divieti d'entrata di durata indeterminata. In materia di ammissione al mercato svizzero del lavoro di cittadini di Stati terzi, la Camera 2 ha esaminato in particolare delle questioni relative al rilascio di permessi di dimora a sportivi di punta. Si è inoltre pronunciata sulla ripartizione tra la Confederazione e il Cantone interessato dei valori patrimoniali confiscati a un'organizzazione criminale. Nell'ambito degli Accordi di associazione alla normativa di Schengen, ha esaminato la recente giurisprudenza della CGUE sul Codice dei visti. La Camera ha altresì pronunciato una decisione sull'applicazione della Convenzione sullo statuto degli apolidi alle persone che beneficiano dello statuto di rifugiato. Si è inoltre pronunciata sulla fondatezza di una domanda di restituzione di sussidi federali, in particolare per quanto riguarda il principio e l'importo.

### **Corti IV e V**

Le Corti IV e V hanno focalizzato la loro attenzione sul coordinamento della giurisprudenza relativa alla revisione della legge sull'asilo del 14 dicembre 2012, entrata in vigore il 1° febbraio 2014, e all'ordinanza sulle fasi di test. Le Corti hanno dovuto occuparsi anche del coordinamento relativo alle modifiche avvenute nell'ambito delle procedure Dublino (Regolamento Dublino III). Per garantire un sollecito coordinamento della giurisprudenza, è stata elaborata una serie di documenti di lavoro che sono serviti da fondamento per risolvere i quesiti che si ponevano.

Il trattamento regolare di ricorsi nell'ambito della fase di test è stato garantito grazie a misure di carattere organizzativo tanto all'interno delle Corti quanto tra una Corte e l'altra. In collaborazione con il Segretariato generale, sono stati definiti gli iter da seguire per consentire un'analisi statistica precisa di questo tipo di procedure.

Tra le questioni di principio, le Corti si sono in particolare pronunciate sulla restrizione del potere di cognizione in procedura di ricorso (abrogazione della lett. c dell'art. 106 cpv. 1 LAsi), il secondo asilo e l'interpretazione dell'art. 3 cpv. 3 LAsi in caso di obiezione di coscienza e diserzione. È stata emessa una sentenza sui richiedenti l'asilo di etnia tibetana; sono state pubblicate anche sentenze contenenti un'analisi della situazione in Siria, Kosovo e Angola, accanto alla pubblicazione di sentenze di interesse generale, in particolare sulla questione della rilevanza dei trattamenti inumani e degradanti inflitti nell'ambito di un procedimento penale e sul motivo di persecuzione legato alla religione.

Come l'anno precedente, anche in quello in esame il numero di procedure introdotte è aumentato, mentre si è registrato un lieve calo del numero di procedure liquidate, dovuto in particolare alle necessità di coordinamento indotte dalle modifiche di legge. Ciò nonostante, si è riscontrata una ulteriore riduzione della durata media delle procedure.

A causa della riassegnazione di alcune materie, le Corti IV e V hanno ripreso 266 procedure a sgravio della Corte III. Inoltre, alcuni giudici delle due Corti hanno collaborato al disbrigo di 154 procedure della Corte III (istruzione e membri del collegio giudicante).

A due riprese, nei mesi di marzo e ottobre, le Corti hanno incontrato i rappresentanti dell'Ufficio federale della migrazione nell'ambito di riunioni «tecniche», accanto al ricorrente appuntamento annuale, nel mese di marzo, con l'ufficio svizzero dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati (ACNUR).

## **Procedure di consultazione**

Il Parlamento, il Consiglio federale e l'Amministrazione federale hanno sollecitato il parere del Tribunale amministrativo federale riguardo a otto progetti di leggi e ordinanze (2013: 15 consultazioni). Il Tribunale ha preso posizione su due progetti: sulla revisione parziale della legge sull'IVA (LIVA; RS 641.20) e (per la seconda volta) sulla legge federale sulla collaborazione con le autorità straniere e sulla tutela della sovranità svizzera (LCTS).

## Coordinamento della giurisprudenza

Nel 2014, è stata avviata e conclusa una procedura di coordinamento ai sensi dell'art. 25 LTAF (2013: tre procedure). La procedura è stata condotta secondo la nuova direttiva sul coordinamento della giurisprudenza, che in tale caso si è rivelata efficace. Un'unica procedura non permette tuttavia di stilare un bilancio definitivo.

Nella misura in cui una questione giuridica concerne il diritto d'asilo e le altre Corti non sono toccate dalla questione, il coordinamento è effettuato secondo il Regolamento concernente la collaborazione tra le Corti IV e V del Tribunale amministrativo federale.

## Amministrazione del Tribunale

### Funzionamento del Tribunale

Oltre alle attività connesse al funzionamento ordinario, nell'anno in rassegna sono state effettuate diverse migliorie. In particolare, nell'ambito dell'introduzione del programma Office 2013 a livello dell'Amministrazione federale, si è proceduto all'aggiornamento di tutti i programmi del pacchetto Office.

È stato inoltre introdotto un sistema di prestito uniforme e di facile utilizzo nella biblioteca principale e nelle biblioteche delle Corti. Tutte le opere sono state munite di un chip RFID, grazie al quale i libri sono riconosciuti automaticamente ai punti di prestito e riconsegna. Il badge personale (smart card) può essere utilizzato come carta di utente della biblioteca.

È stato anche pubblicato nel sito Intranet un lessico quadrilingue contenente la terminologia propria del Tribunale. Il lessico è il risultato di un inventario sistematico del Servizio linguistico e permette di garantire la coerenza e l'armonizzazione della terminologia del Tribunale.

Il sistema di controlling è stato ampiamente rielaborato, per quanto riguarda l'elaborazione dei dati e la presentazione dei risultati. I rendiconti sono stati adattati alle esigenze della direzione del Tribunale e consentono una rapida identificazione dei problemi.

Al fine di rafforzare la coesione interna, sono stati organizzati eventi culturali e attività sportive. Nell'ambito del plurilinguismo, si sono tenute letture di scrittori svizzeri in lingua francese, italiana e tedesca. Su iniziativa della Commissione del personale, un gruppo di collaboratori del Tribunale ha partecipato per la prima volta a un evento sportivo pubblico a San Gallo.

### Personale

Alla fine dell'anno, presso il Tribunale amministrativo federale erano attive 401 persone: 71 giudici (64,25 posti), 207 cancellieri (179,35 posti), 40 collaboratori di cancelleria (35,50 posti) e 71 collaboratori giuridici, scientifici e amministrativi nel Segretariato generale (62,00 posti). Il Tribunale si è inoltre occupato della formazione di un'apprendista (1,00 posto) e di

11 praticanti (11,00 posti). I posti delle persone in formazione non sono compresi nelle statistiche che seguono.

Il 67,1% dei collaboratori è di madrelingua tedesca, 25,4% di madrelingua francese, 6,7% di madrelingua italiana e il 0,8% è alloglotta. Alla fine dell'anno, la quota femminile si situava al 56%; il 33,8% di giudici, il 54,6% di cancellieri, il 100% del personale di cancelleria nelle Corti e il 57,1% di quello del Segretariato generale. Il 46,5% dei giudici e il 49,7% del rimanente personale hanno lavorato a tempo parziale con un tasso di occupazione tra il 50% e il 90%. Sono state registrate 56 partenze e 49 nuove assunzioni. Il tasso di fluttuazione è stato del 14,2%: del 5,6% per i giudici, del 13,3% per i cancellieri e del 21,1% per il rimanente personale.

La prima apprendista impiegata di commercio ha iniziato la sua formazione presso il Tribunale amministrativo federale nell'estate del 2014. Grazie al sostegno dei responsabili della formazione si è inserita con successo nel mondo del lavoro e svolge attivamente i compiti che le vengono assegnati. È stata effettuata una pianificazione per tutta la durata dell'apprendistato; altri collaboratori stanno seguendo i corsi per formatori di apprendisti. Il posto di apprendistato per il 2015 è già stato assegnato.

## Finanze

Le entrate ammontano a 3 731 719 franchi e le uscite a 74 986 656 franchi. Il grado di copertura dei costi è dunque del 5%. Rispetto all'anno precedente, si registrano minori entrate per 847 736 franchi, ossia una riduzione del 18,5%, riconducibile a un appuramento straordinario degli anticipi sulle spese processuali nell'ambito di procedure liquidate. Rispetto all'anno precedente, le spese sono aumentate di 1 972 518 franchi, ossia del 2,7%. Le spese per il personale sono aumentate di 2 038 892 franchi (3,3%) e quelle per beni e servizi e altre spese di esercizio sono diminuite di 228 607 franchi (2,2%). Queste voci comprendono un ulteriore addebitamento, di 283 828 franchi, per prestazioni a favore del Tribunale federale dei brevetti. Il conto degli investimenti registra spese per 145 114 franchi, segnatamente una spesa di 95 251 franchi per la ripresa e l'acquisto di macchine da caffè e distributori automa-

tici di spuntini e una spesa di 49 863 franchi per il sistema di prestito bibliotecario. Gli ammortamenti ammontano a 25 375 franchi e sono stati destinati all'ammortamento degli autoveicoli, all'arredamento per la caffetteria e al sistema di prestito bibliotecario.

Ulteriori informazioni sulle finanze si trovano nella tabella comparativa in calce al rapporto oppure nella documentazione sul Consuntivo 2014 elaborato dal Dipartimento federale delle finanze (DFF).

## Relazioni pubbliche

Il Tribunale amministrativo federale informa il pubblico in modo attivo, aperto e trasparente sulla propria attività. Il Servizio stampa del Tribunale fornisce informazioni ai rappresentanti dei media interessati e informa i giornalisti accreditati con tempestività e in dettaglio sulle sentenze. Nell'anno in esame, è stato posto particolare accento sulle procedure di grande interesse mediatico, quali le procedure di assistenza amministrativa presentate dall'autorità fiscale statunitense IRS concernenti la Banca Julius Bär, le decisioni di principio in materia di medicina altamente specializzata (MAS) e di tariffe ospedaliere, i ricorsi in materia di strade nazionali interposti contro l'ampliamento della circonvallazione nord di Zurigo, le sanzioni inflitte dalla COMCO in materia di concorrenza, il permesso di dimora richiesto da un giovane calciatore professionista e la decisione incidentale relativa all'acquisto di nuovi treni a percorrenza internazionale.

## Vigilanza

### Tribunale federale

Nella seduta del 2 aprile a Lucerna, consacrata alla vigilanza esercitata dal Tribunale federale, sono stati oggetto di discussione il rapporto di gestione 2013, il consuntivo 2013, il preventivo 2015 e le statistiche annuali. Nella successiva seduta comune tra il Tribunale federale, il Tribunale amministrativo federale, il Tribunale penale federale e il Tribunale federale dei brevetti sono stati trattati diversi oggetti. È stata altresì discussa la necessità di intervenire in rapporto ad altri campi di attività del Tribunale.

La seduta del 31 ottobre a San Gallo è stata consacrata, fra l'altro, all'esame del carico di lavoro, segnatamente della Corte II (procedure complesse in materia di diritto dei cartelli e appalti), delle Corti competenti in materia di asilo (procedura nell'ambito di fasi di test) e della Corte III (procedure in materia di finanziamento ospedaliero), del progetto «GO 2016» e dell'amministrazione del Tribunale a seguito delle dimissioni del segretario generale.

Durante l'anno in rassegna, sono state inoltrate dinanzi al Tribunale federale quattro denunce in materia di vigilanza. Due procedure inoltrate per ritardata giustizia sono state stralciate dai ruoli, perché prive di oggetto, a seguito della pronuncia della sentenza da parte del Tribunale amministrativo federale, mentre alla terza procedura, riguardante un'asserita violazione dell'obbligo di coordinamento, non è stato dato seguito. Alla fine dell'anno la quarta procedura era ancora pendente.

### Assemblea federale

La seduta del 15 aprile con le sottocommissioni Tribunali/Ministero pubblico della Confederazione delle Commissioni della gestione delle Camere federali è stata consacrata alla discussione del rapporto di gestione 2013, all'effettivo dei cancellieri e all'organizzazione del Tribunale.

Il 7 maggio, il Tribunale amministrativo federale ha incontrato una delegazione della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati per discutere della sede definitiva del Tribunale federale dei brevetti.

Il 2 ottobre, si è tenuta una seduta con le sottocommissioni delle Commissioni delle finanze del Parlamento e con una delegazione delle sottocommissioni Tribunali/Ministero pubblico della Confederazione delle Commissioni della gestione del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati, consacrata al Preventivo 2015 e al Piano finanziario 2016-2018. In particolare, il Tribunale amministrativo federale ha riferito in merito all'appuramento degli anticipi sulle spese processuali nell'ambito di procedure liquidate.

### Collaborazione

Il Tribunale penale federale, il Tribunale federale dei brevetti e il Tribunale amministrativo federale intrattengono regolari contatti. In occasione del loro incontro annuale, le Commissioni amministrative (o la loro direzione) hanno discusso di diversi temi d'interesse comune per i tre Tribunali.

## Progetti

---

### Portafoglio giudici

A seguito dell'approvazione alla fine del 2013 del piano dettagliato da parte della Commissione amministrativa, all'inizio dell'anno in esame i presidenti delle Corti sono stati invitati a designare i membri o i collaboratori per il progetto. Le persone designate hanno partecipato allo sviluppo dei moduli di formazione per il programma di introduzione per i nuovi giudici. I moduli principali del programma, in particolare quelli concernenti i temi specifici delle Corti, sono stati quasi tutti redatti entro la fine del 2014. Al fine di concludere il progetto nel 2015, dovranno essere sviluppati alcuni moduli afferenti a questioni di interesse generale.

### Organizzazione del tribunale 2016 (GO 2016)

Alla fine del 2012, la Corte plenaria si è posta quale obiettivo di esaminare la struttura direttiva del Tribunale e di apportare le eventuali modifiche entro la fine del 2016. A fine 2013, il mandato di progetto è stato attribuito al comitato di progetto. Nel gennaio del 2014, è stato indetto un bando di concorso per designare l'ufficio di consulenza esterno che avrebbe accompagnato il Tribunale nella realizzazione del progetto. Tre aziende specializzate hanno presentato la loro offerta. Al termine della procedura di aggiudicazione, l'appalto è stato assegnato all'azienda B'VM, che ha presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa.

In accordo con la procedura approvata dalla Commissione amministrativa, da luglio del 2014 è in corso un'analisi della situazione attuale e delle esigenze future, che dovrebbe essere conclusa in marzo del 2015. In tale ambito, circa un quarto dei membri e dei collaboratori del Tribunale sono stati sottoposti a interviste strutturate, basate su un questionario approvato dal comitato di progetto.

L'ufficio di consulenza si sta attualmente occupando della valutazione delle interviste, a cui farà seguito la presentazione di un'analisi della situazione e dei problemi rilevati.

La prima fase del progetto sarà conclusa nella primavera del 2015 con un rapporto finale che conterrà un'analisi dei bisogni e delle raccomandazioni per l'attuazione delle modifiche eventualmente necessarie.

### Bhutan

In collaborazione con la Supreme Court of Bhutan e con la Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC), il Tribunale amministrativo federale sostiene il Judicial Strengthening Project (JSP) tendente alla creazione di un sistema giudiziario indipendente in Bhutan. Durante l'anno in esame, una ristretta delegazione del Tribunale ha organizzato tre seminari in Bhutan. Inoltre, in collaborazione con l'Università di San Gallo, quattro giuristi della Supreme Court of Bhutan hanno iniziato uno dopo l'altro un master di tre semestri in diritto internazionale (Master of International Law) a San Gallo.

# Natura e numero dei casi

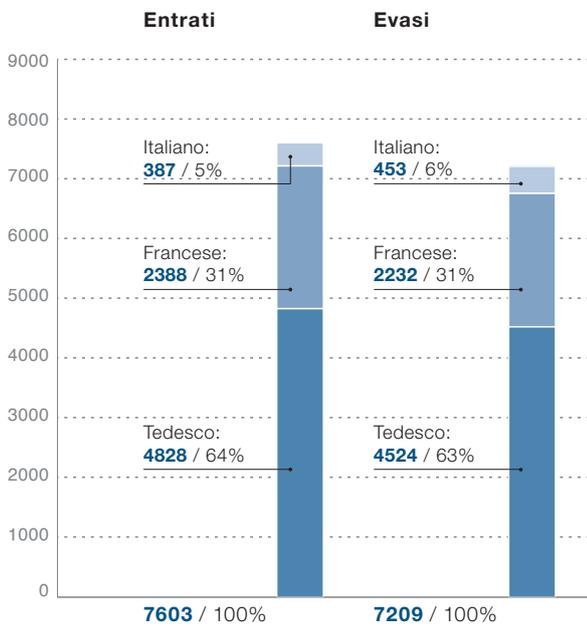
## Casi

	Entrati nel 2013	Evasi nel 2013	Riportati dal 2013	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014	Riportati al 2015
Ricorsi	7037	7228	4086	7355	6954	4487
Azioni	2	2	5	1	1	5
Altri mezzi di diritto	138	133	12	125	129	8
Domande di revisione, ecc.	159	171	27	122	125	24
<b>Totale</b>	<b>7336</b>	<b>7534</b>	<b>4130</b>	<b>7603</b>	<b>7209</b>	<b>4524</b>

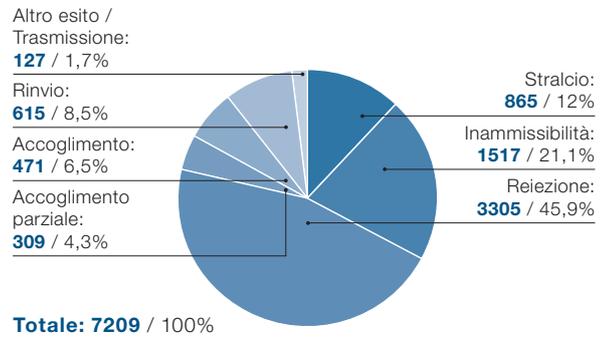
## Esito

	Stralcio	Inammissibilità	Reiezione	Accoglimento	Accoglimento parziale	Rinvio	Altro esito	Trasmissione
Ricorsi	846	1441	3262	458	302	604	13	28
Azioni	-	-	1	-	-	-	-	-
Altri mezzi di diritto	7	5	11	9	2	10	27	58
Domande di revisione, ecc.	12	71	31	4	5	1	-	1
<b>Totale</b>	<b>865</b>	<b>1517</b>	<b>3305</b>	<b>471</b>	<b>309</b>	<b>615</b>	<b>40</b>	<b>87</b>

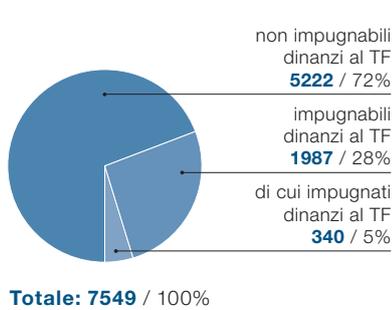
## Casi secondo la lingua 2014



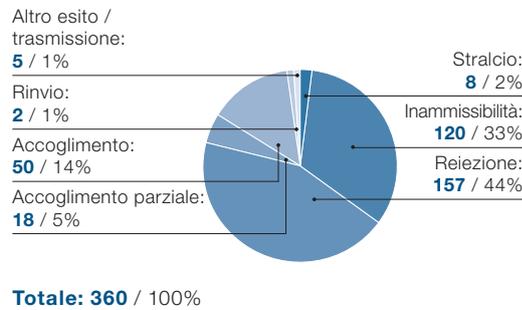
## Modo di evasione 2014



## Evasi nel 2014

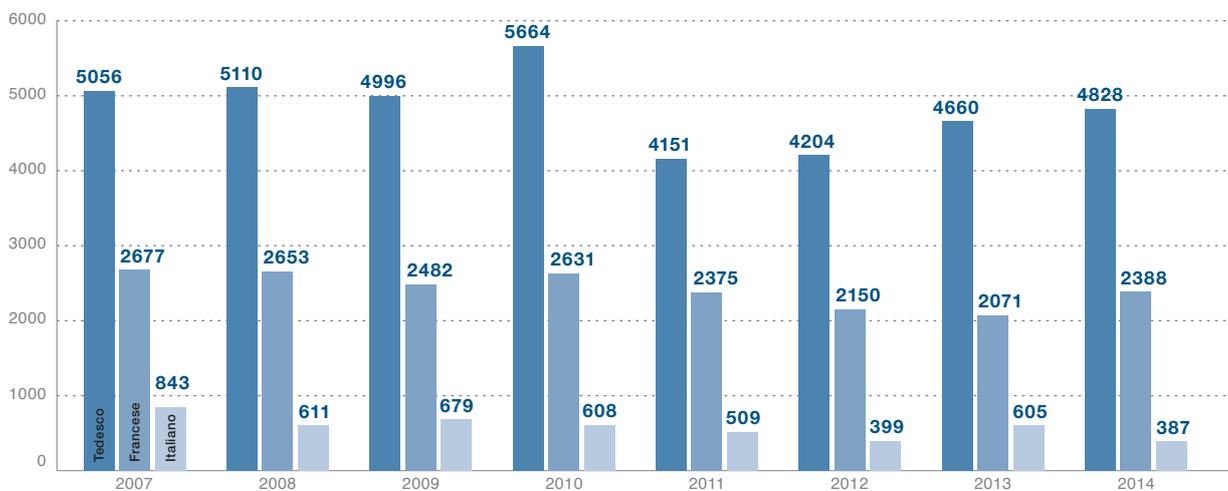


## Evasione dei casi impugnati dinanzi al TF

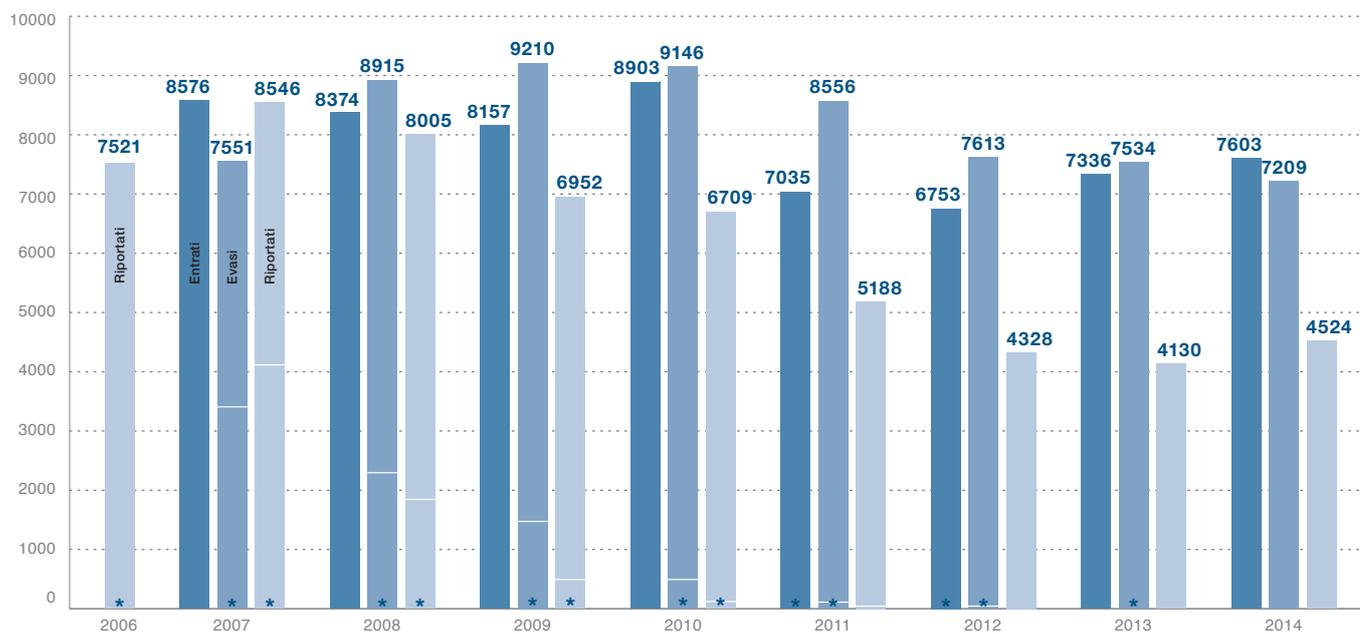


## Natura e numero dei casi

### Casi entrati secondo la lingua<sup>1</sup>



### Casi entrati, evasi e riportati<sup>1</sup>

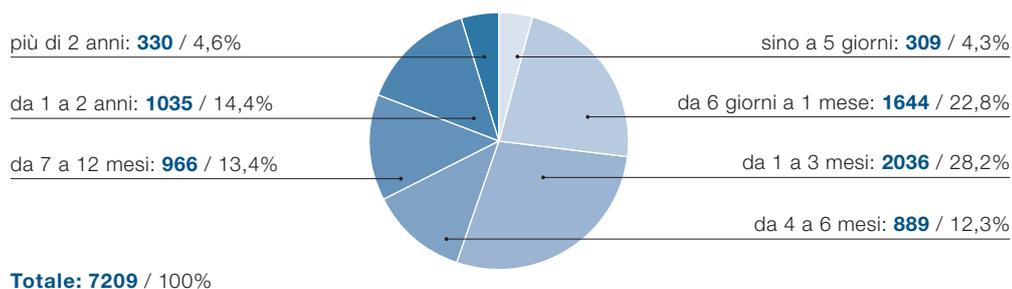


<sup>1</sup> Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione/disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, ecc.).

\* Casi ripresi dalle Commissioni di ricorso e dai servizi di ricorso dei dipartimenti

## Durata dei casi

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2014
Ricorsi	242	1533	1986	877	961	1027	328	<b>6954</b>
Azioni	-	-	-	-	-	1	-	<b>1</b>
Altri mezzi di diritto	55	52	15	2	3	1	1	<b>129</b>
Domande di revisione, ecc.	12	59	35	10	2	6	1	<b>125</b>
<b>Totale</b>	<b>309</b>	<b>1644</b>	<b>2036</b>	<b>889</b>	<b>966</b>	<b>1035</b>	<b>330</b>	<b>7209</b>

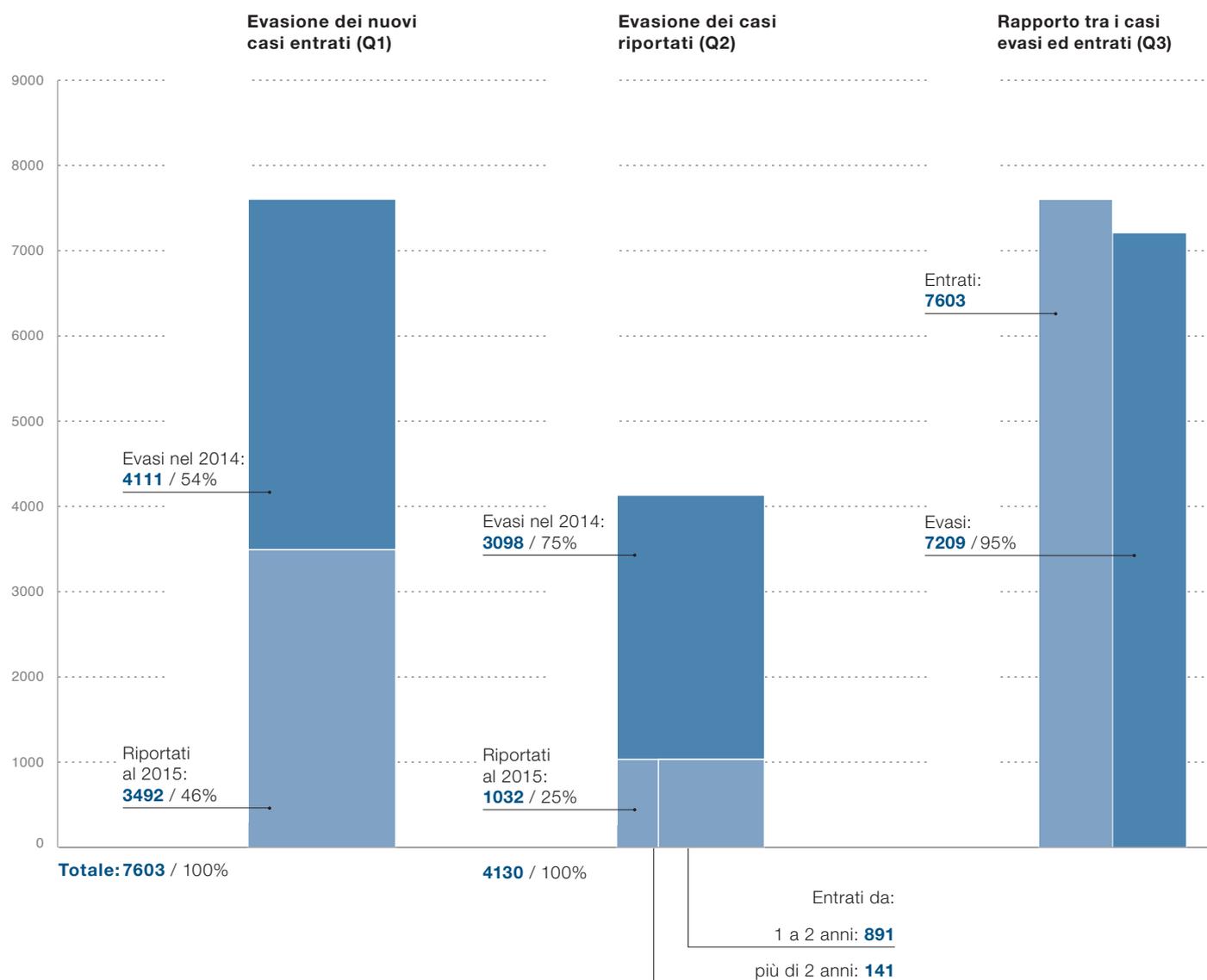


## Durata media e massima dei casi

	Evasi		Casi riportati	
	Durata media (in giorni)	Durata massima (in giorni)	Durata media (in giorni)	Durata massima (in giorni)
Ricorsi	206	2504	239	2423
Azioni	706	706	1154	1857
Altri mezzi di diritto	37	1191	24	105
Domande di revisione, ecc.	80	1044	82	267
<b>Media generale</b>	<b>200</b>		<b>239</b>	

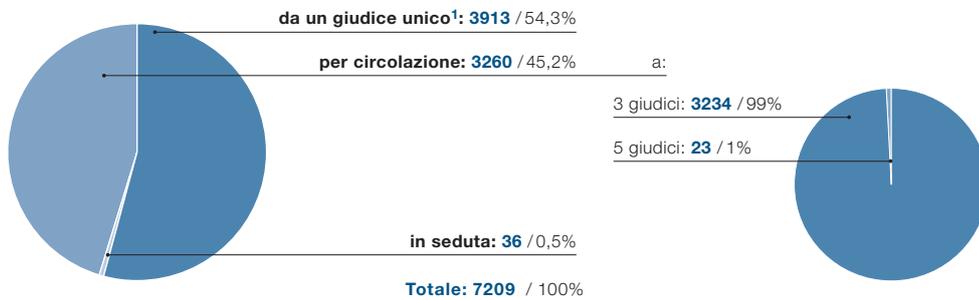
# Quozienti di evasione

	Evasione nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)	
	Entrati nel 2014	di cui evasi nel 2014	di cui riportati al 2015	Riportati dal 2013	di cui evasi nel 2014	di cui riportati al 2015	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014
Corte I	591	234 (40%)	357 (60%)	558	504 (90%)	54 (10%)	591	738 (125%)
Corte II	434	153 (35%)	281 (65%)	395	261 (66%)	134 (34%)	434	414 (95%)
Corte III	1748	632 (36%)	1116 (64%)	1895	1260 (66%)	635 (34%)	1748	1892 (108%)
Corte IV	2546	1677 (66%)	869 (34%)	596	497 (83%)	99 (17%)	2546	2174 (85%)
Corte V	2284	1415 (62%)	869 (38%)	686	576 (84%)	110 (16%)	2284	1991 (87%)
<b>Totale</b>	<b>7603</b>	<b>4111 (54%)</b>	<b>3492 (46%)</b>	<b>4130</b>	<b>3098 (75%)</b>	<b>1032 (25%)</b>	<b>7603</b>	<b>7209 (95%)</b>



## Modo di evasione (composizione/decisione)

	Da un giudice unico <sup>1</sup>	Per circolazione		Totale	In seduta		
		3 giudici	5 giudici		3 giudici	5 giudici	Totale
Ricorsi	<b>3745</b>	3153	22	<b>3175</b>	22	12	<b>34</b>
Azioni	-	1	-	<b>1</b>	-	-	-
Altri mezzi di diritto	<b>90</b>	38	1	<b>39</b>	-	-	-
Domande di revisione, ecc.	<b>78</b>	45	-	<b>45</b>	1	1	<b>2</b>
<b>Totale</b>	<b><u>3913</u></b>	<b><u>3237</u></b>	<b><u>23</u></b>	<b><u>3260</u></b>	<b><u>23</u></b>	<b><u>13</u></b>	<b><u>36</u></b>

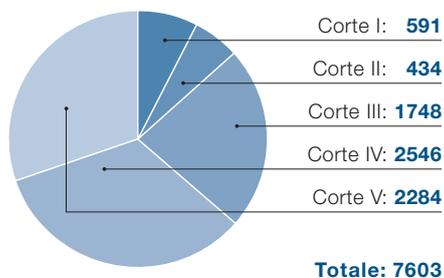


<sup>1</sup> Sono incluse 1515 decisioni rese da un giudice unico con l'approvazione di un secondo giudice secondo l'art. 111 lett. e LAsi.

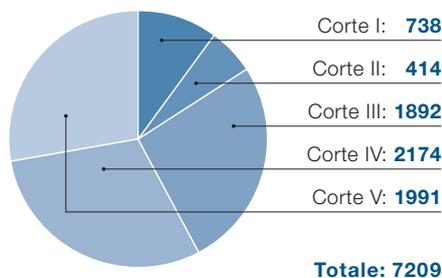
## Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

	Riportati dai 2013	Entrati nel 2014	Evasi nel 2014	Riportati al 2015
<b>Corte I</b>				
Ricorsi	552	575	720	407
Azioni	-	-	-	-
Altri mezzi di diritto	4	14	16	2
Domande di revisione, ecc.	2	2	2	2
<b>Totale</b>	<b>558</b>	<b>591</b>	<b>738</b>	<b>411</b>
<b>Corte II</b>				
Ricorsi	390	430	409	411
Azioni	4	1	1	4
Altri mezzi di diritto	1	2	3	-
Domande di revisione, ecc.	-	1	1	-
<b>Totale</b>	<b>395</b>	<b>434</b>	<b>414</b>	<b>415</b>
<b>Corte III</b>				
Ricorsi	1887	1724	1867	1744
Azioni	1	-	-	1
Altri mezzi di diritto	4	15	16	3
Domande di revisione, ecc.	3	9	9	3
<b>Totale</b>	<b>1895</b>	<b>1748</b>	<b>1892</b>	<b>1751</b>
<b>Corte IV</b>				
Ricorsi	585	2443	2070	958
Altri mezzi di diritto	1	42	42	1
Domande di revisione, ecc.	10	61	62	9
<b>Totale</b>	<b>596</b>	<b>2546</b>	<b>2174</b>	<b>968</b>
<b>Corte V</b>				
Ricorsi	672	2183	1888	967
Altri mezzi di diritto	2	52	52	2
Domande di revisione, ecc.	12	49	51	10
<b>Totale</b>	<b>686</b>	<b>2284</b>	<b>1991</b>	<b>979</b>
<b>Totale generale</b>	<b>4130</b>	<b>7603</b>	<b>7209</b>	<b>4524</b>

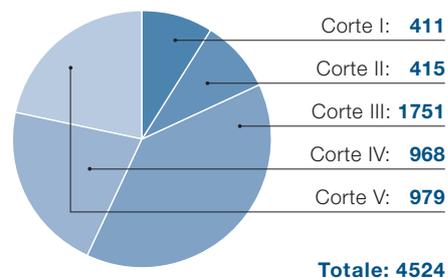
Entrati nel 2014



Evasi nel 2014



Riportati al 2015



# Ripartizione dei casi tra le Corti (confronto quinquennale)<sup>1</sup>

	Entrati					Evasi				
	2010	2011	2012	2013	2014	2010	2011	2012	2013	2014
<b>Corte I</b>										
Ricorsi	944	621	603	689	575	818	811	637	581	720
Azioni	-	-	1	-	-	-	1	1	-	-
Altri mezzi di diritto	10	8	6	15	14	8	4	11	12	16
Domande di revisione, ecc.	1	5	2	5	2	-	5	2	4	2
<b>Totale</b>	<b>955</b>	<b>634</b>	<b>612</b>	<b>709</b>	<b>591</b>	<b>826</b>	<b>821</b>	<b>651</b>	<b>597</b>	<b>738</b>
<b>Corte II</b>										
Ricorsi	379	524	465	413	430	380	587	439	419	409
Azioni	2	-	1	-	1	1	1	1	-	1
Altri mezzi di diritto	12	1	2	9	2	13	2	2	8	3
Domande di revisione, ecc.	-	2	1	2	1	-	2	1	2	1
<b>Totale</b>	<b>393</b>	<b>527</b>	<b>469</b>	<b>424</b>	<b>434</b>	<b>394</b>	<b>592</b>	<b>443</b>	<b>429</b>	<b>414</b>
<b>Corte III</b>										
Ricorsi	2343	2065	1914	2050	1724	2540	2251	1982	2233	1867
Azioni	-	1	-	2	-	-	-	-	2	-
Altri mezzi di diritto	9	3	5	14	15	10	3	4	12	16
Domande di revisione, ecc.	7	13	4	10	9	7	12	8	8	9
<b>Totale</b>	<b>2359</b>	<b>2082</b>	<b>1923</b>	<b>2076</b>	<b>1748</b>	<b>2557</b>	<b>2266</b>	<b>1994</b>	<b>2255</b>	<b>1892</b>
<b>Corte IV</b>										
Ricorsi	2742	1884	1872	2234	2443	2896	2404	2271	2277	2070
Altri mezzi di diritto	79	40	46	44	42	77	44	45	44	42
Domande di revisione, ecc.	115	125	142	73	61	120	134	134	83	62
<b>Totale</b>	<b>2936</b>	<b>2049</b>	<b>2060</b>	<b>2351</b>	<b>2546</b>	<b>3093</b>	<b>2582</b>	<b>2450</b>	<b>2404</b>	<b>2174</b>
<b>Corte V</b>										
Ricorsi	2111	1621	1556	1651	2183	2124	2160	1932	1718	1888
Altri mezzi di diritto	56	5	24	56	52	57	6	21	57	52
Domande di revisione, ecc.	93	117	109	69	49	95	129	122	74	51
<b>Totale</b>	<b>2260</b>	<b>1743</b>	<b>1689</b>	<b>1776</b>	<b>2284</b>	<b>2276</b>	<b>2295</b>	<b>2075</b>	<b>1849</b>	<b>1991</b>
<b>Totale generale</b>	<b>8903</b>	<b>7035</b>	<b>6753</b>	<b>7336</b>	<b>7603</b>	<b>9146</b>	<b>8556</b>	<b>7613</b>	<b>7534</b>	<b>7209</b>

<sup>1</sup> Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione 2013 sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione/disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, ecc.).

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione, ecc.	Di cui decisioni su rinvio del TF	Totale
<b>Stato – Popolo – Autorità</b>						
140.00 Cittadinanza	74	-	1	-	-	75
141.00 Diritto degli stranieri	805	-	12	8	1	825
142.10 Procedura d'asilo	3785	-	80	104	-	3969
142.50 Asilo vari problemi	66	-	2	1	-	69
143.00 Riconoscenza dell'apolodia	20	-	-	-	-	20
144.00 Documenti d'identità	33	-	-	-	-	33
152.00 Libertà d'opinione e d'informazione	9	-	-	-	-	9
170.00 Responsabilità dello Stato (Confederazione)	8	-	-	1	-	9
172.00 Procedura amministrativa e procedura del Tribunale amministrativo federale	75	-	15	8	-	98
173.00 Acquisti pubblici	32	-	-	-	-	32
174.00 Rapporti di servizio di diritto pubblico (Confederazione)	233	-	-	-	-	233
195.00 Assistenza amministrativa e giudiziaria	35	-	1	-	-	36
<b>Totale Stato – Popolo – Autorità</b>	<b>5175</b>	<b>-</b>	<b>111</b>	<b>122</b>	<b>1</b>	<b>5408</b>
<b>Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione</b>						
210.10 Vigilanza sulle fondazioni	1	-	-	-	-	1
210.20 Collocamento in vista d'adozione	-	-	-	-	-	-
221.10 Sorveglianza dei revisori	8	-	-	-	-	8
221.20 Diritto delle società	4	-	-	-	-	4
232.10 Diritto d'autore	3	-	-	-	-	3
232.20 Marchi, design e novità vegetali	64	-	-	-	-	64
232.50 Brevetti d'invenzione	3	-	-	-	-	3
232.60 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	19	-	1	-	-	20
251.00 Cartelli	9	-	-	-	-	9
<b>Totale Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione</b>	<b>111</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>112</b>
<b>Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione</b>						
312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC)	1	-	-	-	-	1
341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure	-	-	-	-	-	-
<b>Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>Scuola – Scienza – Cultura</b>						
410.00 Scuola	53	-	-	1	-	54
420.00 Scienza e ricerca	7	-	-	-	-	7
440.00 Lingua, arte e cultura	8	-	-	-	-	8
450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio	-	-	-	-	-	-
<b>Totale Scuola – Scienza – Cultura</b>	<b>68</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>69</b>
<b>Difesa nazionale</b>						
500.00 Difesa nazionale	14	-	-	-	-	14
<b>Finanze</b>						
610.00 Sussidi	7	-	-	-	-	7
630.00 Dogane	38	-	1	-	-	39
641.00 Tasse di bollo	2	-	1	-	-	3
641.99 Imposte indirette	82	-	3	-	-	85
643.00 Imposta sul valore aggiunto	66	-	3	-	-	69
650.00 Tassa sul traffico pesante	13	-	-	-	-	13
650.49 Varie imposte indirette	3	-	-	-	-	3
650.99 Imposte dirette	4	-	-	-	-	4
654.00 Imposta preventiva	13	-	1	-	-	14
655.00 Diritto fiscale internazionale	3	-	-	-	-	3
699.00 Finanze (altro)	2	-	-	-	-	2
<b>Totale Finanze</b>	<b>151</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>157</b>

	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione, ecc.	Di cui decisioni su rinvio del TF	Totale
<b>Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni</b>						
711.00 Espropriazione	58	-	-	-	-	58
725.00 Strade nazionali	10	-	-	-	-	10
730.00 Energia (senza impianti elettrici)	18	-	-	-	-	18
730.20 Impianti elettrici	39	-	-	-	-	39
740.00 Settore stradale (senza strade nazionali)	2	-	-	-	-	2
742.00 Ferrovie	16	-	-	-	-	16
748.10 Installazioni per la navigazione aerea	4	-	-	-	-	4
748.30 Navigazione aerea (salvo installazioni)	13	-	-	-	-	13
749.00 Altre installazioni	-	-	-	-	-	-
783.00 Poste e telecomunicazioni	22	-	-	-	-	22
785.00 Radio e televisione	24	-	-	-	-	24
799.00 Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni (altro)	1	-	-	-	-	1
<b>Totale Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni</b>	<b>207</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>207</b>
<b>Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>						
810.10 Medicina e dignità umana	-	-	-	-	-	-
810.20 Professioni sanitarie	13	-	-	-	-	13
810.30 Sostanze terapeutiche	32	-	3	-	1	35
810.40 Prodotti chimici	2	-	-	-	-	2
810.50 Protezione dell'equilibrio ecologico	4	-	-	-	-	4
810.60 Derrate alimentari e oggetti d'uso	2	-	-	-	-	2
810.70 Lotta contro le malattie e gli infortuni	6	-	-	-	-	6
820.00 Lavoro (diritto pubblico)	79	-	1	-	-	80
830.00 Assicurazioni sociali	994	-	2	2	1	998
830.10 Assicurazione sociale (parte generale)	6	-	-	-	-	6
830.30 Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS)	211	-	1	-	-	212
830.40 Assicurazione invalidità (AI)	476	-	1	2	1	479
830.50 Assicurazione malattia	181	-	-	-	-	181
830.60 Assicurazione infortuni	29	-	-	-	-	29
830.70 Previdenza professionale	81	-	-	-	-	81
830.80 Indennità per perdita di guadagno (IPG) e assicurazione maternità	-	-	-	-	-	-
830.90 Assegni familiari	-	-	-	-	-	-
830.95 Assicurazione disoccupazione	10	-	-	-	-	10
840.00 Promozione dell'alloggio, della costruzione d'abitazioni e dell'accesso alla proprietà	-	1	-	-	-	1
850.00 Assistenza	24	-	-	-	-	24
<b>Totale Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>	<b>1156</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>1165</b>
<b>Economia – Cooperazione tecnica</b>						
901.00 Promovimento degli investimenti e della piazza economica	-	-	-	-	-	-
910.00 Agricoltura	20	-	-	-	-	20
920.00 Foreste, caccia e pesca	-	-	-	-	-	-
930.00 Industria	5	-	-	-	-	5
930.40 Gioco d'azzardo e case da gioco	5	-	-	-	-	5
940.00 Commercio, credito e assicurazione privata	38	-	1	-	-	39
950.20 Vigilanza sui prezzi	27	-	1	-	-	28
990.99 Economia – Cooperazione tecnica (altro)	-	-	-	-	-	-
<b>Totale Economia – Cooperazione tecnica</b>	<b>63</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>64</b>
999.00 Altro	8	-	4	-	-	12
<b>Totale generale</b>	<b>6954</b>	<b>1</b>	<b>129</b>	<b>125</b>	<b>3</b>	<b>7209</b>



Rapporto di gestione 2014

# Tribunale federale dei brevetti



<b>Introduzione</b>	<b>84</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>85</b>
<b>Volume del lavoro</b>	<b>86</b>
<b>Giudici non di carriera</b>	<b>87</b>
<b>Lingue</b>	<b>87</b>
<b>Sede</b>	<b>88</b>
<b>Finanze</b>	<b>88</b>
<b>Collaborazione</b>	<b>89</b>
<b>Statistiche</b>	<b>90</b>

## **Rapporto di gestione del Tribunale federale dei brevetti 2014**

---

San Gallo, 5 febbraio 2015

Signor Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale federale dei brevetti, Vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2014.

Vogliate cortesemente gradire, signor Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale federale dei brevetti

Il presidente:

Dieter Brändle

La prima cancelliera:

Susanne Anderhalden

## Introduzione

---

Dal 1° gennaio 2012 il Tribunale federale dei brevetti giudica in primo grado le controversie civili in materia di brevetti, sostituendo i tribunali cantonali competenti fino a quella data. Esso è competente a titolo esclusivo per le questioni legate alla violazione e alla validità di un brevetto. Possono essere promosse dinanzi al Tribunale federale dei brevetti anche altre azioni civili in materia brevettuale, ad esempio quelle riguardanti i contratti di licenza brevettuale.

La fase costitutiva essendo terminata, il Tribunale ha potuto concentrarsi sulla liquidazione delle procedure pendenti, incrementando sensibilmente il numero di disbrighi.

Anche nell'esercizio in rassegna, il Tribunale federale dei brevetti ha compiuto ulteriori progressi nel proprio intento di garantire procedure rapide e non onerose. Grazie alle conoscenze specialistiche dei giudici con formazione tecnica, ha potuto fare a meno di ricorrere a perizie esterne lunghe e dispendiose. Oltretutto, i giudici specializzati godono manifestamente di grande consenso presso le parti e questo fattore ha determinato ancora una volta una percentuale insolitamente elevata di cause risolte transattivamente.

## Composizione del Tribunale

---

### Direzione del Tribunale

Presidente:	Dieter Brändle
Secondo giudice ordinario:	Tobias Bremi
Vicepresidente:	Frank Schnyder

### Giudici non di carriera con formazione tecnica

Natalia Clerc  
Roland Dux  
Giovanni Gervasio  
Barbara Herren  
Timothy Holman  
Emmanuel Jelsch  
Hanny Kjellsaa-Berger  
Alfred Koepf  
Herbert Laederach  
Christoph Müller  
Markus A. Müller  
Peter Rigling  
André Roland  
Werner A. Roshardt  
Regula Rüedi  
Philipp Rüfenacht  
Christophe Saam  
Frank Schnyder  
Kurt Stocker  
Kurt Sutter  
Daniel Vogel  
Prisca von Ballmoos  
Erich Wäckerlin  
André Werner  
Marco Zardi

### Giudici non di carriera con formazione giuridica

Daniel M. Alder  
Philippe Ducor  
Christoph Gasser  
Christian Hilti  
Simon Holzer  
Daniel Kraus  
Thomas Legler  
Rudolf Rentsch  
Ralph Schlosser  
Mark Schweizer  
Christoph Willi

## Volume del lavoro

---

A fine 2013 erano pendenti presso il Tribunale federale dei brevetti 31 procedure ordinarie e sei procedure sommarie.

Nell'esercizio in rassegna, il numero di nuovi casi ha registrato un calo rispetto all'esercizio precedente. Sono state promosse 15 nuove procedure ordinarie (esercizio precedente: 22) e nove nuove procedure sommarie (esercizio precedente: undici).

Nel 2014 il Tribunale federale dei brevetti ha evaso 20 procedure ordinarie (esercizio precedente: 18), 17 delle quali in via transattiva (esercizio precedente: 16). La quota di risoluzioni transattive è dunque pari all'85%. Il Tribunale federale dei brevetti si considera un prestatore di servizi per l'economia. Ogni processo in materia di brevetti rappresenta per gli interessati un ostacolo che va superato. Una delle soluzioni consiste in una decisione, ma la migliore consiste in una risoluzione transattiva. Una risoluzione transattiva non solo è una soluzione che può essere accettata da entrambe le parti, ma consente loro di risparmiare anche tanto tempo e denaro rispetto a una decisione, o addirittura a un'eventuale procedura di ricorso dinanzi al Tribunale federale. Per questa ragione, il Tribunale federale dei brevetti aspira a risolvere le proprie procedure transattivamente. Nell'ambito dell'udienza istruttoria alla quale si procede dopo il primo scambio di scritti, la delegazione del Tribunale sottopone alle parti una valutazione provvisoria, giuridica ma anche e soprattutto tecnico-specialistica, della controversia. Il Tribunale stimava che così facendo si potesse giungere a una transazione grossomodo nel 50% dei casi, se non durante l'udienza stessa perlomeno nella fase successiva. Ma dato che anche nell'esercizio in rassegna, come nel precedente (in cui si è registrata una quota di risoluzioni transattive dell'89%), il risultato è stato notevolmente migliore del previsto, il Tribunale

federale dei brevetti prevede di riuscire a mantenere la quota di risoluzioni in via transattiva nell'ordine di grandezza sinora raggiunto. Rispetto agli omologhi tribunali di Germania, Francia, Olanda e Regno Unito, che non compiono quasi alcuno sforzo per indurre le parti a transare, e tantomeno vi riescono, questo risultato testimonia una qualità del Tribunale federale dei brevetti che si dovrebbe ripercuotere positivamente anche sul numero di nuovi casi.

Nell'anno in esame sono state liquidate dieci procedure sommarie (esercizio precedente: cinque), cinque delle quali (esercizio precedente: una) per transazione o per mancanza di oggetto. Le parti sembrano generalmente supporre che la decisione in procedura ordinaria finisca per rispecchiare l'esito della procedura in materia di misure cautelari. Pertanto, anche nella procedura in materia di misure cautelari si impegnano quanto in un processo ordinario, con memorie altrettanto voluminose e quindi con un notevole dispendio di tempo per il Tribunale.

Come in passato, un fattore critico per la durata della procedura ordinaria consiste nella fissazione delle date per l'udienza istruttoria e il dibattimento. Al Tribunale federale dei brevetti preme che alle udienze siano presenti non solo gli avvocati e i consulenti in brevetti, ma anche dei rappresentanti delle parti cogniti dei fatti e autorizzati a concludere una transazione. Specialmente quando sono coinvolte parti residenti all'estero (com'è effettivamente il caso in più della metà delle procedure), questo aspetto può causare rallentamenti che però sono accettati dalle parti come fatto ineluttabile.

## Giudici non di carriera

---

Il sistema dei giudici non di carriera, con formazione giuridica e tecnica, continua a dare ottimi frutti. Il concorso di giuristi e tecnici qualificati, specializzati nel settore di pertinenza, garantisce collegi giudicanti di grande competenza, in grado di sottoporre alle parti valutazioni suscettibili di approvazione, atte a favorire una risoluzione in via transattiva.

Una complicazione emergente nel designare le camere arbitrali è rappresentata dalle difficoltà nel reperire chimici specialisti. Dei 25 giudici con formazione tecnica che compongono attualmente il corpo dei giudici non di carriera, solo sette appartengono al settore della chimica. Il loro numero si è rivelato insufficiente, poiché oltre al fatto che in questo campo la questione della riconsunzione assume una notevole rilevanza, le cause sono anche molto complesse e oltretutto circa la metà dei casi trattati dal Tribunale federale dei brevetti richiede il coinvolgimento di un chimico. Il Tribunale si impegna pertanto per aumentare il numero di giudici specializzati in questa disciplina.

## Lingue

---

Nell'anno in rassegna il Tribunale ha condotto dodici procedure ordinarie in tedesco, due in francese e una in italiano. Tra le procedure sommarie, la lingua della procedura era il tedesco in otto casi e l'italiano in un caso. In uno dei casi, le parti hanno usufruito della possibilità esistente dinanzi al Tribunale federale dei brevetti di utilizzare su reciproco accordo, la lingua inglese invece di una lingua ufficiale, sia negli atti sia in sede dibattimentale. Anche a livello di memorie difensive si riscontra la stessa ripartizione: 42 sono state introdotte in tedesco, quattro in francese, in italiano nessuna.

## Sede

---

Nell'autunno del 2011, il Tribunale federale dei brevetti aveva insediato i propri uffici a San Gallo in una sede provvisoria alla St.-Leonhard-Strasse 49. Secondo gli accordi iniziali, nell'autunno 2012 il Tribunale federale dei brevetti avrebbe dovuto traslocare nel nuovo edificio edificato per il Tribunale amministrativo federale. Tuttavia, su richiesta del Tribunale amministrativo federale, e con il consenso del Tribunale federale e dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, lo scrivente Tribunale si è detto disposto a rimanere nella sede attualmente occupata. Nel frattempo è emerso che un trasloco comporterebbe più svantaggi che altro. In seguito ad approfonditi accertamenti, condotti anche sul posto, in un comunicato del 14 settembre 2014 la Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati si è pronunciata per la rinuncia al trasloco del Tribunale federale dei brevetti, chiedendo che il Tribunale rimanga nella sede attuale. Per evitare il trasloco non è necessaria una modifica di legge. In seguito alla decisione della Commissione delle finanze, il Tribunale amministrativo federale e il Tribunale federale dei brevetti hanno convenuto che quest'ultimo rimanga definitivamente nei propri uffici alla St.-Leonhard-Strasse 49, pur continuando a tenere i suoi dibattimenti nell'edificio del Tribunale amministrativo federale.

## Finanze

---

Il conto economico del Tribunale federale dei brevetti registra uscite pari a 1 715 627 franchi ed entrate (ante contributi dell'Istituto federale della proprietà intellettuale) pari a 957 453 franchi. La differenza che l'IFPI è tenuto a coprire secondo l'articolo 4 LTFB ammonta di conseguenza a 758 173 franchi e si attesta dunque a un livello nettamente inferiore rispetto ai precedenti esercizi (2012: 1 384 081 franchi, 2013: 1 121 248 franchi). Per la prima volta, le tasse di giustizia coprono oltre la metà delle uscite del Tribunale (55,8%). Va però considerato che un'unica procedura alquanto complessa, da sola ha occasionato tasse di giustizia per l'ammontare di 280 000 franchi. Data la sua portata, questa procedura dovrebbe costituire un caso straordinario e quindi non sarebbe lecito presumere che le entrate dell'esercizio in rassegna a titolo di tasse di giustizia possano senz'altro ripetersi.

## Collaborazione

---

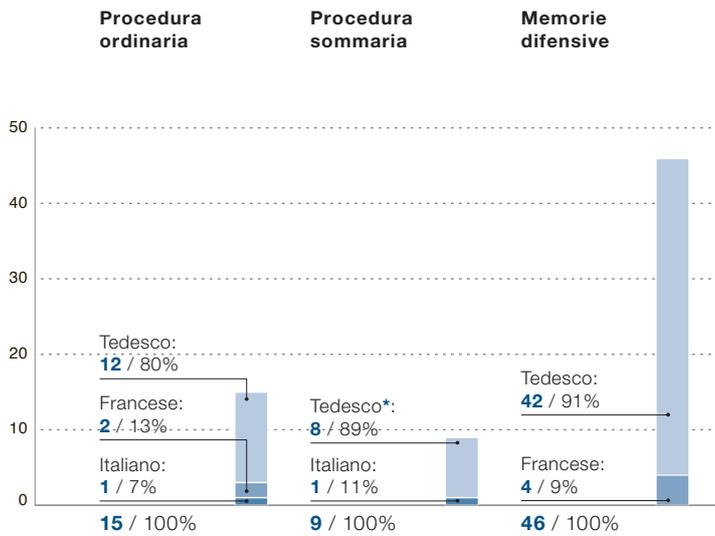
Nelle riunioni con il Tribunale federale in ambito di vigilanza, tenutesi a Lucerna il 2 marzo e a San Gallo il 31 ottobre, il Tribunale federale dei brevetti ha trovato un più che apprezzabile appoggio. La collaborazione con il Tribunale amministrativo federale è funzionata senza intoppi. L'incontro annuale tra la direzione del Tribunale federale dei brevetti e le Commissioni amministrative del Tribunale penale federale e del Tribunale amministrativo federale, organizzato nel 2014 dal Tribunale federale dei brevetti, ha consentito anche stavolta un utile e informale scambio di opinioni sulle questioni che accomunano i tre tribunali.

## Natura e numero dei casi

	Casi				Esito			
	Pendenti prima del 1.1.2014	Entrati nel 2014	Evasi	Pendenti il 31.12.2014	Decisione	Transazione	Non entrata nel merito	Causa divenuta priva di oggetto
<b>Procedura ordinaria</b>								
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	18	9	13	14	1	11	1	-
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	7	2	3	6	-	2	-	1
Violazione e nullità	1	-	-	1	-	-	-	-
Azione per cessione	3	3	2	4	-	2	-	-
Obblighi	1	1	1	1	-	1	-	-
Altro	1	-	1	-	-	1	-	-
<b>Totale</b>	<b>31</b>	<b>15</b>	<b>20</b>	<b>26</b>	<b>1</b>	<b>17</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>Procedura sommaria</b>								
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	3	7	7	3	2	4	-	1
Descrizione	-	-	-	-	-	-	-	-
Sequestro	-	-	-	-	-	-	-	-
Assicurazione delle prove	1	-	1	-	1	-	-	-
Descrizione e assicurazione delle prove	1	-	1	-	1	-	-	-
Altro	1	2	1	2	1	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>Memorie difensive</b>								
Brevetti svizzeri (incl. certificati protettivi complementari)	1	1	2	-				
Brevetti europei (incl. certificati protettivi complementari)	19	45	45	19				
<b>Totale*</b>	<b>20</b>	<b>46</b>	<b>47</b>	<b>19</b>				

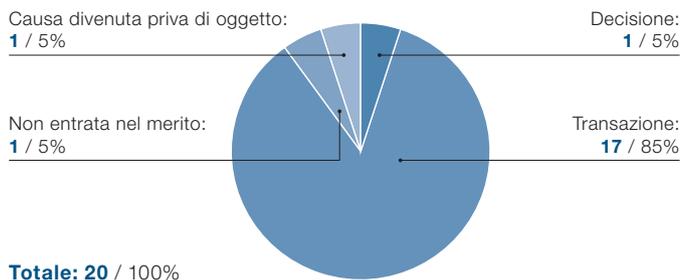
\* In parte brevetti europei e svizzeri nella stessa memoria

## Casi secondo la lingua del procedimento nel 2014

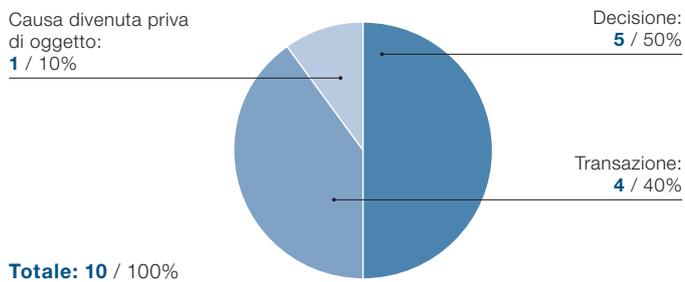


\* Di cui 1 caso con inglese come lingua delle parti

## Natura dei casi evasi nel 2014 (procedura ordinaria)



## Natura dei casi evasi nel 2014 (procedura sommaria)



# Casi secondo settori tecnici

## Procedura ordinaria

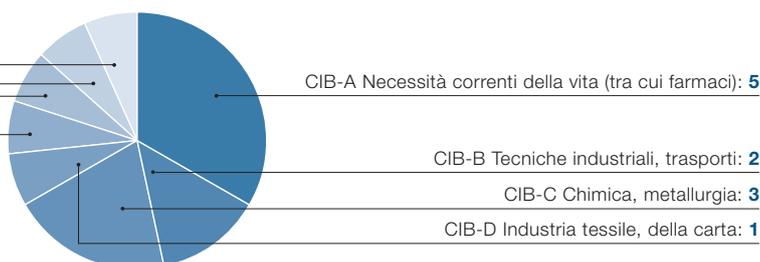
CIB-H Elettronica: **1**

CIB-G Fisica: **1**

CIB-F Costruzione meccanica, illuminazione, riscaldamento: **1**

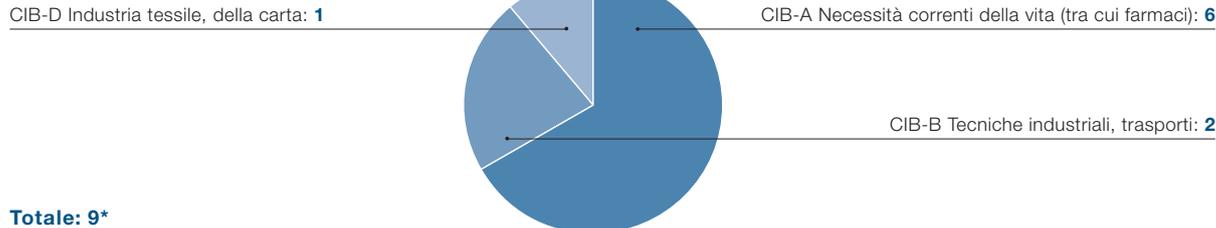
CIB-E Edilizia, trivellazione, industria mineraria: **1**

**Totale: 15\***



## Procedura sommaria

CIB-D Industria tessile, della carta: **1**

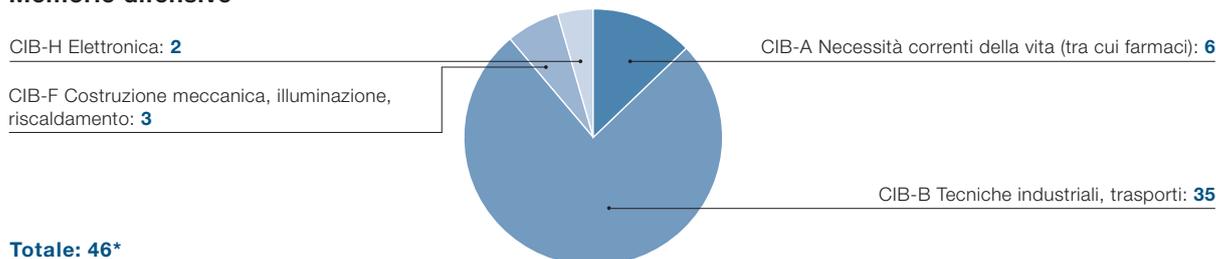


**Totale: 9\***

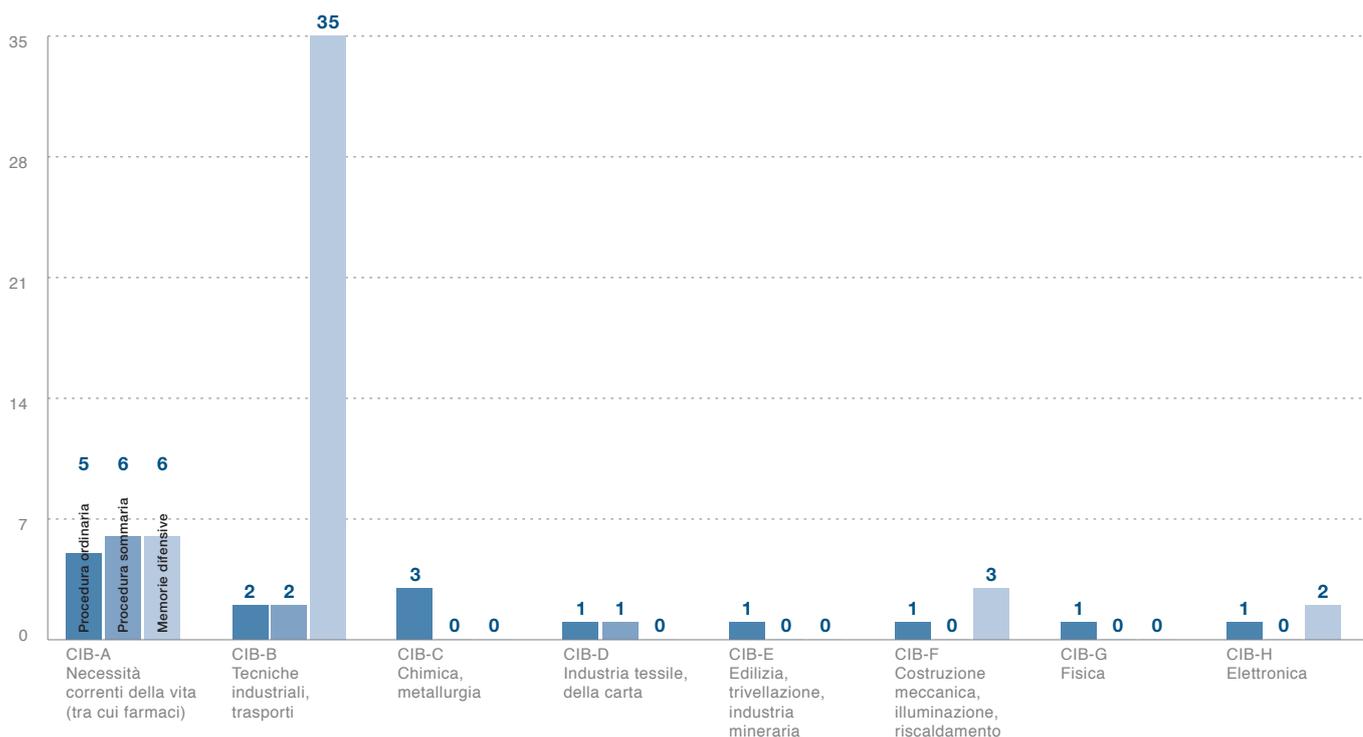
## Memorie difensive

CIB-H Elettronica: **2**

CIB-F Costruzione meccanica, illuminazione, riscaldamento: **3**



**Totale: 46\***

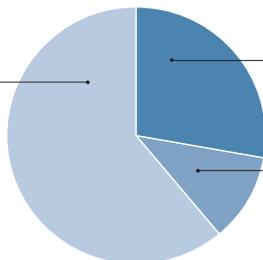


\* Talvolta più settori tecnici nello stesso caso  
CIB = Classificazione Internazionale dei Brevetti

# Casi secondo diritti di protezione

## Procedura ordinaria

Brevetti europei  
(incl. certificati protettivi complementari): **11**



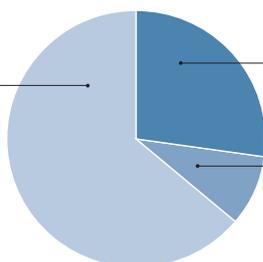
Brevetti svizzeri  
(incl. certificati protettivi complementari): **5**

Altri (domande, altri brevetti nazionali): **2**

**Totale: 15\***

## Procedura sommaria

Brevetti europei  
(incl. certificati protettivi complementari): **7**



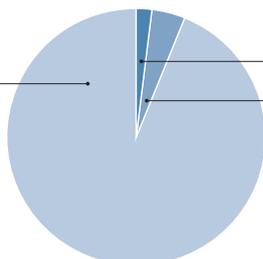
Brevetti svizzeri  
(incl. certificati protettivi complementari): **3**

Altri (domande, altri brevetti nazionali): **1**

**Totale: 9\***

## Memorie difensive

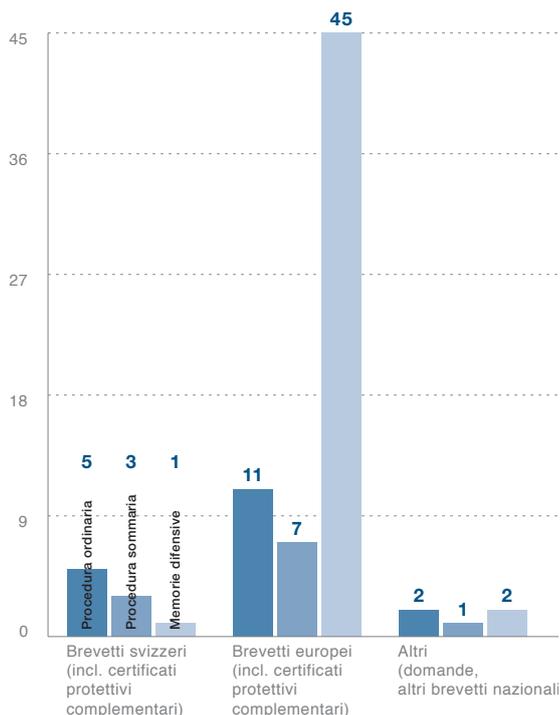
Brevetti europei  
(incl. certificati protettivi complementari): **45**



Brevetti svizzeri  
(incl. certificati protettivi complementari): **1**

Altri (domande, altri brevetti nazionali): **2**

**Totale: 46\***



\* Una parte dei casi concerneva contemporaneamente brevetti svizzeri e brevetti europei.

## Durata dei casi

	Evasi					Pendenti						
	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Totale evasi 2014	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Totale pendenti a fine 2014
<b>Procedura ordinaria</b>												
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	2	-	5	4	2	13	1	1	3	5	4	14
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	-	1	2	-	-	3	1	-	1	4	-	6
Violazione e nullità	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
Azione per cessione	-	1	1	-	-	2	-	1	2	1	-	4
Obblighi	-	-	-	1	-	1	-	1	-	-	-	1
Altro	-	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>5</b>	<b>26</b>
<b>Procedura sommaria</b>												
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	3	3	-	1	-	7	1	-	1	1	-	3
Descrizione	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sequestro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Assicurazione delle prove	-	-	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Descrizione e assicurazione delle prove	-	-	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Altro	-	1	-	-	-	1	-	1	-	1	-	2
<b>Totale</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>5</b>

## Durata media dei casi

	<b>Evasi</b>			<b>Pendenti</b>		
	Durata media in giorni			Durata media in giorni		
	presso i tribunali cantonali	presso il Tribunale federale dei brevetti	Totale	presso i tribunali cantonali	presso il Tribunale federale dei brevetti	Totale
<b>Procedura ordinaria</b>						
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	475	416	489	275	565	604
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	-	216	216	-	376	376
Violazione e nullità	-	-	-	1335	1014	2349
Azione per cessione	-	206	206	-	334	334
Obblighi	-	597	597	-	167	167
Altro	36	667	703	-	-	-
<b>Media</b>	<b>329</b>	<b>387</b>	<b>436</b>	<b>480</b>	<b>488</b>	<b>580</b>
<b>Procedura sommaria</b>						
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	-	113	113	-	247	247
Descrizione	-	-	-	-	-	-
Sequestro	-	-	-	-	-	-
Assicurazione delle prove	-	340	340	-	-	-
Descrizione e assicurazione delle prove	-	190	190	-	-	-
Altro	-	107	107	-	272	272
<b>Media</b>	<b>-</b>	<b>143</b>	<b>143</b>	<b>-</b>	<b>257</b>	<b>257</b>

## Modo di evasione (composizione/decisione)

	da un giudice unico	Camera arbitrale con 3 giudici	Camera arbitrale con 5 giudici	Camera arbitrale con 7 giudici	Totale	Udienze istruttorie	Udienze nelle procedure in materia di misure	Dibattimenti	Totale udienze e dibattimenti
<b>Procedura ordinaria</b>									
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	12	1	-	-	13	8	-	2	10
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	3	-	-	-	3	4	-	-	4
Violazione e nullità	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Azione per cessione	2	-	-	-	2	1	-	-	1
Obblighi	1	-	-	-	1	-	-	1	1
Altro	1	-	-	-	1	-	-	1	1
<b>Totale</b>	<b>19</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>13</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>17</b>
<b>Procedura sommaria</b>									
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	5	2	-	-	7	-	2	-	2
Descrizione	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sequestro	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Assicurazione delle prove	1	-	-	-	1	-	-	-	-
Descrizione e assicurazione delle prove	-	1	-	-	1	-	-	-	-
Altro	-	1	-	-	1	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>10</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>Totale generale</b>	<b>25</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>30</b>	<b>13</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>19</b>



# Tabella comparativa dei dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti

## Membri e collaboratori (secondo un grado d'occupazione a tempo pieno)

	Tribunale federale	Tribunale penale federale	Tribunale amministrativo federale	Tribunale federale dei brevetti
Numero dei giudici	38	15,23	64,25	3,35
Numero dei cancellieri	132	18,13	179,35	0,9
Altri collaboratori	146,6	23,71	109,50	1,3

## Volume dei casi

Quantità all'inizio dell'anno	2 511	251	4 130	37
Numero di casi entrati	7 702	770	7 603	24
Numero di casi evasi	7 563	802	7 209	30
Quantità alla fine dell'anno	2 650	219	4 524	31
Durata media della procedura (giorni)	131	–	200	–
Numero di casi pendenti da più di 2 anni	11	1	141	5
Q1: percentuale d'evasione dei casi entrati nel 2014	67%	72%	54%	46%
Q2: percentuale dei casi riportati dagli anni precedenti ed evasi nel 2014	96%	99%	75%	51%
Q3: percentuale dei casi evasi in rapporto ai casi entrati	98%	104%	95%	125%

## Finanze

### Conto economico

Ricavi	12 441 100	1 062 408	3 731 719	957 453 <sup>1</sup>
Spese	91 422 518	13 977 959	74 986 656	1 715 627
Spese per il personale	76 664 880	10 688 171	64 300 150	1 422 378
Spese per beni e servizi e spese d'esercizio	14 273 193	3 255 520	10 340 131	293 249
Conferimento ad accantonamenti	50 000	–	321 000	–
Ammortamenti su beni amministrativi	434 445	34 268	25 375	–

### Conto degli investimenti

Entrate	–	–	–	–
Uscite	566 408	14 387	145 114	–
Investimenti materiali e immateriali, scorte	566 408	–	–	–

### Rapporto fra

ricavi + entrate e spese + uscite	13,52%	7,59%	5,00%	55,80% <sup>1</sup>
-----------------------------------	--------	-------	-------	---------------------

### Particolarità

Gratuito patrocinio	666 528	20 819	212 210	–
Spese per beni e servizi informatici	1 940 773	391 111	2 673 389	123 508
Locazione di spazi	6 707 180	1 924 920	4 087 980	48 700

<sup>1</sup> Senza i contributi versati dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI; CHF 758 173)



**Editore: Tribunale federale**

Av. du Tribunal fédéral 29  
CH-1000 Losanna 14  
Telefono 021 318 91 11  
direktion@bger.ch  
www.bger.ch

Schweizerhofquai 6  
CH-6004 Lucerna  
Telefono 041 419 35 55

**Tribunale penale federale**

Casella postale 2720  
CH-6501 Bellinzona  
Telefono 091 822 62 62  
info@bstger.ch  
www.bstger.ch

**Tribunale amministrativo federale**

Casella postale  
CH-9023 San Gallo  
Telefono 058 705 26 26  
info@bvger.admin.ch  
www.bvger.ch

**Tribunale federale dei brevetti**

Casella postale  
CH-9023 San Gallo  
Telefono 058 705 21 10  
info@bpatger.ch  
www.bpatger.ch

**Layout e stampa:** Stämpfli SA, Berna; [www.staempfli.com](http://www.staempfli.com)

La pubblicazione esiste anche in tedesco e francese; è ottenibile gratuitamente con l'invio di un'etichetta adesiva con l'indirizzo del destinatario presso:  
Tribunale federale, CH-1000 Losanna 14, oppure [kanzlei@bger.ch](mailto:kanzlei@bger.ch)

ISSN 1663-1358  
Form 104.611.i